

RENAULT  
AVANTIME



# RENAULT ha seleccionado



*Para todos los motores gasolina, GPL y multiválvulas únicamente.*

## **ELF EVOLUTION SXR 5W30**

*Economía de carburante y protección del medio ambiente.*

ACEA : A1/B1  
(Prestaciones)  
A3/B3/B4

*Para los motores de gasolina o diesel se pueden utilizar otros tipos de lubricantes homologados por RENAULT:*

### **MOTOR**

**ELF EXCELLIUM 5W40**

*Cualquier utilización  
(aconsejado para 1.9 dCi)*

ACEA : A3/B3/B4

**ELF COMPETICIÓN ST 10W40**

*Uso normal*

ACEA : A3/B3

### **CAJA MECÁNICA**

*Consulte con su Agente RENAULT*

*Todos los tipos*

### **DIRECCIÓN ASISTIDA**

**RENAULTMATIC D2**

*Todos los tipos*

DEXRON II

### **LÍQUIDO DE FRENOS**

**FRELUB 650**

*Todos los tipos*

DOT 4

**ELF recomienda sus lubricantes homologados por RENAULT. Para más información, consulte [www.elf-lub.com](http://www.elf-lub.com)**

# Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT

---

Este manual de uso y conservación reúne todas las informaciones que le permitirán:

- conocer con detalle su RENAULT y, por lo tanto, beneficiarse plenamente, y en las mejores condiciones de utilización y en el respeto de las consignas de seguridad, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarle la lectura de este manual, encontrará el símbolo siguiente:



**Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.**

La descripción de los modelos que figuran en este manual se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

**Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año. Este manual no puede tomarse como especificación tipo de los modelos de esta gama.**

Buen viaje al volante de su RENAULT.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de RENAULT, 92100 Billancourt 2001.



# Un rápido vistazo

	• Presión de inflado de los neumáticos .....	0.04
	• Reglajes de los asientos y del puesto de conducción .....	1.09 → 1.12
	• Dispositivos de retención para niños .....	1.22 → 1.31
	• Los testigos luminosos .....	1.34 → 1.45
	• Deshielo/Desempañado .....	1.51 - 3.04 - 3.05 - 3.10
	• Señalización acústica y luminosa .....	1.55 → 1.57
	• Rodaje, conducción .....	2.02 → 2.19
	• Calefacción/Aire acondicionado .....	3.02 → 3.17
	• Niveles (aceite motor, lavaparabrisas...) .....	4.03 → 4.10
	• Rueda de repuesto .....	5.02 → 5.05
	• Consejos prácticos (cambio de lámparas, fusibles) .....	5.10 → 5.22

# S U M A R I O

	Capítulos
Conozca su vehículo .....	1
La conducción .....	2
Su confort .....	3
Conservación .....	4
Consejos prácticos .....	5
Características técnicas .....	6
Índice alfabético .....	7

# SEGURIDAD - PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS

## Seguridad

La concepción de su vehículo incluye un cierto número de elementos técnicos que optimizan la seguridad, tanto activa como pasiva.

Así, por ejemplo, su vehículo está equipado de serie con:

- frenado ABS,
- refuerzos laterales,
- refuerzos en la estructura,
- airbag (cojín hinchable) conductor y pasajero,
- airbag laterales (cabeza y tórax),
- pretensores de los cinturones delanteros,
- limitadores de esfuerzo en todos los cinturones laterales...

Además, todas las versiones van equipadas de serie con control de trayectoria.

## Presiones de inflado de los neumáticos (en bares o kg/cm<sup>2</sup> en frío)

Versiones (según país)	Gasolina 2.0 16V		Gasolina V6	
Tipo de homologación (véase placa del constructor)	DE0U06		DE0T06	
<b>Utilización normal</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adelante</li><li>• Atrás</li></ul>	2,4	2,4	2,5	2,4
	2,2	2,2	2,3	2,2
<b>Plena carga (1) o autopista</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adelante</li><li>• Atrás</li></ul>	2,5	2,6	2,8	2,7
	2,3	2,4	2,5	2,4
<b>Dimensiones de los neumáticos</b>	225/55 R16	225/50 R17	225/55 R16	235/50 R17
<b>Dimensiones de las llantas</b>	7 J 16 - 7,5 J 17			
<b>Rueda de repuesto (de uso temporal)</b>	3,2			
<b>Dimensiones del neumático</b>	175/70 R16			

(1) En caso de un vehículo tractor, consulte el párrafo «pesos del capítulo 6».

Consulte la etiqueta que va pegada en el cajón de la puerta del conductor.



**Diríjase a un Agente RENAULT para montar neumáticos de dimensiones diferentes.**

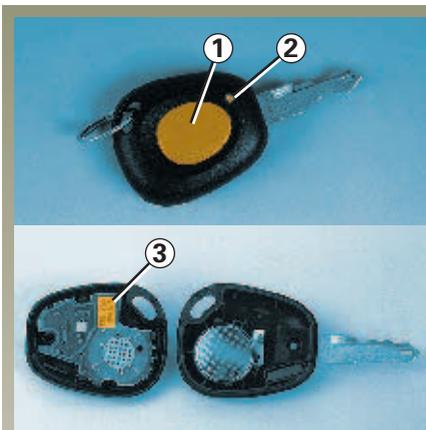
Seguridad neumáticos, rueda de repuesto y colocación de cadenas.

Consulte el capítulo cinco.

# Capítulo 1: Conozca su vehículo

Llaves - Telemando .....	1.02
Puertas .....	1.03 ➔ 1.05
Sistema antiarranque .....	1.06
Apoyacabezas - Asientos .....	1.07 ➔ 1.10
Cinturones de seguridad delanteros .....	1.11 - 1.12
Medios de retención complementarios .....	1.13 ➔ 1.18
Cinturones de seguridad traseros .....	1.19 ➔ 1.21
Seguridad niños .....	1.22 ➔ 1.31
Puesto de conducción dirección a izquierda .....	1.32 - 1.33
Puesto de conducción dirección a derecha .....	1.34 - 1.35
Cuadro de instrumentos .....	1.36 ➔ 1.45
Ordenador de bordo .....	1.46 ➔ 1.48
Retrovisores .....	1.49
Volante de dirección .....	1.50
Deshielo/Desempañado .....	1.51
limpiaparabrisas/lavaparabrisas .....	1.52 ➔ 1.54
Iluminación y señalizaciones exteriores .....	1.55 - 1.56
Señalización acústica y luminosa .....	1.57
Depósito de carburante .....	1.58

# LLAVES / TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA



**1** Telemando de bloqueo y de desbloqueo, llave codificada del contactor-arranque, de las puertas, del portón y de la tapa de carburante.

Solamente el dispositivo de telemando por radiofrecuencia asegura el bloqueo o el desbloqueo centralizado de las puertas, del portón y de la tapa de carburante.

Para efectuar el cierre sin telemando, consulte la página siguiente.

El telemando **1** es alimentado por unas pilas que conviene sustituir cuando el testigo **2** ya no se enciende (consulte el párrafo «telemando: pilas»)

## Interferencias

Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telemando), puede verse perturbado el funcionamiento del telemando.



No deje nunca su vehículo con la llave de contacto puesta y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). Éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevavidrios y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...). Existe el riesgo de graves lesiones.

Cada conjunto telemando-receptor posee un número de combinación propio.

- No olvide anotar el número de sus llaves y de su telemando **3** (indicado en el compartimento de las pilas del telemando).
- **En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves o de telemando**, diríjase exclusivamente a su Agente RENAULT.
- En caso de sustitución de un telemando, será necesario llevar el vehículo a un Agente RENAULT ya que se precisa la presencia del vehículo con el telemando para inicializar el conjunto.
- No es posible utilizar más de dos telemandos por vehículo.
- Asegúrese de tener siempre la pila en buen estado, su duración es de aproximadamente dos años.

# APERTURA Y CIERRE DE LAS PUERTAS

## Bloqueo y desbloqueo de las puertas

Presione el telemando **durante aproximadamente un segundo**, (el testigo **2** en la llave se ilumina) para ordenar el bloqueo o el desbloqueo.

El bloqueo se visualiza mediante **dos** intermitencias de las luces de emergencia. El desbloqueo se visualiza mediante **una** intermitencia de las luces de emergencia.

## Campo de acción del telemando

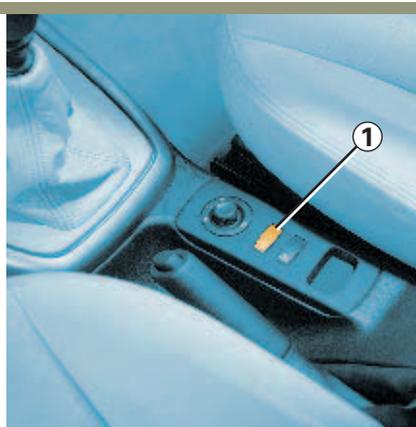
Varía según el entorno: atención, por tanto, a las manipulaciones del telemando que puedan provocar un bloqueo o un desbloqueo intempestivo de las puertas.

## Testigo de funcionamiento del sistema



Este testigo se enciende en el cuadro de instrumentos:

- permanentemente, si se ha efectuado el bloqueo a través del contactor **1**;
- un minuto, si se ha efectuado el bloqueo mediante el telemando.



## Mando eléctrico

Permite el mando simultáneo de las cerraduras de las puertas, del portón y de la tapa de carburante desde el interior del vehículo.

**Bloquee** presionando el punto rojo del contactor **1** (lado candado).

**Desbloquee** pulsando el contactor **1** (lado opuesto al candado).

La apertura, desde el interior, de una puerta bloqueada, acciona automáticamente su desbloqueo.

## Bloqueo, desbloqueo manual de las puertas

### Puerta delantera:

Utilice la llave para bloquear o desbloquear la puerta.

### Portón:

Para bloquear, utilice el mando de bloqueo centralizado **1**, y cierre la puerta delantera con la llave.

Tras haber cerrado una puerta con la llave, asegúrese de que ha quedado bien bloqueada.

## Bloqueo automático

Si ha efectuado un desbloqueo intempestivo, tras unos segundos, las puertas se bloquean automáticamente cuando no se ha realizado ninguna acción en la paleta de apertura.

# CONDENACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ABRIENTES AL CIRCULAR

**Ante todo, debe decidir si desea activar la función.**

## Para activarla

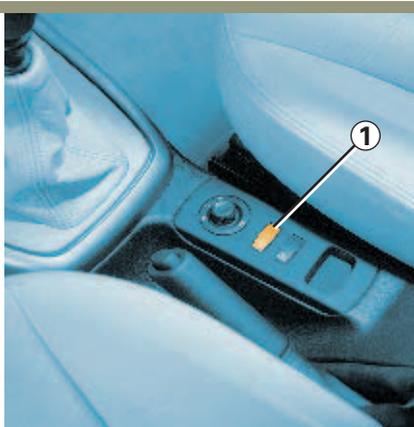
Con el contacto puesto, presione el botón de condenación eléctrica de las puertas **1** lado condenación (punto rojo) durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar un bip sonoro.

## Para desactivarla

Con el contacto puesto, presione el botón de condenación eléctrica de las puertas **1** lado descondenación (opuesto al punto rojo) durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar un bip sonoro.



Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.



## Principio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema condena automáticamente los abrientes una vez alcanzada una velocidad de unos 8 km/h.



El testigo en el cuadro de instrumentos y el testigo del botón **1** se encienden, a la vez que se percibe el ruido de bloqueo de las puertas.

La descondenación tiene lugar

- en caso de abrir una puerta,
- presionando el botón de descondenación de las puertas **1**.

## Anomalía de funcionamiento

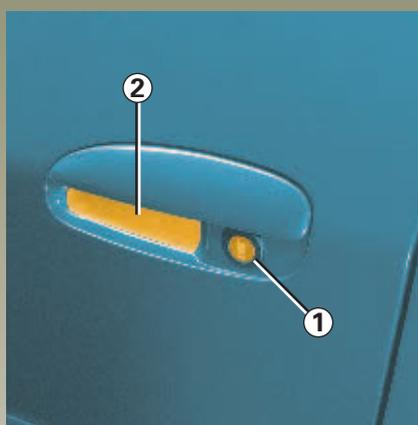
Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay condenación automática, el testigo del botón **1** no se enciende al condenar los abrientes...), compruebe en primer lugar que todos los abrientes estén bien cerrados. Si estuvieran bien cerrados, acuda a su Agente RENAULT.

Asegúrese también de que la condenación no haya sido desactivada por error. Si fuera éste el caso, reactivela tal y como se ha descrito anteriormente, tras cortar y poner el contacto.

## Nota:

Con el contacto cortado la función permanece activada, tan sólo la desactivación voluntaria permite inhibir el sistema.

## APERTURA Y CIERRE DE LAS PUERTAS

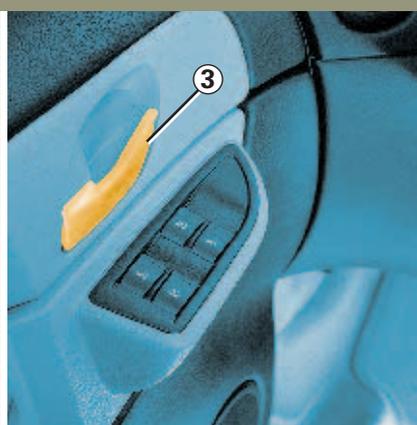


### Apertura de las puertas desde el exterior

Desbloquee con el telemando o con la llave (para ello, la llave debe introducirse **a tope** en la cerradura **1**).

Coloque la mano bajo la empuñadura **2** y tire hacia usted.

**Nota:** cuando se acciona la empuñadura **2** el cristal de la puerta desciende ligeramente para asegurar una apertura sin esfuerzo y asciende automáticamente al cerrar la puerta.



### Apertura de las puertas desde el interior

Accione la empuñadura **3**.

### Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir una puerta delantera, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (se corre el riesgo de descarga de la batería...).

# SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada del contactor-arranque del vehículo.

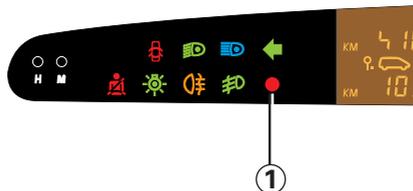
## Principio de funcionamiento

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de retirar la llave del contactor-arranque.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante algunos segundos y después se apaga.

El vehículo ha reconocido el código y el arranque es así posible.

Si el código de la llave contactor-arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadeará más deprisa y permanentemente; el vehículo no podrá arrancar.



## Testigo de funcionamiento del sistema

Después de poner el contacto, el testigo **1** se enciende durante unos tres segundos y después se apaga...

Puede usted arrancar el motor.

## Testigo de protección del vehículo

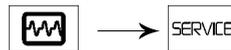
Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

El vehículo no estará protegido hasta no haber retirado la llave del contactor-arranque.

## Testigo de anomalía de funcionamiento:

Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente o si se queda encendido, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

**Circulando**, en deceleración o al ralentí si la viñeta de fallo de inyección se presenta alternativamente con el mensaje service



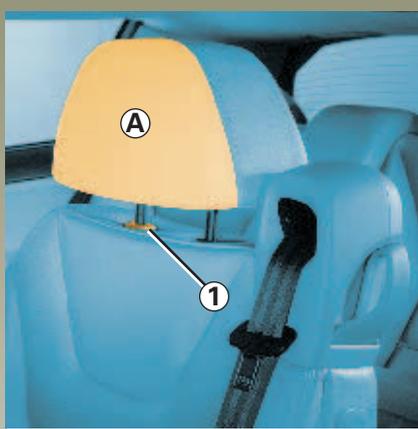
indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

- **En caso de que falle la llave codificada**, utilice la segunda llave (entregada con el vehículo). Si no puede disponer de esta última, contacte **imperativamente** con un Agente RENAULT, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.



Cualquier intervención o modificación del sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableado, etc.) puede ser peligrosa y debe ser efectuada por personal cualificado de la Red RENAULT.

## APOYACABEZAS DELANTEROS



### Para subirlo o bajarlo

Tire del apoyacabezas hacia usted (es decir, hacia la parte delantera del vehículo) y hágalo deslizar simultáneamente.

### Para retirarlo

Antes, es necesario inclinar el respaldo hacia atrás.

Suba el apoyacabezas hasta arriba, levante la lengüeta **1** y después levante el apoyacabezas hasta extraerlo.

### Para colocarlo

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante.

Baje el apoyacabezas hasta que quede encajado.

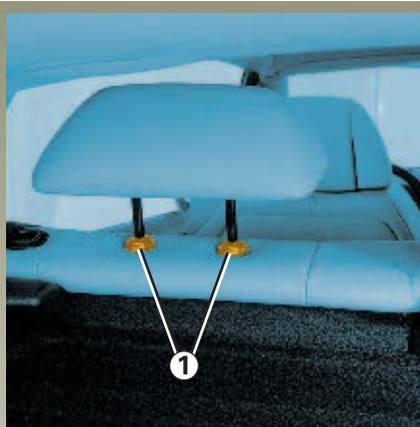
### Para reglar la inclinación

Se puede regular la inclinación del apoyacabezas. Para ello, separe o acerque la parte delantera **A** del apoyacabezas hasta obtener el confort deseado.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

## APOYACABEZAS TRASERO



### Apoyacabezas lateral

#### Para levantarlo:

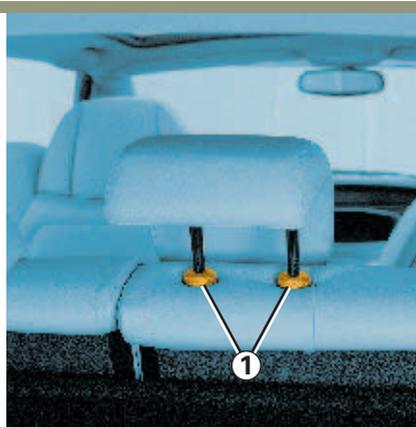
Simplemente hágalo deslizar (una sola posición posible).

#### Para quitarlo:

Presione las lengüetas **1** de las guías del apoyacabezas.

#### Para colocarlo:

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas.



### Apoyacabezas central

#### Para levantarlo:

Simplemente hágalo deslizar (una sola posición posible).

#### Para quitarlo:

Presione las lengüetas **1** de las guías del apoyacabezas.

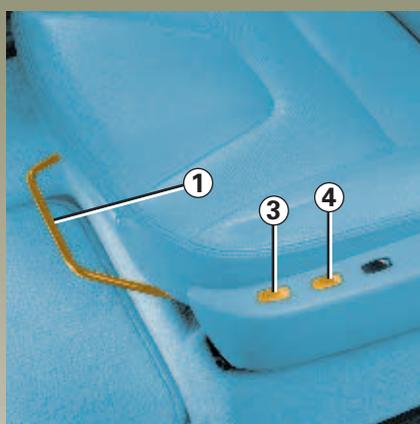
#### Para colocarlo:

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante, presione las lengüetas **1** y baje el apoyacabezas.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

## ASIENTOS DELANTEROS



### Para avanzar o retroceder:

Levante la palanca **1** para desbloquear.

En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

### Para inclinar el respaldo:

Levante la palanca de desbloqueo **2** situada en el costado del respaldo. Apóyese en el respaldo y suéltela cuando haya alcanzado la inclinación deseada.



### Para subir o bajar la banqueta del asiento del conductor:

Accione el botón **3**.

### Para reglar el confort a la altura de las lumbares:

Accione el botón **4**.



Por razones de seguridad, efectúe estos ajustes con el vehículo parado.

Para utilizar los cinturones de seguridad, consulte el párrafo «Cinturones de seguridad».

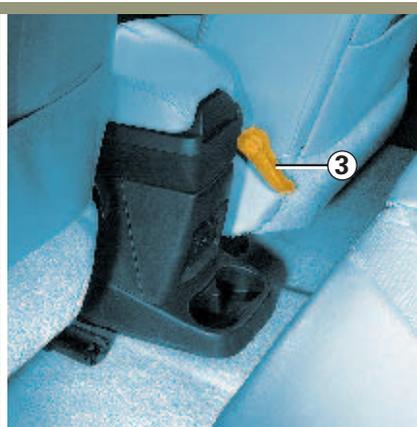
## ASIENTOS DELANTEROS



### Acceso a las plazas traseras

Tire de la manecilla **1** hacia usted y bascule el asiento hacia adelante.

El asiento está equipado de un sistema de memoria que bloquea el asiento en su posición inicial.



Desde las plazas traseras, accione la manecilla **3** para bascular el asiento delantero.



### Asientos calefactantes

(versión Inicial)

Con el contacto puesto, accione el contactor **2**, el testigo correspondiente se enciende en el cuadro de instrumentos.



El testigo encendido no significa que el sistema está activo. En efecto, este sistema lleva un termostato y sólo funciona cuando la temperatura del habitáculo es inferior a 12°C (con una tolerancia de + o - 4°C).

# CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS

Para garantizar su seguridad, póngase el cinturón en todos sus desplazamientos. Adáptese a la legislación local del país en el que se encuentre.

**Antes de arrancar proceda:**

- primero al reglaje de la posición de conducción;
- después al ajuste de su cinturón de seguridad, tal y como se explica a continuación, para obtener la máxima protección.



Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la correa ventral no ejerza una presión demasiado fuerte en la parte inferior del vientre.

## Reglaje de la posición de conducción

- **Acomódese contra el fondo de su asiento.**

Es esencial para el correcto posicionamiento de las vértebras lumbares.

- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.**

Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.

- **Regule la posición de su apoyacabezas.**

Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser la menor posible.

- **Regule la altura de la banqueta.**

Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.

- **Regule la posición del volante.**



## Ajuste de los cinturones de seguridad.

Apóyese contra el respaldo.

La cinta de bandolera **1** se ajusta automáticamente al tórax.

La correa ventral **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra el vientre.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc.

# CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS



## Bloqueo:

- Desenrolle la cinta **1 lentamente y sin tirones** y asegúrese de que queda trabado el gancho **3** en la caja **4** (verifique el bloqueo tirando del gancho **3**).

Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.

## Bloqueo (continuación)

Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- tire lentamente, pero con fuerza de la cinta para sacarla unos 3 cm; deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
- desenrolle de nuevo.
- si el problema persiste, consulte con su Agente RENAULT.

## Desbloqueo:

- Presione el botón **5**, el cinturón es recuperado por el enrollador.
- Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

# MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

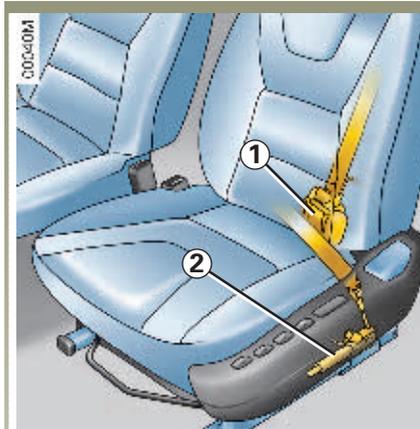
Se componen de:

- Pretensor de cinturones.
- Limitador de esfuerzo.
- Airbags frontales (cojín hinchable) conductor y pasajero.

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, el sistema puede activar:

- el cinturón de seguridad;
- el pretensor del enrollador (que se activa para rectificar el juego del cinturón);
- los pretensores **1** y **2**, el airbag frontal y el limitador de esfuerzo.



## • Pretensores

Con el contacto puesto, en un choque frontal importante y según la violencia del choque, el sistema puede activar:

- el enrollador **1** que retrae instantáneamente el cinturón;
- el pistón **2** del asiento que retrae el cinturón ventral.

Los pretensores sirven para adaptar el cinturón contra el cuerpo y aumentar así su eficacia.



- Después de un accidente, haga verificar el conjunto de los medios de retención.
- Cualquier intervención en el sistema completo de los medios de retención (caja electrónica, cableado...) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico está rigurosamente prohibido.
- Para evitar activados intempestivos que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red RENAULT está habilitado para intervenir en los pretensores.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente RENAULT para la eliminación del generador de gas de los pretensores y de los airbags.

## • Limitador de esfuerzo

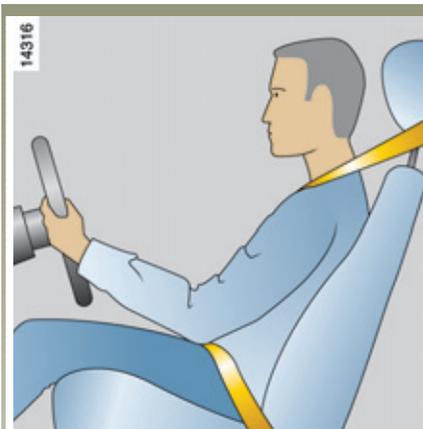
A partir de un cierto nivel de violencia del choque frontal, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.



### **Aviso concerniente al tiempo de vida de los airbags y de los pretensores**

Los sistemas pirotécnicos de los airbags y de los pretensores tienen una duración limitada. Su sustitución debe llevarse a cabo pasados 10 años y en todos los casos en los que hayan funcionado, dicha sustitución deberá ser realizada exclusivamente por un Agente RENAULT.

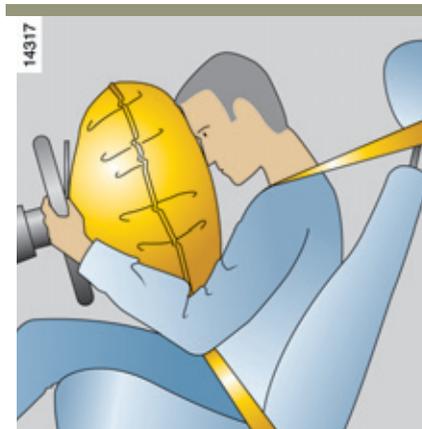
Los pretensores de los cinturones y el airbag actúan conjuntamente. Sobrepasar la fecha de caducidad de uno de los dos sistemas altera la seguridad.



### **Airbag (cojín hinchable) conductor y pasajero**

Puede equipar a las plazas delanteras del lado del conductor y del pasajero.

Una identificación «Airbag» en el volante y en el salpicadero, los respaldos de los asientos delanteros así como dos viñetas en la parte inferior del parabrisas y una en el cajón de la puerta, le recuerdan la presencia de este equipamiento.



Cada sistema de airbag se compone de:

- una bolsa hinchable y su generador de gas, montado sobre el volante para el conductor y en el salpicadero para el pasajero;
- una caja electrónica común, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema que activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un único testigo de control en el cuadro de instrumentos.



## MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)

### Funcionamiento

El sistema sólo es operacional con el contacto puesto.

En un choque violento de tipo **frontal**, las bolsas se inflan rápidamente permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza y del tórax del conductor sobre el volante y del pasajero sobre el salpicadero; se desinflan inmediatamente después del choque con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

### Anomalía de funcionamiento

En caso de fallar el sistema, el testigo multifunción presenta la viñeta «airbag» alternadamente con el mensaje «Service».

Consulte lo antes posible a un Agente RENAULT. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.



El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar daños menores y reversibles en la superficie de la piel.

## MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)

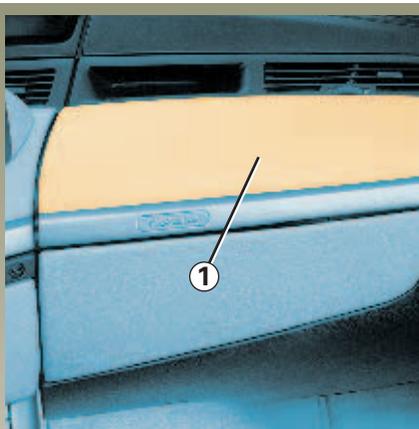
Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue de la bolsa hinchable, para evitar así daños graves directos por proyección durante su apertura.



El airbag está concebido para completar la acción del cinturón de seguridad. El airbag y el cinturón de seguridad constituyen unos elementos indisolubles del mismo sistema de protección. Por ello, es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad; el no llevar el cinturón de seguridad expone a los ocupantes a mayores lesiones en caso de accidente y puede igualmente agravar los riesgos de lesiones menores y reversibles en la superficie de la piel, que son inherentes al despliegue del propio Airbag.

El airbag no ofrece protección en caso de pequeños y medianos choques frontales, laterales, traseros o en caso de vuelco.

- Cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del airbag del conductor o del pasajero (caja electrónica, cableado...) está **rigurosamente prohibida** (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el sistema del airbag al personal cualificado de la Red RENAULT.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al prestar o revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y de conservación.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente RENAULT para la eliminación del o de los generadores de gas.



Todos los consejos que se dan tratan de evitar los daños debidos a la proyección de objetos diversos que impiden el activado del o de los airbags y que podrían además alterar el inflado de las bolsas.



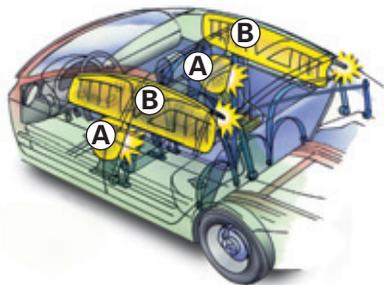
### Advertencias que afectan al Airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su cojín.
- Está prohibido recubrir el cojín.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj...) en el cojín.
- Se prohíbe desmontar el cojín (salvo al personal cualificado de la Red RENAULT).
- No hay que conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (véase el párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1) asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.

### Advertencias que afectan al airbag del pasajero: emplazamiento 1

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj...) en el salpicadero, en la zona del airbag.
- No interponer nada entre el salpicadero y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes...).
- No colocar los pies en el salpicadero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del salpicadero.

**SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN EL ASIENTO DEL PASAJERO.**

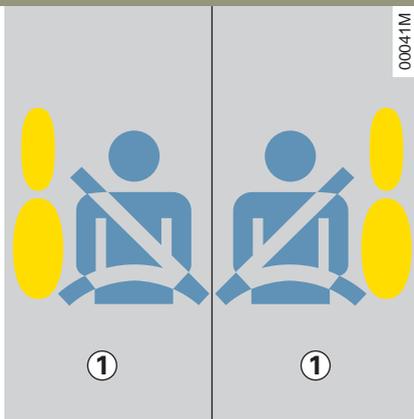


## Airbags laterales A

Se trata de un cojín hinchable que equipa cada asiento delantero que se despliega desde el costado del asiento (lado puerta) con la finalidad de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.



Las hendiduras de los respaldos (lado puerta) corresponden a la zona de despliegue del airbag: está prohibido introducir objetos en ellas.



## Airbags cortina B

Se trata de un cojín hinchable que equipa cada lado superior del vehículo y que se despliega a lo largo de los cristales laterales delanteros y traseros con la finalidad de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.

Las marcas **1** en el parabrisas le recuerdan la presencia de este equipamiento.



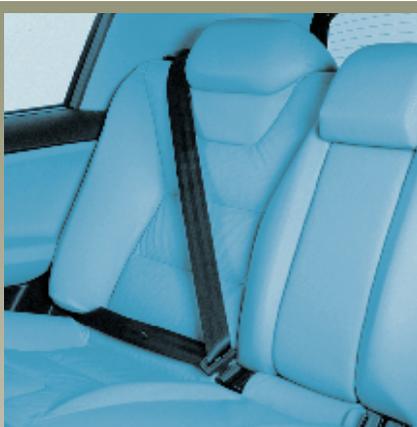
## Advertencias que afectan al airbag lateral

### • Colocación de fundas:

los asientos equipados de airbag necesitan unas fundas específicas para su vehículo. Consulte con su Agente RENAULT para saber si tales fundas existen en RENAULT Boutique. El empleo de cualquier otro tipo de funda (o de fundas específicas para otro vehículo) podría afectar al correcto funcionamiento de estos airbags, afectando con ello a su seguridad.

- No poner accesorios ni objetos, ni dejar que haya animales entre el respaldo del asiento y la puerta. Esto podría afectar al correcto funcionamiento del airbag o provocar lesiones al desplegarse.
- Se prohíbe desmontar o modificar el asiento salvo al personal cualificado de la Red RENAULT.

# CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



## Cinturones traseros laterales 1

El bloqueo, el desbloqueo y el ajuste, se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.



Para una buena eficacia de los cinturones, asegúrese del bloqueo correcto de la banqueta.

Consulte el párrafo «Banqueta trasera» capítulo 3.



## Cinturón trasero central

### Para colocarlo

Saque despacio la cinta de su alojamiento **1** hasta que encaje el gancho negro en la caja de bloqueo **4**.

Después, es necesario vigilar el correcto recorrido del cinturón que se describe a continuación.

Es necesaria la presencia del apoyacabezas derecho, este último debe encontrarse en posición alta.

**Pase imperativamente** la cinta por el costado del apoyacabezas.

Encaje el gancho negro en el cajetín de bloqueo negro **4** y después el último gancho deslizante **2** en el cajetín **5**.

**Nota: la etiqueta 3 le recuerda estas instrucciones.**

### Para retirarlo

Presione primero el botón rojo del cajetín **5** y después, eventualmente, el botón rojo del cajetín **4**.

## Limitador de esfuerzo

Cada cinturón de seguridad trasero está equipado del limitador de esfuerzo.

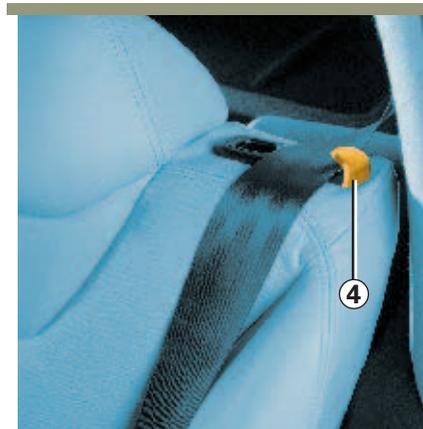
A partir de un cierto nivel de violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.

## CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



Si debe abatir la parte de la banqueta situada detrás del asiento delantero izquierdo:

- levante la banqueta **2** contra el asiento delantero,
- retire el apoyacabezas;
- baje el respaldo **3** sujetando a la vez el cajetín **1** para que quede visible cuando el respaldo sea abatido.



 Antes de colocar la banqueta trasera compruebe que los cinturones de seguridad quedan correctamente colocados en las guías del cinturón **4** para evitar un posible deterioro o bloqueo de los cinturones.

## CINTURONES DE SEGURIDAD

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.



- No deben realizarse modificaciones en los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos ni en sus fijaciones.
- Para los casos particulares (ej.: instalación de un asiento para niños) consulte con su Agente RENAULT.
- No utilice dispositivos que permitan que se formen juegos en los cinturones (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.).
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar doblado.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar la banqueta trasera, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione correctamente.
- Circulando, si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

En Europa, los niños menores de 12 años o de tamaño inferior a 1,50 m<sup>(1)</sup> deben ir sujetos mediante un dispositivo homologado y adaptado al peso y al tamaño del niño.

El conductor es responsable de la correcta utilización de estos dispositivos.

Sepa que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 metros. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón en un tercer piso sin balaústre.

(1) Debe usted respetar obligatoriamente las leyes del país en el que se encuentre. Éstas podrían diferir de las presentes indicaciones.



Los bebés y los niños no deben en ningún caso ser transportados sobre las rodillas de los ocupantes del vehículo.

En caso de choque frontal a 50 km/h, un niño de 30 kg se transforma en un proyectil de una tonelada: será imposible sujetarlo, incluso si usted está atado.

Es también particularmente peligroso sujetar al niño con el cinturón cuando está sentado sobre sus rodillas. No utilice nunca un solo cinturón para sujetar a dos personas a la vez.

Los dispositivos homologados desde enero de 1992 ofrecen un nivel de seguridad superior a los homologados antes de esta fecha.

Se aconseja por ello elegir un dispositivo homologado según la normativa europea ECE 44R03.

Tales dispositivos contienen obligatoriamente una etiqueta naranja con una letra **E** seguida de un número (el del país al que pertenece la homologación) y del año de homologación.

La norma divide los dispositivos de retención para niños en 4 categorías:

- menos de 10 kg (0 - 9 meses)
- menos de 13 kg (0 - 24 meses)
- de 9 a 18 kg (9 - 48 meses)
- de 15 a 36 kg (4 - 12 años)

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

GRUPO DE EDADES	PLAZAS SENTADAS			
	En la parte delantera, lado pasajero	En la parte trasera, plaza lateral derecha	En la parte trasera, plaza central	En la parte trasera, plaza lateral izquierda
< 10 kg (0-9 meses)	<b>X</b>	<b>U</b>	<b>X</b>	<b>U</b>
< 13 kg (9-24 meses)	<b>X</b>	<b>U - L</b>	<b>X</b>	<b>U - L</b>
9-18 kg (9-48 meses)	<b>UF</b>	<b>U - L</b>	<b>X</b>	<b>U - L</b>
15-36 kg (4-12 años)	<b>UF</b>	<b>U</b>	<b>X</b>	<b>U</b>

### Leyenda de las menciones que figuran en el cuadro anterior

- U** : Adecuado para dispositivos de retención de la categoría «universal» homologados para este grupo de pesos.
- UF** : Adecuado para dispositivos de retención que se instalan de cara a la carretera, de la categoría «universal» y homologados para este grupo de pesos.
- L** : Adecuado para algunos dispositivos de retención para niños de tipo «ISOFIX». Estos dispositivos pueden pertenecer a una de las categorías siguientes: «específica para un vehículo determinado», «restringida» o «semi-universal».
- B** : Dispositivos de retención integrada, homologados para este grupo de pesos.
- X** : Plazas no adecuadas para niños de este tipo de pesos.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

### La elección adecuada

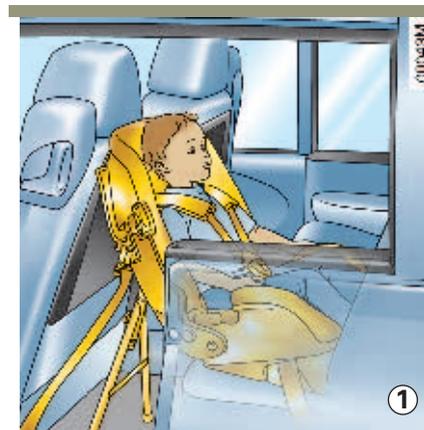
La seguridad de sus niños depende también de usted.

Para asegurar la máxima protección para sus niños, recomendamos utilicen los asientos específicos propuestos por la Red RENAULT.

Si su vehículo está equipado con el sistema Isofix, utilice preferentemente un asiento Isofix (consulte el capítulo 1, párrafo «Sistema de fijación de los asientos para niños - Isofix»).

Existen unos sistemas de retención adaptados a todas las categorías. Estos sistemas han sido puestos a punto en colaboración con los fabricantes y probados en los vehículos RENAULT.

Pida consejo a su Agente RENAULT y solicite su ayuda para instalarlo.

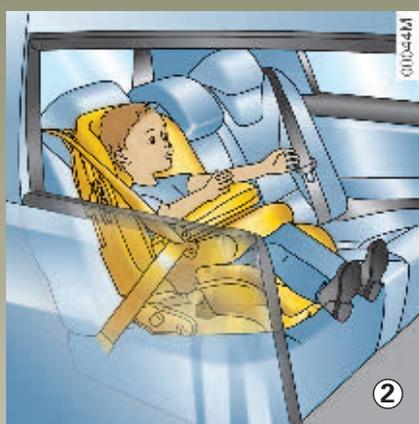


### Categoría:

- menos de 10 kg (0 - 9 meses)

Hasta los dos años, el cuello del niño es muy frágil. El niño, frente a la carretera, corre el riesgo de sufrir lesiones cervicales en caso de choque frontal. RENAULT preconiza por ello la posición espalda mirando a la carretera dentro de un cuco envolvente con arnés (figura 1).

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### Categoría:

- menos de 13 kg (9 - 24 meses)

Entre 2 y 4 años, la pelvis no está lo suficientemente formada como para quedar bien sujeta por el cinturón de tres puntos del vehículo y el niño corre el riesgo de sufrir lesiones abdominales en caso de choque frontal. Conviene, por ello, utilizar asientos dando la espalda a la carretera (figura 1) o asientos tipo receptáculo (figura 2) o bien asientos con arnés.

Coloque el apoyacabezas en la posición alta para poder apoyar bien el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del vehículo.

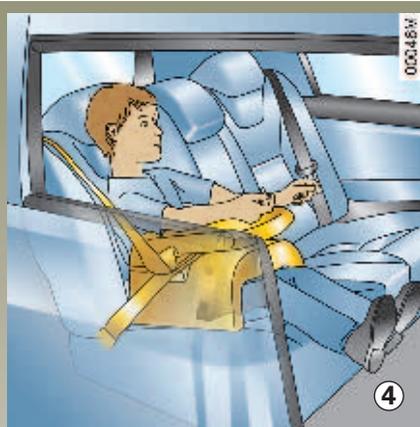


### Categoría:

- de 9 a 18 kg (9 - 48 meses)

Para sujetar correctamente la pelvis de un niño de 4 a 7 años, utilice preferentemente asientos que puedan ser combinados con los cinturones de seguridad de tres puntos. Es decir, un suplemento provisto de unas guías del cinturón (figura 3) que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### Categoría:

- de 15 a 36 kg (4 - 12 años)

Para los niños mayores de 7 años, conviene utilizar un suplemento provisto de unas guías que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.

Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía del cinturón. Se puede utilizar también un asiento con receptáculo (figura 4).

Coloque el apoyacabezas en la posición alta para poder apoyar bien el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del vehículo.

En caso de utilizar un suplemento sin respaldo (figura 4), el apoyacabezas del vehículo deberá ser regulado en función de la estatura del niño; el borde superior del apoyacabezas deberá encontrarse a la misma altura que la parte superior de la cabeza del niño y no deberá colocarse nunca por debajo de la altura de los ojos.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



- **No deben hacerse modificaciones en los elementos del sistema montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.**
- Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.
- Evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.
- El cinturón del vehículo debe estar bien tensado, para solidarizar lo mejor posible el asiento del niño con el vehículo. Controle regularmente la tensión.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- El arnés o el cinturón deben estar bien tensados y lo más ajustados posible al cuerpo del niño.
- No deje nunca que su niño se ponga de pie o se arrodele en los asientos durante la marcha.
- Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante el trayecto, sobre todo si está dormido.
- Fije el asiento con el cinturón de seguridad, incluso si dicho asiento no estuviera ocupado; en caso de choque, puede constituir un proyectil para los ocupantes.
- Después de un accidente grave, haga verificar los cinturones y los sistemas de retención que estaban montados en ese momento.
- **No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, incluso si se encuentra instalado en su medio de sujeción.**
- Vigile para que el niño no se baje del vehículo por el lado que da a la vía de circulación.
- Dé un buen ejemplo a sus niños poniéndose el cinturón.

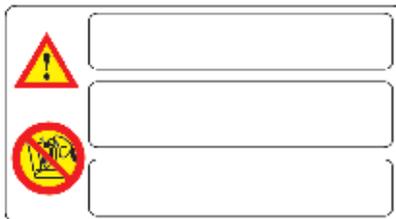
## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

⑤



17712

⑥



17714



### PELIGRO

Se prohíbe instalar un asiento para niños, con la espalda mirando a la carretera, en el asiento del pasajero delantero.

Hay riesgo de graves lesiones en caso de despliegue del airbag.

La etiqueta 5 (en el canto de la puerta del pasajero delantero) y la etiqueta 6 (bajo el parasol) le recuerdan estas instrucciones.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

### Sistema de fijación de los asientos para niños Isofix

Se trata de un nuevo dispositivo para instalar un asiento para niños en el vehículo. Este sistema equipa las plazas laterales del vehículo.

Está compuesto por los elementos siguientes:

- dos anillas de anclaje **1** por asiento, situadas entre el asiento y el respaldo.
- un asiento para niños, específico de RENAULT, equipado con dos ganchos que se fijan en las dos anillas.

Para este vehículo, solamente se ha homologado el asiento específico de RENAULT. Para conseguir este asiento, diríjase a su Agente RENAULT.

Este asiento se utiliza con la espalda mirando a la carretera para los bebés de unos 18 meses y después frente a la carretera hasta los 4 años. Va equipado de dos cierres retráctiles que permiten fijarlo mediante los amarres tipo ISOFIX que incorporan los vehículos RENAULT. Puede fijarse también en otros vehículos utilizando el cinturón de seguridad de tres puntos.



- Asegúrese de que no haya nada que impida la correcta instalación del asiento respecto a los puntos de anclaje (ejemplo: grillas, paños, juguetes, etc.).
- En todos los casos y para todos sus desplazamientos, asegúrese de bloquear el sistema de fijación del niño en su asiento.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### Principio de instalación

#### Isofix frente a la carretera

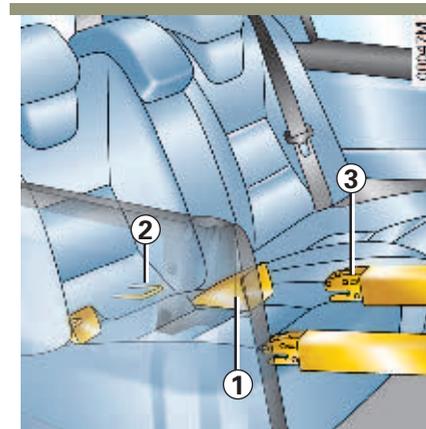
Cuando el asiento para niños está instalado frente a la carretera, el asiento delantero no debe ser reculado más allá del centro de reglaje de las deslizaderas y el respaldo debe estar en posición vertical.



#### Isofix con la espalda mirando a la carretera

Cuando el asiento para niños está instalado con la espalda mirando a la carretera, el asiento delantero no debe ser adelantado más allá del centro de reglaje de las deslizaderas.

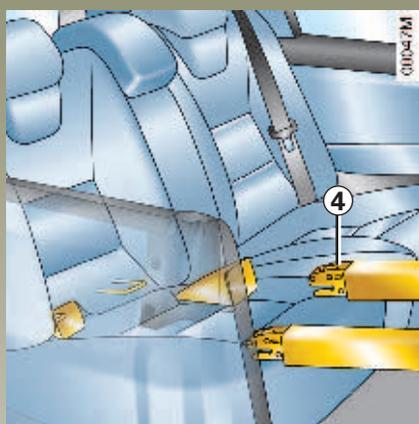
El respaldo debe estar cerca o en contacto con el casco del asiento para niños.



### Montaje del asiento para niños

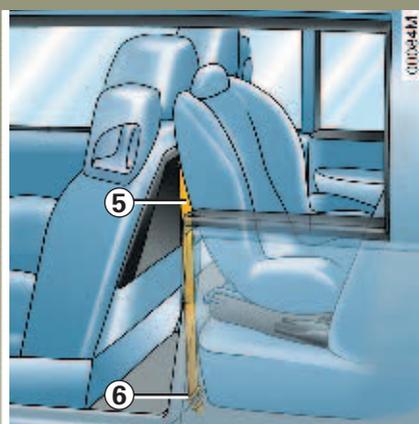
- Para el montaje y la utilización del asiento, lea con atención las instrucciones que se entregan con el asiento;
- Presente las guías **1** (entregadas con el asiento) en las aperturas previstas entre el respaldo y el asiento;
- Presente los ganchos **3** del asiento frente a las dos anillas **2** que equipan las plazas traseras laterales del vehículo.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### Montaje del asiento para niños (continuación)

- Bloquee los ganchos 4 en las anillas y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado (ejerciendo un movimiento izquierda/derecha y adelante/atrás).
- Empuje con fuerza en la base del asiento para dejar el arco del asiento para niños bien asentado y ajustado contra el respaldo del vehículo.



### Fijación del asiento

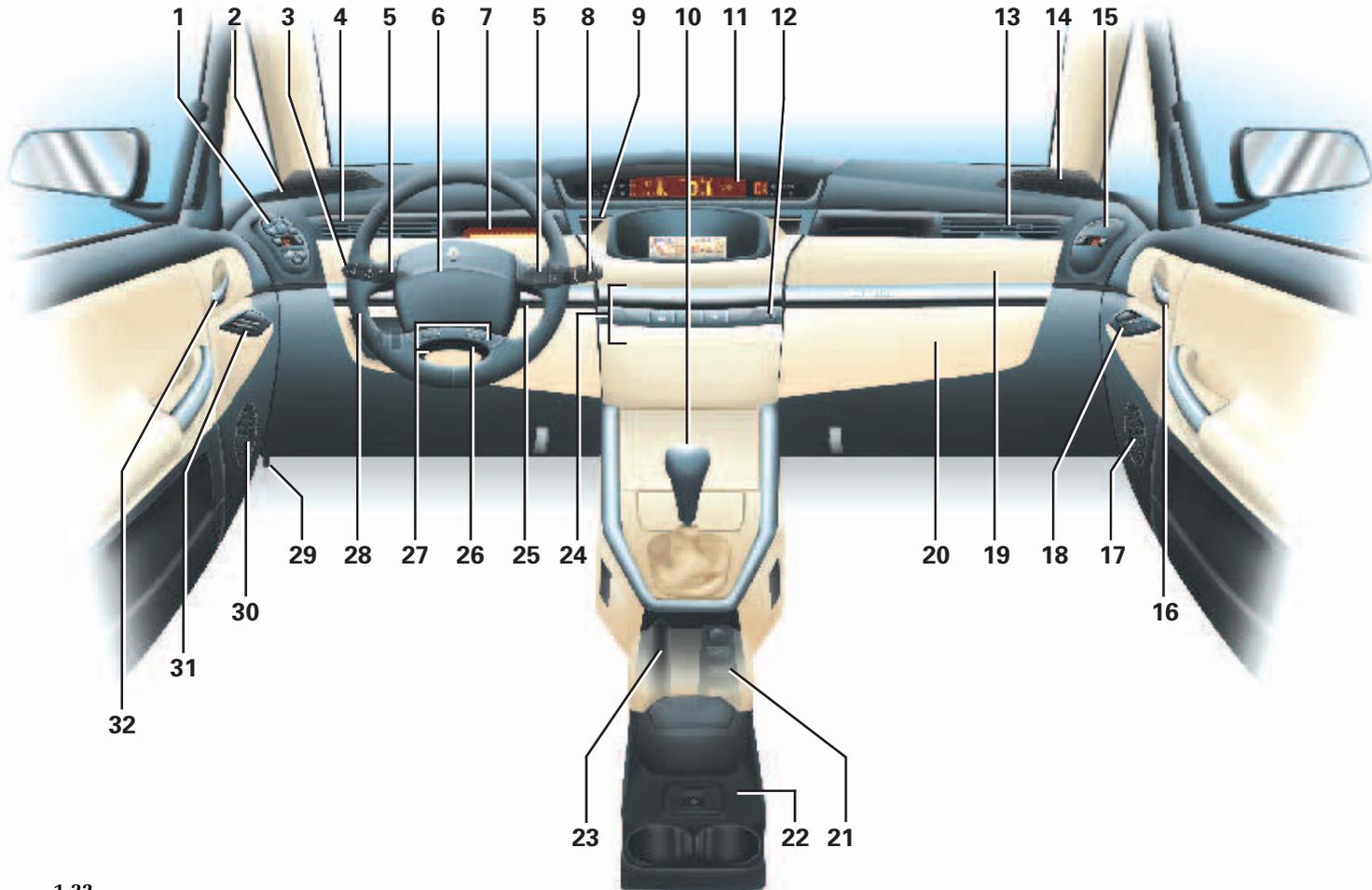
Cada una de las plazas traseras laterales está equipada con dos anillas para fijar la base del asiento para niños.

Para acceder a los anillos durante la primera instalación del asiento, infórmese en su Agente RENAULT.

**Anilla de fijación del asiento en la posición espaldas a la carretera, utilice la cinta 5 entregada con el asiento.**

- Fije el gancho de la cinta en la anilla 6.

# PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA

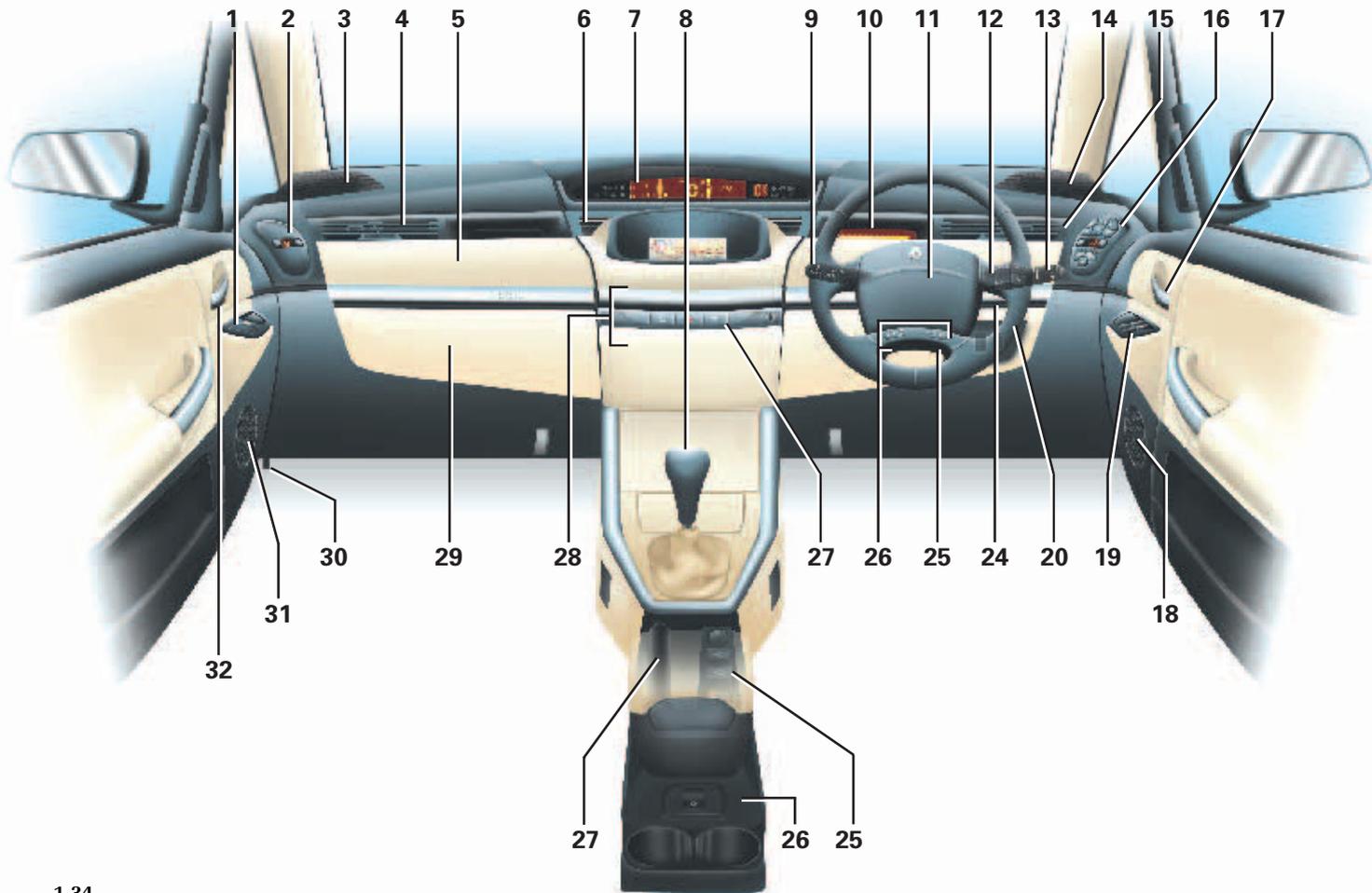


## PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA (continuación)

La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>1</b> Mando del conductor calefacción, ventilación, aire acondicionado  | <b>11</b> Aparatos de control  | <b>22</b> Toma de accesorios  |
| <b>2</b> Altavoz   | <b>12</b> Interruptores: <ul style="list-style-type: none"><li>• deshielo/desempañado luneta trasera, retrovisores y parabrisas</li><li>• luces de precaución</li><li>• condensación de los elevallunas traseros</li></ul> | <b>23</b> Freno de mano   |
| <b>3</b> Manecilla de: <ul style="list-style-type: none"><li>• luces indicadoras de dirección</li><li>• bocina sonora</li><li>• iluminación exterior</li><li>• luces delanteras de niebla</li><li>• luces traseras de niebla</li></ul> | <b>13</b> Aireador lateral derecho   | <b>24</b> Guantera superior<br>Portavasos y guantera  |
| <b>4</b> Aireador lateral izquierdo  | <b>14</b> Altavoz  | <b>25</b> Contactor de arranque   |
| <b>5</b> Chivatos sonoros  | <b>15</b> Mando pasajero de temperatura de calefacción   | <b>26</b> Reglaje del volante en profundidad  |
| <b>6</b> Emplazamiento airbag (cojín hinchable) conductor  | <b>16</b> Palanca de apertura de la puerta del pasajero  | <b>27</b> Reglaje del regulador y del limitador de velocidad  |
| <b>7</b> Cuentavueltas   | <b>17</b> Altavoz  | <b>28</b> Interruptores del regulador y del limitador de velocidad<br>Reostato de iluminación del combinado   |
| <b>8</b> • Manecilla del limpia/lava-cristales del parabrisas y de la luneta trasera<br>• Mando de desfile de las informaciones del cuadro de instrumentos y del ordenador de bordo  | <b>18</b> Contactor de elevallunas pasajero  | <b>29</b> Palanca de apertura del capot motor   |
| <b>9</b> Aireadores centrales  | <b>19</b> Emplazamiento airbag del pasajero  | <b>30</b> Altavoz   |
| <b>10</b> Palanca de velocidades   | <b>20</b> Guantera   | <b>31</b> Contactores de mandos de: <ul style="list-style-type: none"><li>• elevallunas eléctricos delanteros</li><li>• elevallunas eléctricos traseros</li></ul> |
|  | <b>21</b> Reglaje eléctrico de los retrovisores<br>Condensación eléctrica de las puertas<br>Condensación de los abrientes circulando<br>E.S.P.   | <b>32</b> Palanca de apertura de la puerta del conductor  |

# PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA

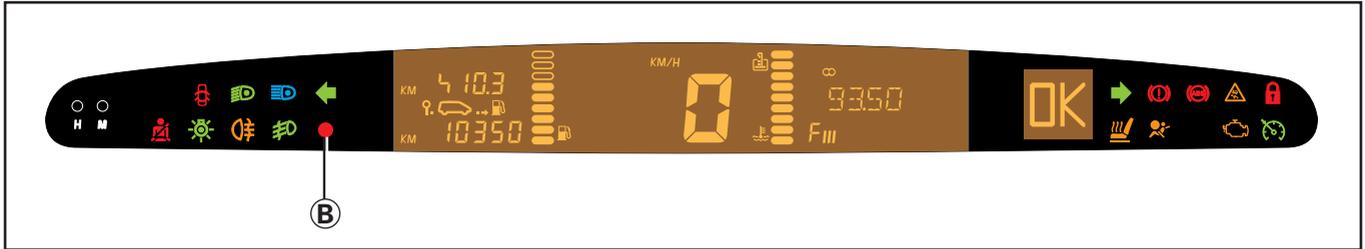


## PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA (continuación)

La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>1</b> Contactor de elevación pasajero  | <b>13</b> • Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta trasera<br>• Mando de desfile de las informaciones del cuadro de instrumentos y del ordenador de bordo | <b>22</b> Reglaje del volante en profundidad  |
| <b>2</b> Mando pasajero de temperatura de calefacción   |   | <b>23</b> Reglaje del regulador y del limitador de velocidad  |
| <b>3</b> Altavoz  |   | <b>24</b> Interruptores:<br>• deshielo/desempañado luneta trasera, retrovisores y parabrisas<br>• luces de precaución<br>• condensación de los elevallas traseros |
| <b>4</b> Aireador lateral izquierdo   | <b>14</b> Aireador lateral derecho  | <b>25</b> Reglaje eléctrico de los retrovisores<br>Condensación eléctrica de las puertas<br>Condensación de los abrientes circulando E.S.P.                       |
| <b>5</b> Emplazamiento airbag (cojín hinchable) pasajero  | <b>15</b> Altavoz   | <b>26</b> Toma de accesorios  |
| <b>6</b> Aireadores centrales de aire   | <b>16</b> Mando conductor de calefacción, ventilación, aire acondicionado   | <b>27</b> Freno de mano   |
| <b>7</b> Aparatos de control  | <b>17</b> Palanca de apertura de la puerta del conductor  | <b>28</b> Guanteras<br>Portavasos y guanteras   |
| <b>8</b> Palanca de velocidades   | <b>18</b> Altavoz   | <b>29</b> Guanteras   |
| <b>9</b> Manecilla de:<br>• luces indicadoras de dirección<br>• bocina sonora<br>• iluminación exterior<br>• luces delanteras de niebla<br>• luces traseras de niebla | <b>19</b> Contactores de mando de:<br>• elevallas eléctricos delanteros<br>• elevallas eléctricos traseros  | <b>30</b> Palanca de apertura del capot motor   |
| <b>10</b> Cuentavueltas   | <b>20</b> Interruptores del regulador y del limitador de velocidad<br>Reostato de iluminación del combinado   | <b>31</b> Altavoz   |
| <b>11</b> Emplazamiento airbag del conductor  |   | <b>32</b> Palanca de apertura de la puerta del pasajero   |
| <b>12</b> Chivatos sonoros  | <b>21</b> Contactor de arranque   |   |

# CUADRO DE INSTRUMENTOS



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata,  
compatible con las condiciones de circulación:



## CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación, dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Los cuatro testigos siguientes se encienden y aparece un mensaje en el testigo multifunciones, consulte el párrafo siguiente.



### Testigo de freno de mano y de nivel del líquido de frenos

- Función freno de mano: con el contacto puesto, se enciende cuando el freno de mano está puesto.
- Función nivel del líquido de frenos: si se enciende cuando el freno de mano está quitado, indica un bajo nivel en el circuito de frenado o un desgaste de las pastillas de freno; dado que puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.



### Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos 3 segundos. Si se enciende con el mensaje «STOP», deténgase imperativamente. Llame a un Agente RENAULT.



### Testigo de control de los gases de escape

Se enciende con el contacto puesto y se apaga cuando el motor arranca.

Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Consulte el párrafo «consejos anti-polución, economía de carburante, conducción» en el capítulo 2.

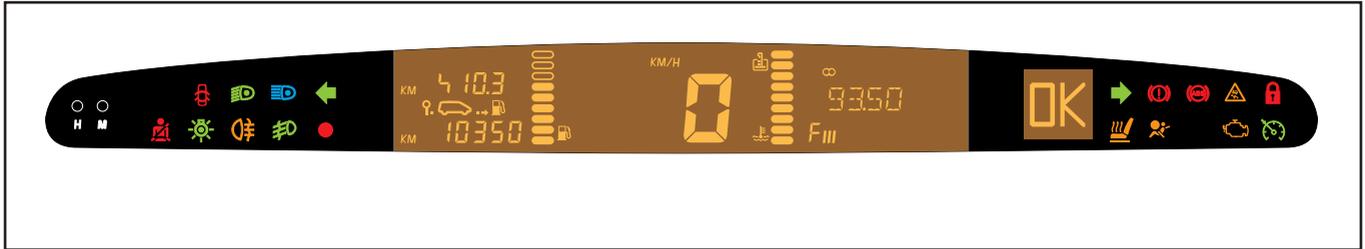


Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos 3 segundos. Si se enciende con el mensaje «SERVICE» señala un fallo del sistema de control dinámico de conducción. Consulte con un Agente RENAULT.

El testigo permanece encendido cuando la función control de trayectoria está inhibida (véase el capítulo 2).

**B Testigo del sistema antiarranque - funcionamiento:** consulte el capítulo 1 «Sistema antiarranque».

# CUADRO DE INSTRUMENTOS



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata,  
compatible con las condiciones de circulación:



# CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación, dependen del equipamiento del vehículo y del país.



**Testigo de las luces de carretera**



**Testigo de las luces de cruce**



**Testigo de las luces de posición**



**Testigo de los faros antiniebla delanteros**



**Testigo de las luces traseras de niebla**



**Testigo de olvido del bloqueo del cinturón de seguridad del conductor**

Se enciende tras poner el contacto, para recordar al conductor que debe ponerse el cinturón de seguridad y no se apaga hasta que el cinturón se haya puesto.



**Testigo de cierre de la puerta**

Se enciende tras poner el contacto para recordar al conductor que una puerta está mal cerrada y no se apaga hasta que la puerta está correctamente bloqueada.



**Testigo de funcionamiento del asiento calefactante**



**Luces de precaución**



**Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección**



**Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección**



**Testigo del airbag (cojín hinchable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos 3 segundos. Si se enciende, fuera de estos casos, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.



**Testigo del regulador/limitador de velocidad**

o

Color verde para el regulador.



Color amarillo para el limitador.



**Testigo de condenación de las puertas**

Se enciende cuando las puertas están bloqueadas:

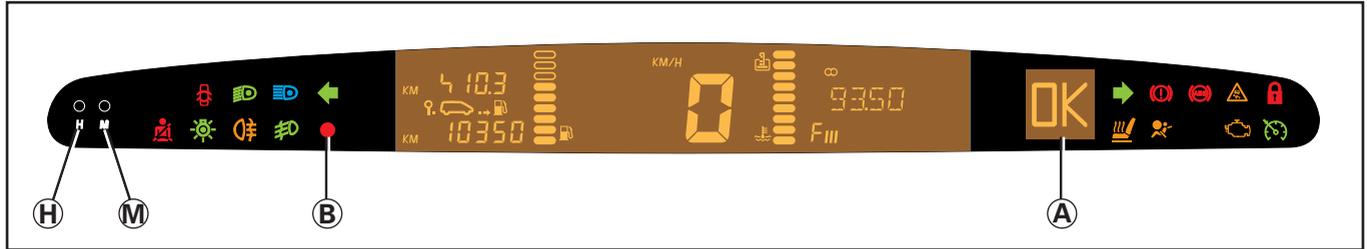
- permanentemente si el bloqueo ha sido efectuado con el botón de condenación;
- un minuto si el bloqueo ha sido efectuado con el telemando.

## PRECONIZACIONES DE EMPLEO DEL CUADRO DE INSTRUMENTOS

No tocar, ni efectuar presiones sobre el cristal de la pantalla con los dedos.

Para limpiar la pantalla, utilice un paño suave. Si esto fuera insuficiente, puede empaparlo ligeramente en agua jabonosa. Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

# CUADRO DE INSTRUMENTOS



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata,  
compatible con las condiciones de circulación:



# CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación, dependen del equipamiento del vehículo y del país.

## Testigo multifunción A

Se pueden ver varios tipos de informaciones:

- La hora y la temperatura exterior,
- los mensajes, las viñetas de alerta y de service,
- algunas informaciones de la radio,
- la viñeta «OK» y de precalentamiento diesel.

El sistema gestiona la prioridad entre las diferentes informaciones.

## 1 - Hora y temperatura

Con la llave de contacto en posición accesorios:

- reglaje de las horas, presionando el botón **H**,
- reglaje de los minutos, presionando el botón **M**.

La hora y la temperatura se visualizan en ausencia del mensaje o de la viñeta (salvo si la llave de contacto está en la posición «Stop»).

## 2 - Puesta en marcha del motor

Con el contacto puesto.

Auto-test electrónico:



Puede arrancar cuando se visualiza el mensaje «OK».

Viñeta de calado del motor



**En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada), hay que volver a poner el reloj en hora, con el vehículo parado y reinicializar los elevallas (véase el capítulo 3).**

## 3 - Mensaje de alerta «STOP»

Estas viñetas o testigos pueden visualizarse después de poner el contacto (en lugar del mensaje «OK») o circulando.

**El mensaje «STOP» le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.**

**Llame a un Agente RENAULT.**

Mensaje «STOP» con viñeta:

Tras una señal sonora, aparecen las viñetas siguientes alternativamente con el mensaje «Stop».

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

### Viñeta de carga de la batería



Indica una sobrecarga o una descarga del circuito, llame a un Agente de la Red RENAULT.

### Viñeta de presión de aceite



Corte el contacto y compruebe el nivel de aceite. Si el nivel es normal (véase el capítulo 4) llame a un Agente RENAULT.

### Viñeta de alerta de temperatura del líquido de refrigeración



Deténgase y deje el contacto puesto, con el motor parado, de uno a dos minutos. El motoventilador de refrigeración debe girar. La temperatura debe descender. Si no es así, verifique el nivel del líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar). Llame a un Agente RENAULT si es necesario.

### Mensaje «STOP» con testigo

Tras una señal sonora, el mensaje «STOP» se visualiza permanentemente con el testigo de alerta correspondiente.

### Alerta fallo del antibloqueo de ruedas



### Alerta de nivel del líquido de frenos



Si desaparece la alerta, el mensaje no se visualiza salvo si se trata de la alerta «nivel líquido de freno».

En todos los casos, consulte con un Agente RENAULT.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

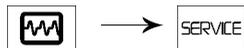
### 4 - Viñeta de alerta «SERVICE»

Tras una señal sonora, las viñetas o el testigo aparecen seguidos del mensaje «SERVICE».

Estas viñetas o testigos pueden visualizarse después de poner el contacto (en lugar del mensaje «OK») o circulando.

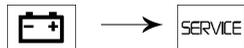
**El mensaje «SERVICE» le señala que debe detenerse lo antes posible y consultar con un Agente RENAULT.**

### Viñeta de fallo electrónico



Señala un fallo de los sistemas electrónicos de inyección, antiarranque y/o caja automática.

### Viñeta de carga de la batería



Indica un fallo del sistema de control del circuito de carga.

### Viñeta de alerta nivel de aceite



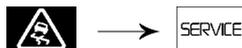
Deténgase y corte el contacto. Compruebe el nivel de aceite.

### Viñeta de presión de aceite



Indica un fallo del sistema de control del circuito de presión de aceite.

### Testigo de control de la trayectoria



Señala un fallo del sistema de control de la trayectoria.

### Testigo de control de la altura de los faros de las luces de cruce

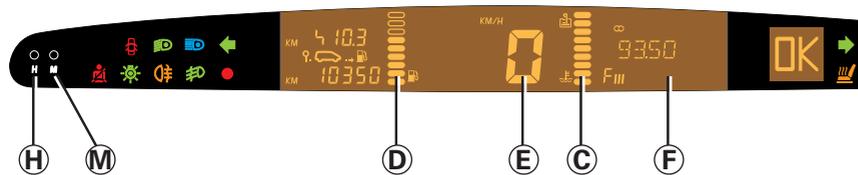


Señala un fallo del sistema de control de la altura de los faros de las luces de cruce, en función de la carga del vehículo.

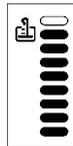
### 5 - Alerta «Mínimo carburante»



Una alerta con una señal sonora, le previene de que el depósito se encontrará muy pronto en un nivel mínimo (8,5 litros aproximadamente, que corresponden a la reserva). Reposte lo antes posible.



## Indicador del nivel de aceite C :



Para que la lectura sea válida, ésta debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

**Si el nivel de aceite es correcto:**

- No se visualiza el indicador de nivel de aceite, apareciendo directamente la temperatura del agua.

No obstante, tiene usted la posibilidad de controlar el nivel de aceite efectuando una presión breve en el botón **1** durante los treinta segundos que siguen a la puesta del contacto; el nivel de aceite vendrá indicado durante 20 segundos. Una nueva presión en el botón **1** antes de que finalicen los treinta segundos que siguen a la puesta del contacto hace que se visualice de nuevo el nivel de aceite.

**Si el nivel de aceite está por debajo del nivel mínimo**

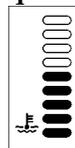
- El indicador **C** se visualiza unos 20 segundos y la viñeta de alerta del nivel de aceite aparece en la pantalla multifunción.

**El nivel está al mínimo cuando permanece encendida una barra-gráfica.**

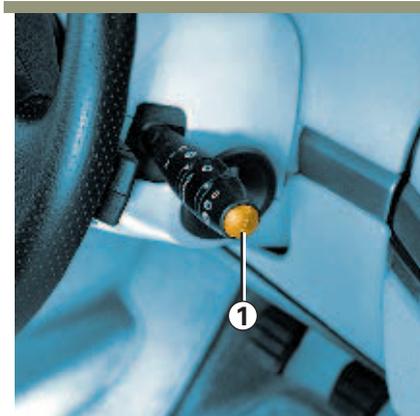
**No arranque sin haber añadido antes aceite.**

**Consulte el capítulo «nivel de aceite».**

**Indicador de temperatura del líquido de refrigeración:**



El número de barras-gráficas encendidas depende de la temperatura del motor; en caso de utilización severa pueden encenderse momentáneamente 8 barras-gráficas.



Tan sólo habrá alerta si aparece la viñeta «temperatura del líquido de refrigeración».

Tiene usted la posibilidad de anular la visualización del indicador de temperatura del líquido de refrigeración. Con la llave de contacto en posición accesorios:

- efectúe una presión prolongada en el botón **1**; el indicador de temperatura parpadea,
- presione a la vez la tecla **H** de reglaje de la hora.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

### Indicador del nivel de carburante *D*

Cuando el nivel esté casi al mínimo (quedan unos 8,5 litros que corresponden a la reserva) estarán encendidas 1 ó 2 barras-gráficas y aparecerá una alerta de «mínimo carburante».

Reposte lo antes posible.

### Indicador de velocidad *E*

Para obtener la velocidad en millas/h, con la llave de contacto en posición accesorios:

- efectúe una presión prolongada en el botón **1**, el indicador de las unidades de velocidad parpadea,
- presione a la vez la tecla **M** de reglaje de los minutos.

### 6 - Informaciones de la radio

Cuando se produce un cambio de estado de la radio, aparece el mensaje correspondiente en la pantalla multifunciones durante algunos segundos.

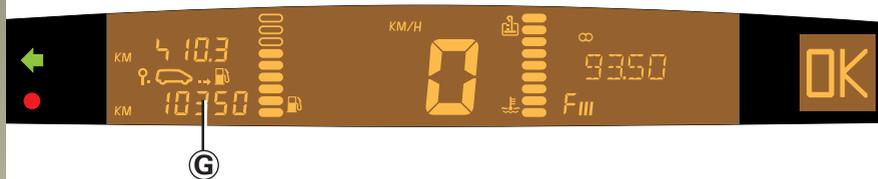
Las informaciones que pueden visualizarse son: «SCAN», «SEEK», «BAT» y «TRAFIC». Para más información, consulte el manual de su radio.

Estas informaciones no se visualizan si el mensaje «Stop» está ya presente.

### Pantalla de la radio *F*

Esta pantalla está directamente vinculada al funcionamiento del sistema audio. Consulte el manual de su auto-radio.

# ORDENADOR DE BORDO



## 1 - Visualizador G

### 2 - Tecla de puesta a cero (Punto de partida):

- presión prolongada en la tecla 2

La puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de una de las memorias.

### 2 - Tecla de selección de la visualización:

Hace desfilan las informaciones siguientes mediante presiones sucesivas y breves en la tecla 2

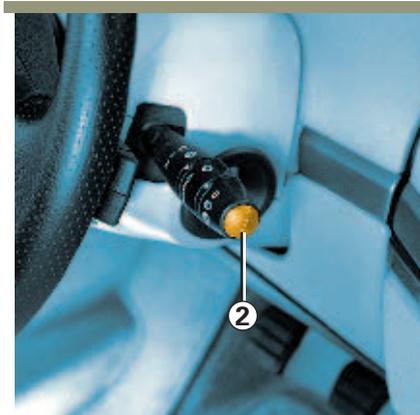
- Distancia recorrida.
- Velocidad media.
- Consumo medio.
- Consumo instantáneo.
- Autonomía previsible de carburante.
- Velocidad de consigna (limitador de velocidad/regulador de velocidad).
- Autonomía.

### Interpretación de ciertos valores visualizados tras el Punto de Partida:

Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- que la autonomía aumenta al circular. Esto es normal, ya que el consumo medio puede disminuir cuando:
  - el vehículo abandona una fase de aceleración,
  - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento,
  - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.



En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

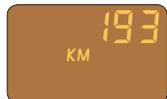
- el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.

Esto es normal, pues el módulo también tiene en cuenta la gasolina consumida a ralentí.

# ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de selección de visualización por presiones sucesivas en la tecla 2

Interpretación de la visualización



1- **Distancia recorrida (en km o en millas)** desde el último Punto de Partida



2 - **Velocidad media (en km/h o en millas/h)** desde el último Punto de Partida (Valor visualizado tras haber recorrido 400 metros o 0,2 millas).



3 - **Consumo medio (en l/100 km o en mpg)** desde el último Punto de Partida - Valor visualizado tras haber recorrido 400 metros o 0,2 millas) y teniendo en cuenta de la distancia recorrida y el carburante utilizado desde el último Punto de Partida.



4 - **Consumo instantáneo (en l/100km)** desde el último Punto de Partida - Valor visualizado después de haber alcanzado una velocidad de 25km/h. Este valor no puede exceder de 29,9 l/100km.



5 - **Autonomía previsible** con el carburante restante (en km o en millas) - Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida. (Valor visualizado tras haber recorrido 400 metros o 0,2 millas )

Ejemplos de selección de visualización por presiones sucesivas en la tecla 2

Interpretación de la visualización



## 6 - Velocidad de consigna del regulador de velocidad o del limitador de velocidad

Consulte el capítulo 2, párrafo «Limitador de velocidad» y «Regulador de velocidad».



## 7 - Autonomía hasta el próximo cambio de aceite

Presenta la distancia que queda por recorrer hasta la próxima revisión. Se presentan varios casos:

- autonomía inferior a **1.500 km** o fecha de revisión próxima prevista en **dos meses**

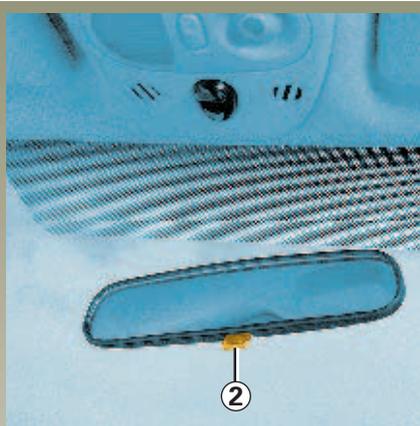
El dibujo  parpadea (durante 30 segundos si la pantalla no está seleccionada en «autonomía hasta el próximo cambio de aceite», o siempre si la visualización es «autonomía hasta el próximo cambio de aceite»).

- autonomía igual a **0 km** o fecha de **revisión alcanzada**.

El dibujo  parpadea todo el tiempo, independientemente de la información seleccionada en la pantalla.

**Reinstalación de la pantalla tras la revisión:** consulte con su Agente RENAULT quien reinicializará su pantalla después de dicha revisión.

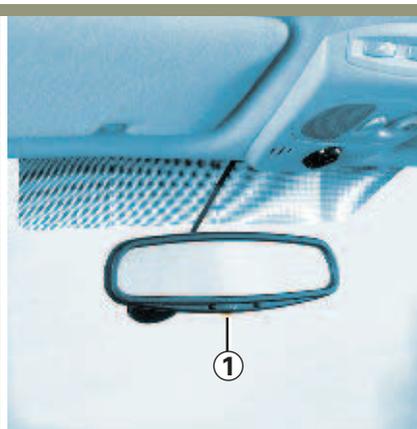
## RETROVISORES



### Retrovisor interior

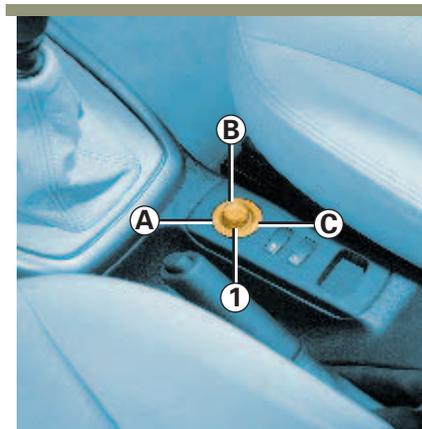
Es orientable.

En conducción nocturna, y para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **2** que está situada detrás del retrovisor.



### Retrovisor electrocromo

Si el espejo detecta los faros de un vehículo que le sigue, se oscurecerá ligeramente para reducir la luz reflejada. Para activar el sistema presione el botón **1**, el testigo verde se enciende.



### Retrovisores exteriores con mandos eléctricos

Accione el botón **1**:

- posición **A** para reglar el retrovisor izquierdo,
- posición **B** para reglar el retrovisor derecho.

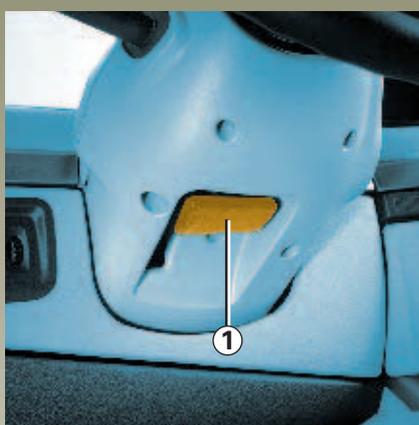
### Deshielo de los retrovisores

El deshielo del espejo se logra a la vez que el deshielo-desempeñado de la luneta trasera.

### Escamoteado de los retrovisores

Para abatir los retrovisores exteriores contra la puerta, accione el botón **1** hasta la posición **C**.

# VOLANTE DE DIRECCIÓN



## Reglaje del volante

La posición del volante es regulable en profundidad.

Baje la palanca **1** y coloque el volante en la posición deseada; levante la palanca para bloquear el volante.



Por razones de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.

No corte nunca el motor circulando. La asistencia de los frenos y de la dirección sólo están disponibles si el motor está girando.

## DESHIELO - DESEMPAÑADO



### Luneta trasera térmica

Con el motor girando, presione el botón **1**. (El testigo integrado en el botón se enciende).

Esta función asegura el deshielo - desempañado de la luneta trasera y de los retrovisores eléctricos térmicos.

Para detenerla hay dos posibilidades:

- se interrumpe automáticamente tras 12 minutos de funcionamiento,
- presionando de nuevo el botón **1** (el testigo se apaga).

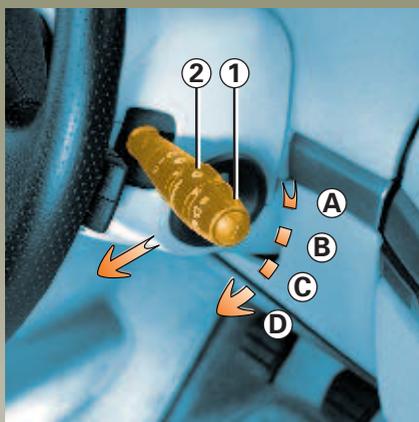
### Deshielo eléctrico del parabrisas

Esta función se activa simultáneamente con el deshielo de la luneta trasera.

La parada del deshielo es automática. La temporización es variable en función de las condiciones climáticas, con un máximo de 12 minutos.

El deshielo de la luneta, de los retrovisores y del parabrisas se activa automáticamente cuando se selecciona la tecla «ver claro» del mando de calefacción del conductor.

# LIMPIA/LAVAPARABRISAS



## Limpiaparabrisas

Con el contacto puesto, accione la manecilla **1**:

- **A** Parada.
- **B** Barrido intermitente.  
Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos. Se puede modificar el tiempo entre los barridos girando el anillo central **2** de la manecilla **1**:
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.

## Vehículo equipado de limpiaparabrisas con captador de lluvia

Con el contacto puesto accione la manecilla **1**.

- **A** Parada.
- **B** Posición «captador de lluvia»

Con esta posición seleccionada, el sistema detecta la presencia de agua en el parabrisas y activa los barridos a la velocidad de barrido adecuada.

- **C** Barrido continuo lento.
- **D** barrido continuo rápido.

## Automatismo de la selección de la velocidad de barrido

**Circulando**, cuando se selecciona una velocidad de barrido, una parada del vehículo reduce la velocidad del barrido a una velocidad inferior:

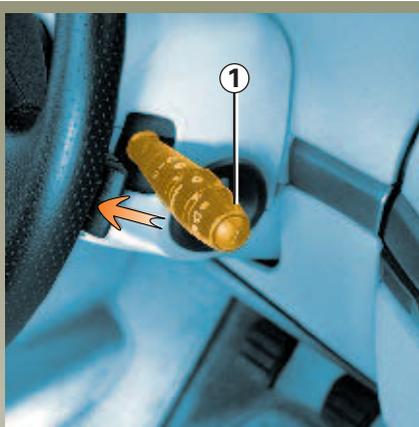
- de una velocidad continua rápida, se pasa a una velocidad continua lenta;
- de una velocidad continua lenta, se pasa a un barrido intermitente.

Cuando el vehículo circula, el barrido vuelve a la velocidad seleccionada de origen.

**Con el vehículo parado**, cualquier acción en la manecilla **1** es prioritaria y anula por ello el automatismo.

**Tras un corte de contacto además de 20 minutos, es imperativo poner la posición de reposo A para volver a la posición captador de lluvia.**

## LIMPIA/LAVAPARABRISAS (continuación)



### Lavaparabrisas, Lavafaros

Con el contacto puesto, tire de la manecilla **1** hacia usted.

#### - faros apagados:

Se acciona el lavaparabrisas.

#### - faros encendidos:

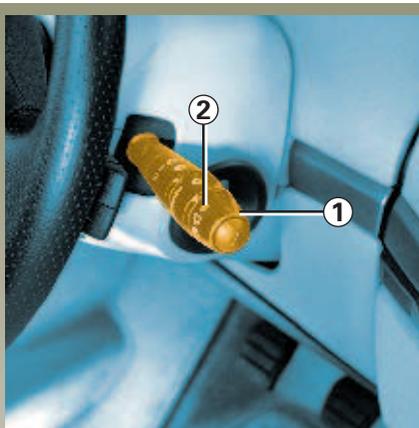
Se activan, al mismo tiempo, los lavafaros.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no están inmobilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas cuando su eficacia haya disminuido, aproximadamente cada año.

Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición *A*) las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.

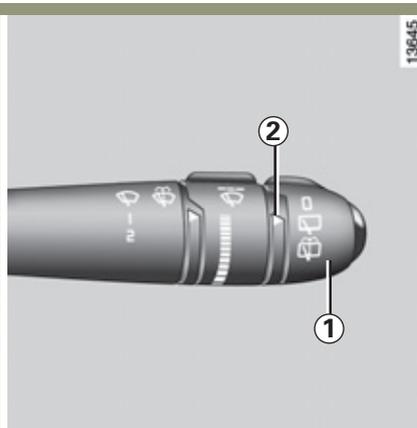
## LIMPIA-LAVALUNETA



### Limpialuneta trasera con cadenciamiento

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta llevar el punto con la marca **2** frente al símbolo.

La velocidad del limpiaventana es proporcional a la velocidad del limpiaparabrisas.



### Limpia-lavaluneta

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta llevar el punto con la marca **2** frente al símbolo.

Cuando suelte la manecilla, volverá a la posición limpiaventana.

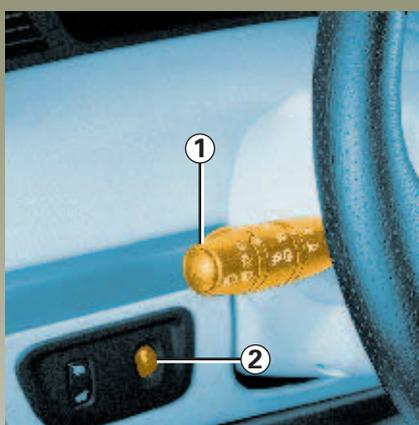
### Particularidad

Si los limpiaparabrisas se encuentran funcionando cuando se mete la marcha atrás, se produce un barrido intermitente del limpiaventana.



En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor). Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas cuando su eficacia haya disminuido, aproximadamente cada año.

# ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES



## Luces de posición

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **2**.

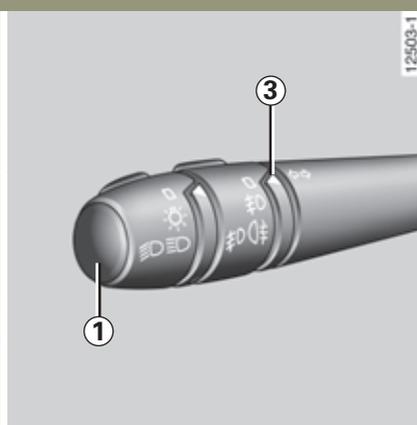
El cuadro de instrumentos se ilumina. Se puede regular la intensidad luminosa girando la moleta **2**.



## Luces de cruce

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **3**.

El testigo correspondiente se enciende en el cuadro de instrumentos.



## Luces de carretera

Estando la manecilla **1** en luces de cruce, desplace dicha manecilla hacia usted.

Cuando las luces de carretera están encendidas, un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener las luces de cruce, desplace de nuevo la manecilla hacia usted.



## Apagado

Lleve la manecilla **1** a su posición inicial.

## Alarma sonora de olvido de luces

Si se deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará al abrir la puerta del conductor cuando se corte el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería, etc.).

El reglaje en altura de los faros en función de la carga del vehículo, se efectúa automáticamente al poner el contacto.



Antes de iniciar un viaje nocturno: verifique el correcto estado del equipo eléctrico.

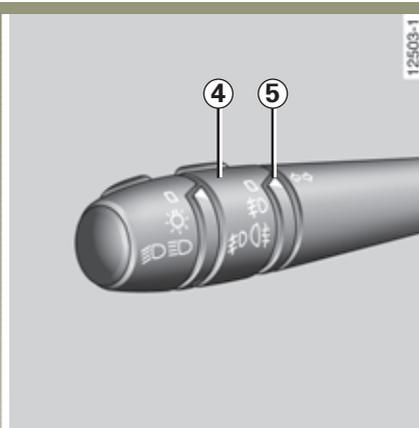
## ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES (continuación)



### Luces delanteras de niebla

Gire el anillo central **4** de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **5**. El testigo correspondiente se enciende en el cuadro de instrumentos.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.



### Luces traseras de niebla

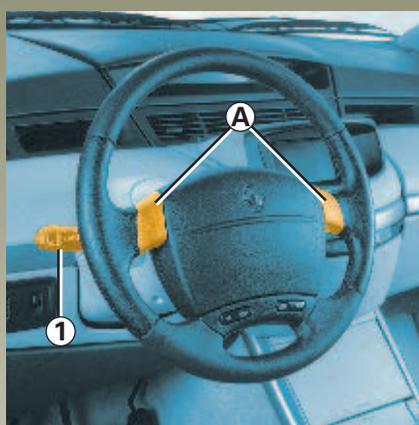
Gire el anillo central de la manecilla **4** hasta poner el símbolo frente a la marca **5**.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar estas luces cuando su uso no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

El apagado de la iluminación exterior origina el apagado de las luces de niebla delantera y trasera.

# SEÑALIZACIÓN ACÚSTICA Y LUMINOSA

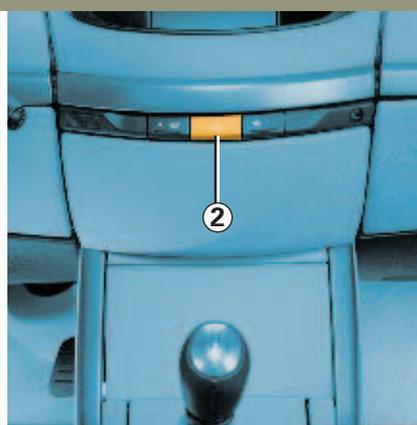


## Bocina sonora

Presione el extremo de la manecilla **1** ó pre... presione con fuerza los brazos del volante en **A**.

## Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está siendo utilizada, tire de la manecilla **1** hacia usted.



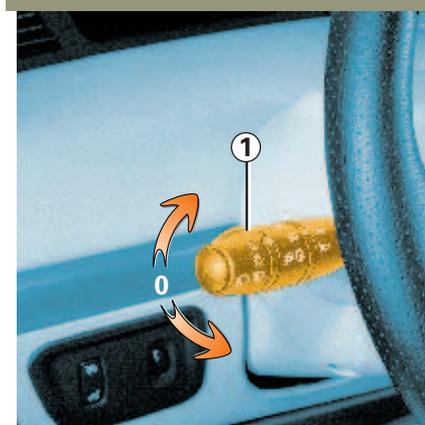
## Señal «emergencia»

Presione el contactor **2**.

Este dispositivo acciona simultáneamente los cuatro intermitentes.

No se debe utilizar más que en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido.
- en condiciones especiales de conducción o de circulación.



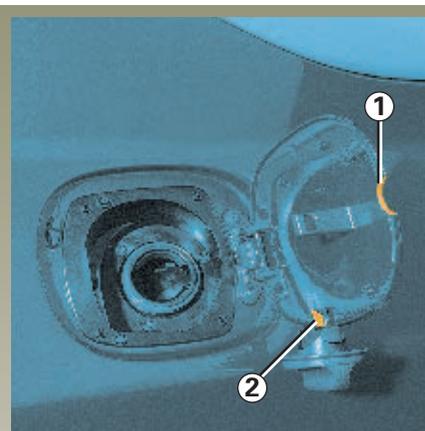
## Luces indicadoras de dirección

Accione la manecilla **1**, en el plano del volante y en el sentido en el que vaya usted a girar el volante.

Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la palanca a **0**. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la palanca durante la maniobra.

Al soltar la palanca se vuelve automáticamente a **0**.

# DEPÓSITO DE CARBURANTE



**Capacidad utilizable del depósito:**  
77 litros aproximadamente.

Utilice la muesca **1** para abrir la tapa.

La tapa se bloquea eléctricamente a través del telemando, al mismo tiempo que las puertas y el portón.

Durante el llenado, cuelgue el tapón en el gancho **2**.

## Calidad del carburante

Utilice únicamente **carburante sin plomo**.

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula que sólo **permite utilizar mangueras para gasolina sin plomo** (en las gasolineras).

## Llenado de carburante

- Introduzca la manguera en el eje del orificio de llenado, hasta el segundo diente de enganche y conecte el llenado automático.
- Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo. En efecto, por construcción, se ha previsto un volumen de expansión que es necesario conservar.

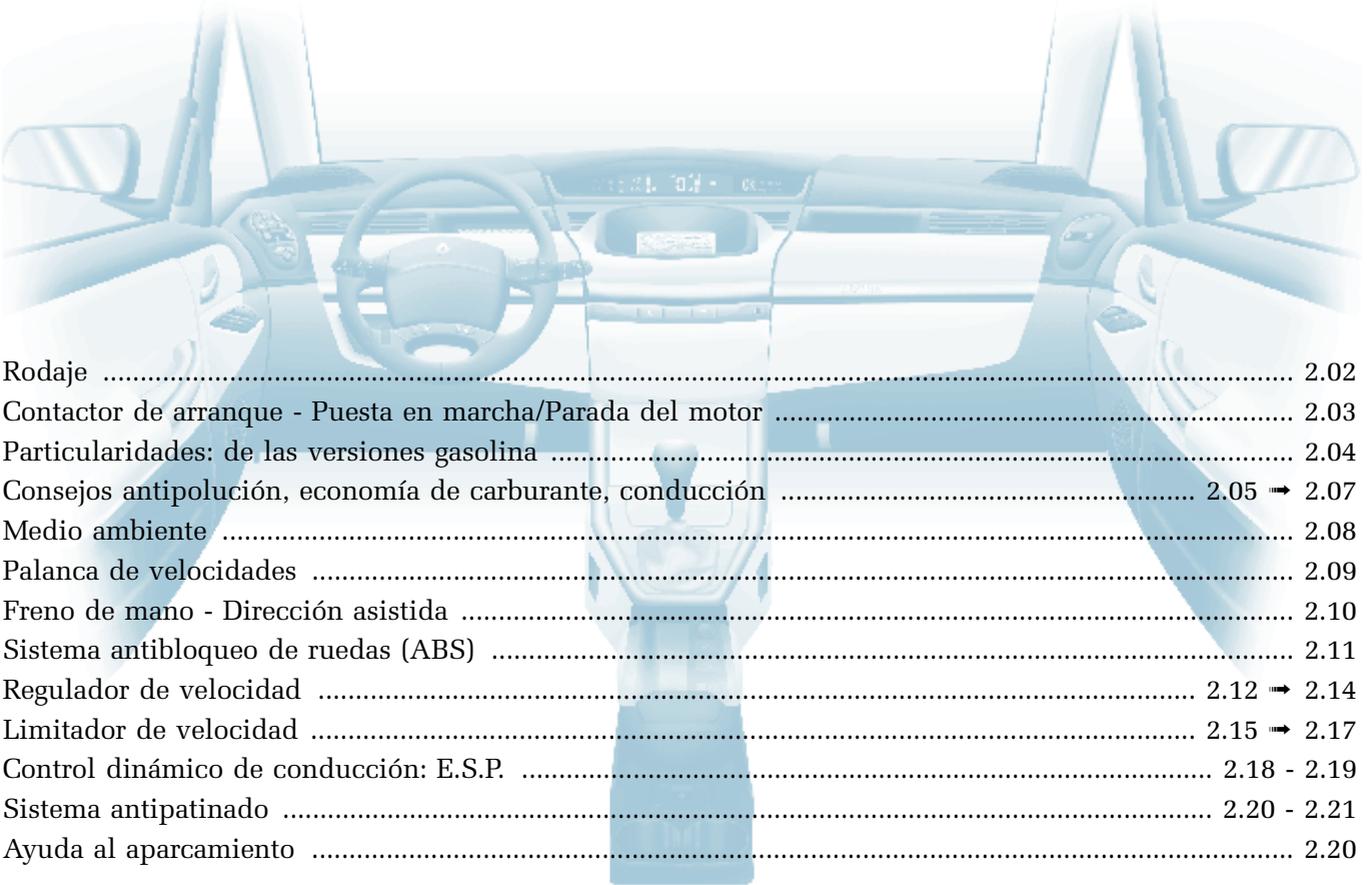


**Tapón de llenado: es específico.** Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen. Acuda a su Agente RENAULT.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

# Capítulo 2: La conducción

*(consejos de utilización relacionados con la economía y el medio ambiente)*



Rodaje .....	2.02
Contactador de arranque - Puesta en marcha/Parada del motor .....	2.03
Particularidades: de las versiones gasolina .....	2.04
Consejos antipolución, economía de carburante, conducción .....	2.05 ➔ 2.07
Medio ambiente .....	2.08
Palanca de velocidades .....	2.09
Freno de mano - Dirección asistida .....	2.10
Sistema antibloqueo de ruedas (ABS) .....	2.11
Regulador de velocidad .....	2.12 ➔ 2.14
Limitador de velocidad .....	2.15 ➔ 2.17
Control dinámico de conducción: E.S.P. ....	2.18 - 2.19
Sistema antipatinado .....	2.20 - 2.21
Ayuda al aparcamiento .....	2.20

# RODAJE

## Versión motor gasolina

Hasta **1.000 km** no sobrepase los **130 km/h** en la marcha más elevada, ó 3.000 a 3.500 r.p.m..

Transcurridos los primeros **1.000 km**, podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.

**Periodicidad de las revisiones:** consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.



### -Posición «Stop y bloqueo de dirección» St

Para bloquear la dirección, retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, accione ligeramente llave y volante.

### - Posición «Accesorios» A

Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

### - Posición «Marcha» M

El contacto está puesto:

- **versión gasolina:** está preparado para arrancar.

### - Posición «Arranque» D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar de nuevo el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

# PUESTA EN MARCHA Y PARADA DEL MOTOR

## Puesta en marcha del motor

### Motor frío o caliente

- Accione el arranque **sin acelerar**.
- Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

## Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición Stop.



No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo, éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevallasunas y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...). Existe el riesgo de graves lesiones.

No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como airbags, pretensores.

Al retirar la llave la dirección se queda bloqueada.



Los motores TURBO exigen ciertas precauciones de utilización para permitir una correcta lubricación del

turbo:

- Al arrancar el motor, manténgalo al ralentí durante unos segundos antes de subir de régimen.
- Para parar el motor, espere que se haya estabilizado el régimen de ralentí antes de quitar el contacto.

## PARTICULARIDADES VERSIÓN GASOLINA

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- Circulación prolongada con el testigo de mínimo carburante encendido.
- Utilización de gasolina con plomo.
- Empleo de aditivos para lubricantes o carburantes no homologados por RENAULT.
- Un exceso de aceite motor.

O anomalías de funcionamiento tales como:

- Encendido defectuoso o bujía desconectada que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción.
- Pérdidas de potencia.

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de su eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción así como daños térmicos en el vehículo.**

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Agente RENAULT las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente RENAULT siguiendo las periodicidades indicadas en su «Manual de mantenimiento», evitará estos incidentes.

### Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista** tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.**

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y llame a un Agente RENAULT.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

# CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE CARBURANTE, CONDUCCIÓN

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en el ahorro de energía.

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Sin embargo, la técnica no puede hacerlo todo. Los niveles de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

## Conservación

Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos antipolución puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, de la electrónica de gestión del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga efectuar en su Agente RENAULT los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su manual de mantenimiento.

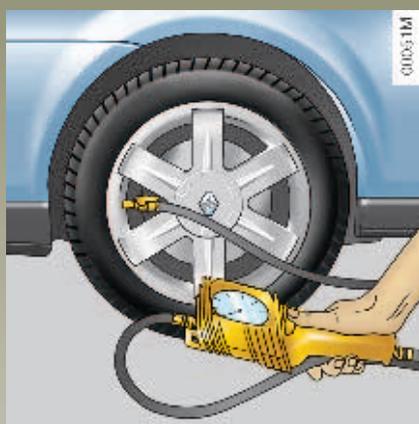
Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar la conservación de los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de carburante.

## Reglajes del motor

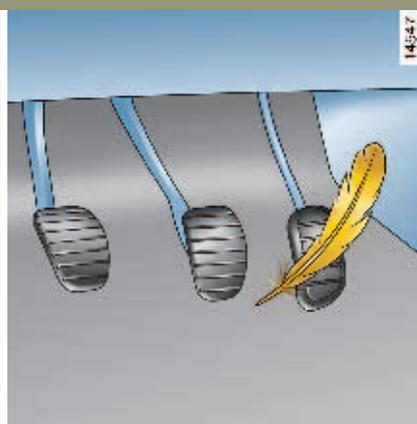
- **encendido:** no necesita ningún reglaje.
- **bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.  
En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello con su Agente RENAULT.
- **ralentí:** no necesita ningún reglaje.
- **filtro de aire:** un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

# CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE CARBURANTE, CONDUCCIÓN (continuación)



## Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.



## Conducción

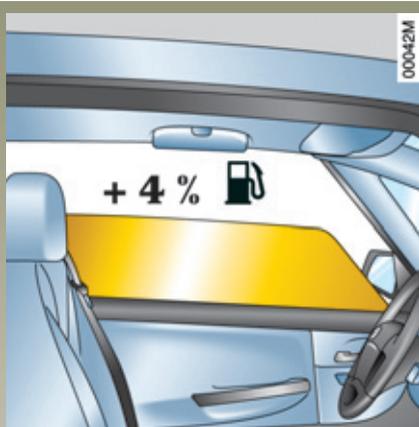
- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción «deportiva» cuesta cara: es preferible una conducción «relajada».
- Frene lo menos posible. Si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie.

- Evite las aceleraciones bruscas.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.  
Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar por ello el motor.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.



### **Intemperie, carreteras inundadas**

No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.



### Consejos de utilización

- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.

**Pero** (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).

- A velocidad media, utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone un sobreconsumo del 4%.

- En los vehículos equipados con aire acondicionado, el incremento de consumo en ciclo urbano puede alcanzar los 2 litros a los 100 km: detenga el sistema cuando no tenga utilidad.
- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de desperdiciar carburante por desbordamiento.
- No conserve la baca si está vacía.
- Para el transporte de objetos voluminosos es mejor utilizar un remolque.
- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.

## MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar el medio ambiente.

- Todas las versiones están equipadas con un sistema de depolución que incluye el **catalizador, la sonda lambda y el filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de gasolina que provienen del depósito).

**Los vehículos de gasolina funcionan exclusivamente con carburante sin plomo.**

- Su vehículo está constituido en su mayoría por **piezas reciclables** e integra ya piezas de **materiales reciclados**.

- 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

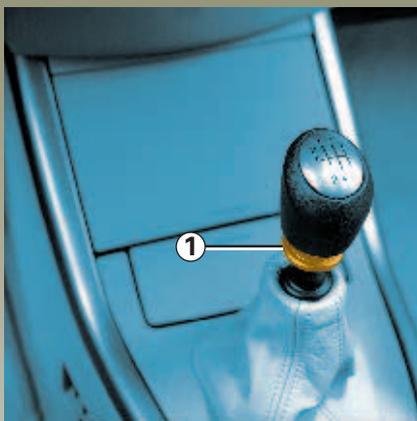
Además, su vehículo responde a las exigencias de la reglamentación europea que concierne a la protección del medio ambiente.

**¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!**

No mezcle con la basura doméstica las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire...) ni las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado...).

Deshágase de ellas en los puntos especializados. En todos los casos, respete las leyes locales.

## PALANCA DE VELOCIDADES



### **Para meter las velocidades**

Respete las posiciones grabadas en el pomo de la palanca.

### **Para introducir la marcha atrás**

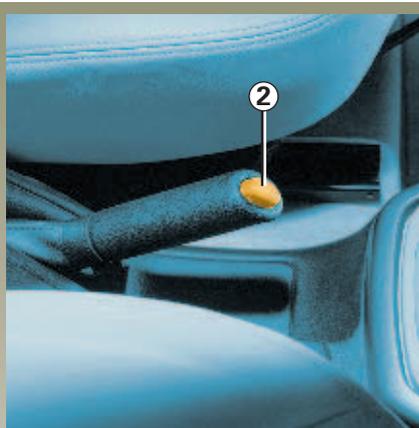
Con el vehículo parado, ponga el anillo **1** en contacto con la bola y después accione la palanca.

Las luces de retroceso se encienden al meter la marcha atrás (con el contacto puesto).

### **Vehículos equipados con ayuda al aparcamiento**

- consulte el párrafo «ayuda al aparcamiento» para conocer las particularidades.

## FRENO DE MANO



### Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador 2 y baje la palanca al piso.

Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

### Para apretarlo

Tire hacia arriba.

La palanca debe recorrer unos 10 dientes para obtener el frenado. Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste; el reglaje del freno de mano, a no ser para reparar, está formalmente desaconsejado.



Una vez parado el vehículo y a fin de evitar desplazamientos intempestivos, apriete el freno de mano a fondo.

Cuando vaya a circular, compruebe que el freno de mano esté completamente quitado para evitar los riesgos de calentamiento.

## DIRECCIÓN ASISTIDA

No mantenga la dirección girada a tope, estando el vehículo parado (riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).

### La dirección de asistencia variable

La dirección de asistencia variable está dotada de un sistema de gestión electrónica que adapta el nivel de asistencia en función de la velocidad del vehículo.

La dirección es más suave en maniobras de aparcamiento (para mayor confort), mientras que el esfuerzo de maniobra aumenta progresivamente con el incremento de la velocidad (para mayor seguridad a alta velocidad).



No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

# SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS (ABS)

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del firme, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para combatirlo, dispone usted del sistema de anti-bloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante un frenazo violento y mal dosificado, poder dirigir el vehículo y así conservar el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo.

Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada, sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc.). **En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.**



La modulación del frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal del freno. Así, en caso de un frenado de urgencia, se recomienda aplicar una presión fuerte y continua sobre el pedal del freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo y que su conducción deberá adaptarse al estado de la calzada.

Al poner el contacto, el testigo ABS se enciende unos 3 segundos y después se apaga.



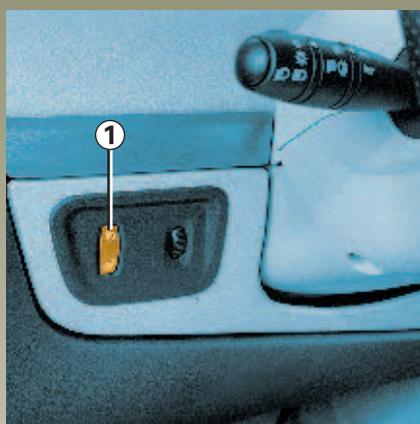
En caso de fallar uno de los elementos del dispositivo, este testigo se enciende simultáneamente con el mensaje «STOP» y con una señal sonora.



El encendido de este testigo de stop le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

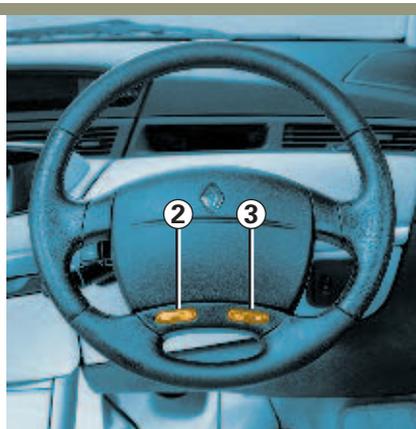
Llame a un Agente de la Red RENAULT.

## REGULADOR DE VELOCIDADES



Cuando las condiciones de circulación lo permitan (circulación fluida o en autopista), el regulador de velocidad le ofrece la posibilidad de levantar el pie del acelerador, su vehículo continuará circulando a la velocidad elegida, denominada **velocidad de regulación**.

Esta velocidad de regulación es regulable de una forma continua, a partir de 30 km.



### Mandos

- 1 - Contactor general Marcha-Parada del regulador de velocidad.
- 2 - Memorización de la velocidad de regulación y reglaje de ésta.
- 3 - Anulación de la regulación y recuperación de la velocidad de regulación memorizada.

#### Nota:

No mantenga el pie sobre el pedal de embrague.



### Testigos



Este testigo verde se enciende en verde en el cuadro de instrumentos para indicar que la función regulador está en servicio.

La información de la velocidad memorizada aparece en el cuadro de instrumentos, en el ordenador de bordo 4.

## REGULADOR DE VELOCIDAD (continuación)

### Puesta en servicio

Basculé el contactor **1** hacia arriba, el testigo se enciende en verde en el cuadro de instrumentos.

### Regulación de la velocidad

A velocidad estabilizada (superior a 30 km/h) y en la marcha adecuada, presione el interruptor **2** a derecha o a izquierda.

- La velocidad de regulación se memoriza, se visualiza automáticamente precedida del símbolo «SET».

### Conducción

Cuando una velocidad regulada es memorizada, puede usted levantar el pie del pedal del acelerador.

### Variación de la velocidad regulada

Se puede hacer que varíe la velocidad regulada del vehículo accionando la tecla **2** (mediante presiones sucesivas o mediante una presión continua):

- del lado del «-» para disminuir la velocidad de regulación
- del lado del «+» para aumentar la velocidad de regulación.



El regulador de velocidad es una ayuda a la conducción. El conductor conserva completamente la responsabilidad con respecto a las limitaciones impuestas por la reglamentación en vigor del país en el que se encuentre.

### Superación de la velocidad regulada

#### Caso de urgencia

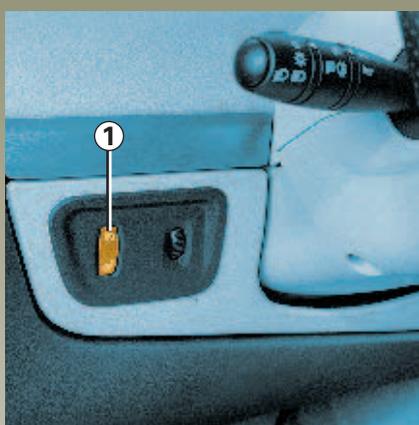
En cualquier momento, se puede superar la velocidad regulada pisando el pedal del acelerador. Durante el tiempo que dure el sobrepasado de la velocidad el símbolo «SET xxx» parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.

Una vez superada la urgencia, el vehículo recupera automáticamente la velocidad de regulación inicial al soltar el acelerador.

### Imposibilidad para la función, de mantener la velocidad regulada

Cuando la velocidad regulada no puede ser mantenida por el sistema (por ejemplo en caso de pendiente pronunciada), el símbolo «SET xxx» parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.

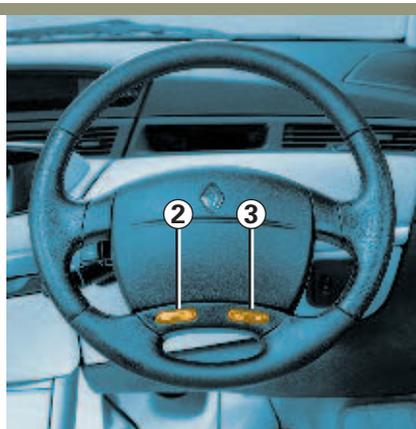
## REGULADOR DE VELOCIDAD (continuación)



### Cese de la función

La regulación de velocidad se interrumpe cuando se actúa en:

- el pedal del freno,
- el pedal de embrague,
- la «O» de la tecla **3** (la velocidad regulada permanece memorizada),
- la tecla **1** (la velocidad regulada no está memorizada), y por la intervención del control de trayectoria.



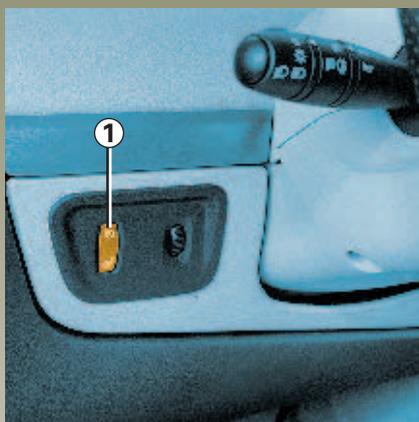
### Recuperación de la velocidad de regulación

Si la velocidad queda memorizada, se puede recuperar pulsando la «R» de la tecla **3** a condición de circular a una velocidad superior a 30 km/h.

### Corte del contacto motor

Al cortar el contacto, también se borra la velocidad de regulación memorizada.

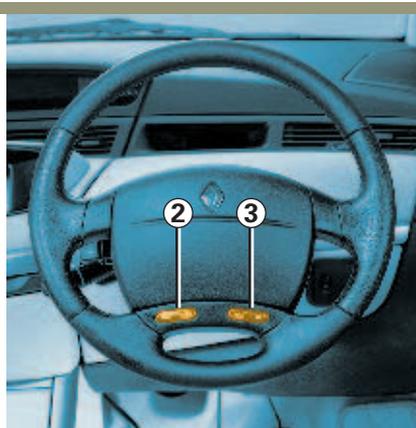
# LIMITADOR DE VELOCIDAD



El limitador de velocidad es una función que le permite decidir sobre una velocidad máxima de circulación.

Esto puede ser útil, por ejemplo, en circulación urbana o en zonas con restricción de velocidad (obras en carretera), etc.

El sistema funciona a partir de una velocidad de circulación de aproximadamente 30 km/h.



## Mandos

- 1 Contactor general Marcha/Parada del limitador de velocidad.
- 2 Memorización de la velocidad limitada y reglaje.
- 3 Anulación de la limitación y recuperación de la velocidad de limitación memorizada.

## Testigo

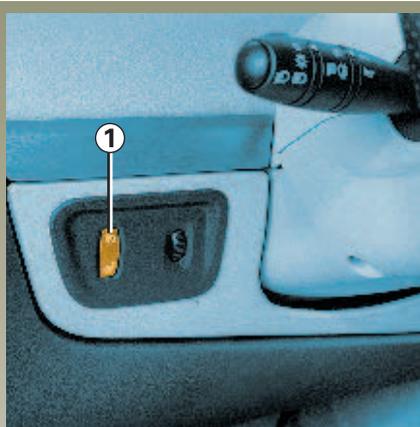


Este testigo naranja se enciende en el cuadro de instrumentos para indicar que la función regulador está en servicio.

La información de la velocidad memorizada aparece en el cuadro de instrumentos, en el ordenador de bordo 4.



## LIMITADOR DE VELOCIDAD (continuación)



### Puesta en servicio

Basculé el contactor **1** hacia abajo, el testigo se enciende en naranja en el cuadro de instrumentos.

### Limitación de velocidad



A velocidad estabilizada (superior a 30 km/h) y en la marcha adecuada.

Presione el interruptor **1**, la velocidad queda memorizada, se visualiza automáticamente precedida del símbolo «SET».

### Conducción

Una vez memorizada una velocidad limitada, pise el pedal del acelerador hasta llegar a dicha velocidad.

Por encima de ella, cualquier acción en el pedal del acelerador no permitirá superar la velocidad programada salvo en caso de urgencia (véase el párrafo «superación de la velocidad limitada»).



### Variación de la velocidad de consigna

Puede usted variar la velocidad limitada, utilizando la tecla **2** (mediante presiones sucesivas o mediante una presión continua):

- del lado del «-» para disminuir la velocidad de consigna;
- del lado del «+» para aumentar la velocidad de consigna.



El limitador de velocidad es una ayuda a la conducción.

El conductor conserva completamente la responsabilidad respecto a las limitaciones impuestas por la reglamentación local en vigor y/o el contexto rutero.

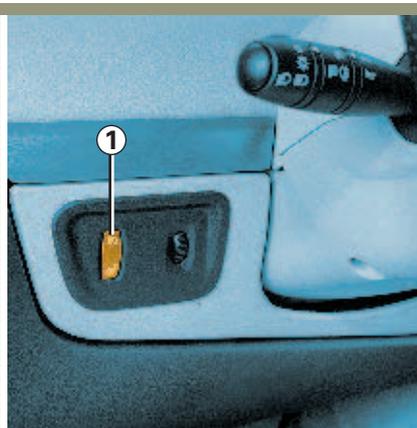
## LIMITADOR DE VELOCIDAD (continuación)

### Superación de la velocidad limitada

#### Caso de urgencia

En cualquier momento se puede superar la velocidad limitada. Para ello: **pise con decisión y a fondo** el pedal del acelerador (venciendo el «punto duro»). Durante el tiempo que dure el sobrepasado de la velocidad el símbolo «SET xxx» parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.

Una vez pasada la urgencia, levante el pie del pedal del acelerador: la función limitador de velocidad vuelve a actuar una vez alcanzada una velocidad inferior a la velocidad que se limitó antes de la acción de urgencia.

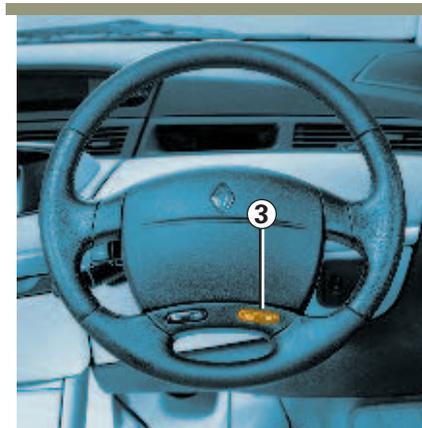


#### Cese de la función

La función limitador de velocidad queda interrumpida cuando usted actúa en:

- la «O» de la tecla **3** (la velocidad limitada permanece memorizada),
- la tecla **1** (la velocidad limitada no queda memorizada).

**Nota:** un bip sonoro le confirma el cese de la función.



#### Recuperación de la velocidad limitada

Si la velocidad queda memorizada, se puede recuperar pulsando la «R» de la tecla **3** a condición de circular a una velocidad superior a 30 km/h.

#### Corte del contacto motor

Al cortar el contacto, no hay función de limitación de la velocidad memorizada.

## CONTROL DINÁMICO DE CONDUCCIÓN: ESP

Este sistema ayuda a conservar el control del vehículo en las situaciones «críticas» de conducción (evitación de un obstáculo, pérdida de adherencia en una curva...).



Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo respecto a la conducción deseada.

Atención, no obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

Cuando la función actúa, el testigo **1** parpadea para avisarle.



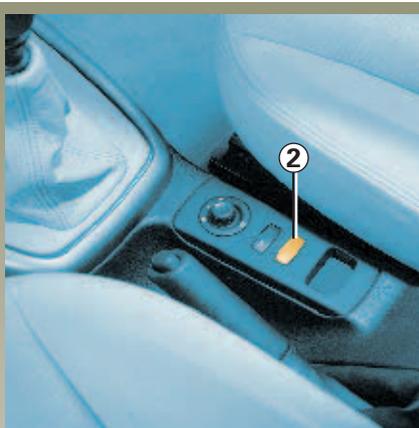
### Principio de funcionamiento

Un captador en el volante permite conocer la trayectoria de conducción deseada por el conductor.

Otros captadores repartidos por el vehículo, miden su trayectoria real.

El sistema compara los deseos del conductor con la trayectoria real del vehículo y corrige esta última, si es necesario, actuando en ciertos frenos y/o en la potencia del motor.

## CONTROL DINÁMICO DE CONDUCCIÓN: ESP (continuación)

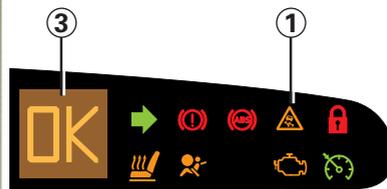


### Inhibición de la función



La función es desactivada cuando se presiona el contactor **2** el testigo **1** se enciende para avisarle.

Esta acción tiene por efecto desactivar también el antipatinado: consulte el capítulo 2, párrafo «Sistema antipatinado».



El E.S.P. aporta una seguridad suplementaria, por lo que se desaconseja circular con la función inhibida. Salga de esta situación cuando sea posible mediante una nueva presión en el contactor **2**.

**Nota:** el E.S.P. se reactiva automáticamente al poner el contacto del vehículo.

### Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, el testigo **1** se enciende en el cuadro de instrumentos asociado al mensaje «SERVICE» en el testigo multifunción **3**. Consulte con su Agente RENAULT.

# SISTEMA ANTIPATINADO

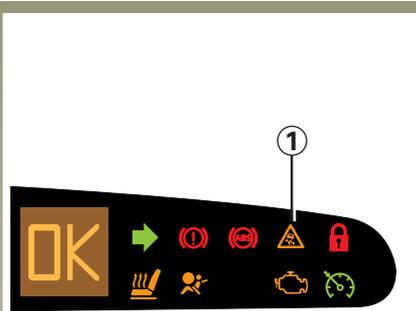
Este sistema ayuda a limitar el patinado de las ruedas motrices y a controlar el vehículo en las situaciones de arranques o de aceleración.



Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo respecto a la conducción deseada.

Atención, no obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).



## Principio de funcionamiento

A través de los captadores de las ruedas, el sistema mide y compara, en cada instante, la velocidad de las ruedas motrices y detecta su embalamiento.

Si una rueda tiende a patinar, el sistema impone el frenado de ésta hasta que la motricidad vuelva a ser compatible con el nivel de adherencia bajo la rueda.

El sistema actúa también para ajustar el régimen del motor a la adherencia disponible bajo las ruedas, independientemente de la acción ejercida en el pedal del acelerador.

Cuando la función actúa, el testigo **1** parpadea para avisarle.

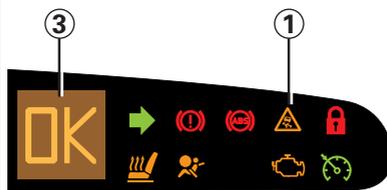
## SISTEMA ANTIPATINADO (continuación)



### Inhibición de la función

En ciertas situaciones (conducción sobre suelos muy blandos: nieve, barro... o conducción llevando ruedas con cadenas), el sistema puede reducir la potencia del motor para limitar el patinado. Si no se desea que se produzca este efecto, se puede desactivar la función pulsando el contactor **2**.

El testigo **1** se enciende para avisarle.



La inhibición de la función tiene por efecto desactivar también la función E.S.P.: consulte el capítulo **2**, párrafo «Control de trayectoria: E.S.P.».

Salga de esta situación cuando sea posible mediante una nueva presión en el contactor **2**.

**Nota:** la función se reactiva automáticamente al poner el contacto del vehículo.

### Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, el testigo **1** se enciende en el cuadro de instrumentos asociado al mensaje «SERVICE» en el testigo multifunción **3**, consulte con su Agente RENAULT.

# AYUDA AL APARCAMIENTO

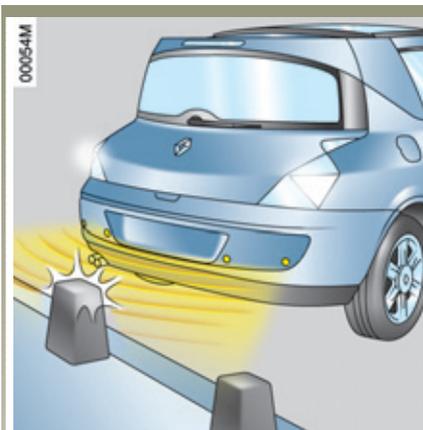
## Principio de funcionamiento

Unos detectores de ultrasonidos, implantados en el paragolpes trasero del vehículo «miden» la distancia entre el vehículo y un obstáculo al dar marcha atrás.

Esta medida se traduce en unos bips sonoros cuya frecuencia aumenta con la aproximación al obstáculo, hasta convertirse en un sonido continuo cuando el obstáculo se encuentra a unos 25 centímetros del vehículo.

**Nota:** cuide que los detectores de ultrasonidos no queden ocultos (suciedad, barro, nieve, accesorios tipo porta-bicicletas, etc.).

**Tracción de un remolque o caravana:** el sistema de detección queda automáticamente inhibido cuando se conecta la toma del remolque.



## Anomalía de funcionamiento

Al meter la marcha atrás, si el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, se escucha un bip sonoro grave de aviso durante aproximadamente 5 segundos.

Consulte con su Agente RENAULT.



Esta función es una ayuda suplementaria que indica, mediante señales sonoras, la distancia entre el vehículo y un obstáculo al dar marcha atrás.

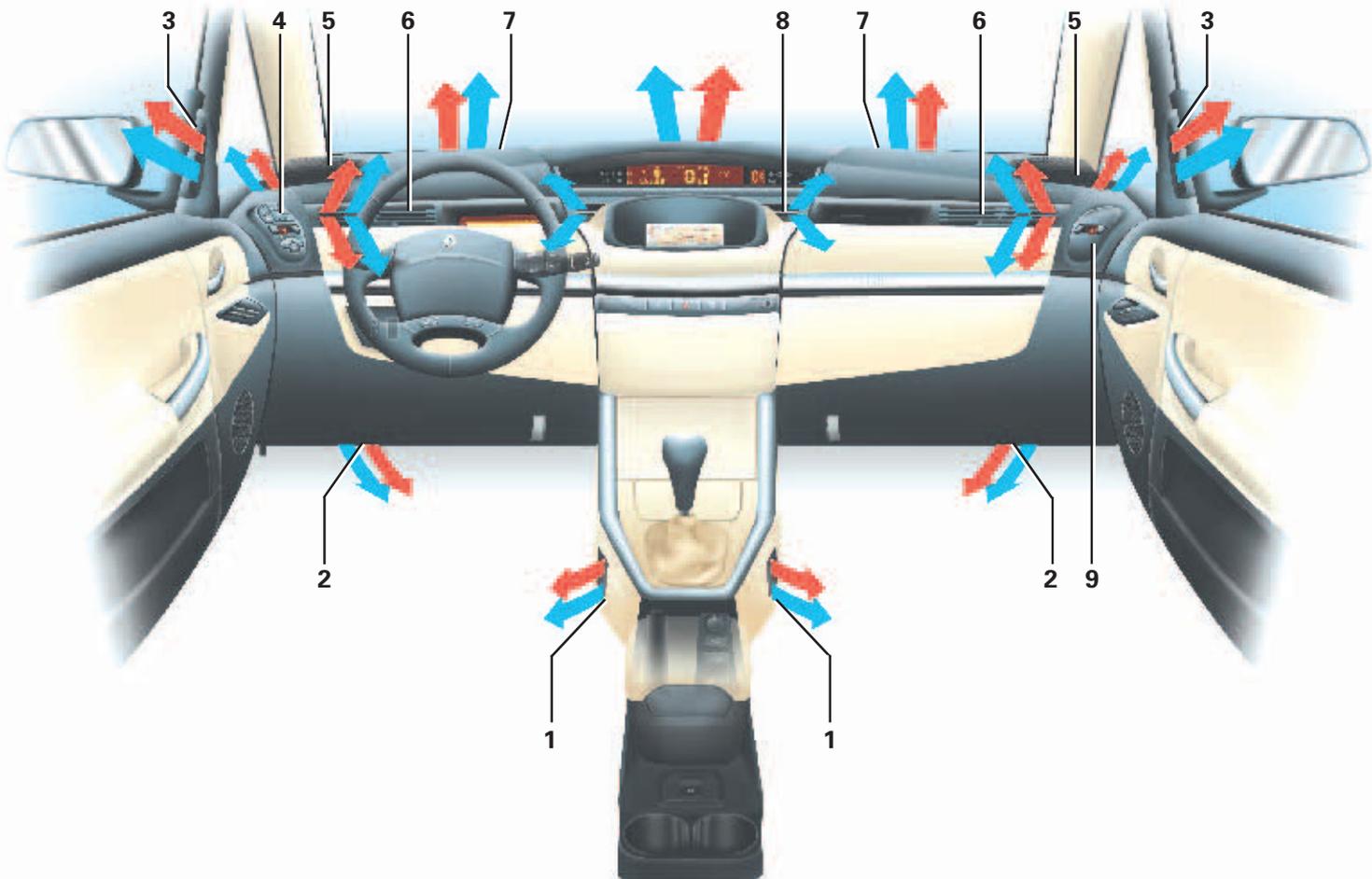
No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras de marcha atrás.

El conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción: vigile siempre, por tanto, que no haya obstáculos móviles (tales como un niño, un animal, cochecito de niños, bicicleta...) o un obstáculo demasiado pequeño o demasiado fino (piedra de tamaño mediano, estaca muy fina...) durante la maniobra.

# Capítulo 3: Su confort

Calefacción y ventilación: concepción y particularidad .....	3.02
aireadores .....	3.02 - 3.03
calefacción y aire acondicionado .....	3.04 ➔ 3.07
aire acondicionado automático .....	3.11 ➔ 3.17
mando de calefacción del pasajero .....	3.06 ➔ 3.13
consejos de utilización .....	3.08 ➔ 3.10
Iluminación interior .....	3.18 ➔ 3.20
Elevalunas .....	3.21 ➔ 3.22
Parabrisas / Quitasol .....	3.23
Techo solar .....	3.24
Estores del techo solar .....	3.25
Porta-objetos en el habitáculo .....	3.26 ➔ 3.28
Cenicero / Encendedor .....	3.28
Bandeja trasera .....	3.29
Banqueta trasera .....	3.30
Maletero .....	3.31
Transporte de objetos en el maletero .....	3.32

## CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN (continuación)



# CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN

## Concepción y particularidad

El aire exterior penetra en el habitáculo por unas aberturas situadas encima de las ópticas a través de rejillas que no deberán estar obstruidas (nieve, hojas...).

El aire exterior es filtrado, antes de penetrar al habitáculo, por dos filtros que se deben mantener limpios y en buen estado para que sean eficaces. Su sustitución se ha previsto en el programa de mantenimiento de su vehículo.

El aire así filtrado y limpiado (polen y partículas...) participa activamente en el confort y en el bienestar de los ocupantes al limitar los depósitos de polvo en el habitáculo.

El sistema de calefacción está formado por dos radiadores situados a ambos lados del salpicadero. El conductor puede solicitar temperatura a los radiadores del conductor y del pasajero. El pasajero, por su parte, sólo puede solicitar el de su lado.

## Aireadores (salida de aire)

- 1** difusores de aire hacia las plazas traseras
- 2** difusores de aire hacia los pies delanteros
- 3** bocas de desempañado/deshielo del cristal de la puerta
- 4** mando del conductor
- 5** bocas de desempañado/deshielo del deflector
- 6** aireadores laterales orientables
- 7** bocas de desempañado/deshielo del parabrisas
- 8** aireadores centrales orientables de aire sin calentar
- 9** mando del pasajero

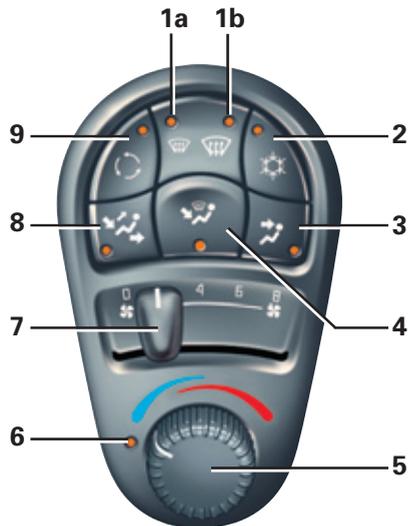
## Aireadores del salpicadero

Para asegurar una aireación individualizada, los aireadores laterales **6** y centrales **8** son manipulables manualmente: reglaje del caudal de aire y orientación del flujo.

Tras elegir un reparto, se puede proceder a reglar su caudal.

- Los aireadores centrales **8** difunden el aire a temperatura ambiente (exterior o en reciclaje) o refrigerado si el aire acondicionado está funcionando.

## CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN versión climatización manual (continuación)



### Mandos

**1a-1b** - Deshielo «tecla ver claro»

**2** - Climatización

**3** - Reparto del aire.

**4** - Reparto del aire.

**5** - Reglaje de la temperatura del aire.

**6** - Testigo de control

**7** - Reglaje de la cantidad de aire impulsado.

**8** - Reparto del aire.

**9** - Aislamiento del habitáculo (reciclaje de aire).

### 5 - Reglaje de la temperatura del aire.

Para aumentar la temperatura, gire el botón hacia la derecha y en el sentido inverso para disminuirla.

Este botón regula la temperatura del lado del conductor y del pasajero (testigo **6** encendido) o solamente del lado del conductor (testigo **6** apagado) si se ha activado el mando de la temperatura del lado del pasajero.

Puede desactivar el mando de temperatura del lado del pasajero, pulsando unos 2 segundos una de las teclas de reparto **3 - 4** u **8**.

Además, cuando se selecciona la tecla **1**, el mando del pasajero es desactivado automáticamente.

# CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN (continuación)

## 3-4-8 - Reparto del aire soplado

Se aconsejan las posiciones siguientes:

### 3 - Confort «verano»

El caudal de aire se dirige, únicamente, hacia los aireadores laterales y hacia los aireadores centrales.

### 4 - Confort «invierno, entretiempo con desempañado»

El caudal de aire se reparte entre las bocas de desempañado/deshielo y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

### 8 - Confort «invierno, entretiempo»

El caudal de aire es dirigido hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros con un ligero caudal hacia las bocas de desempañado/deshielo.

## 7 - Caudal de aire

Desplace el botón hacia la derecha para aumentar la velocidad de ventilación.

**Posición 0:** sin ventilación (o caudal de aire mínimo si está funcionando el aire acondicionado).

**Posición 8:** caudal máximo.

Para su confort, le aconsejamos dejar un caudal mínimo.

## D - Deshielo «tecla ver claro»

**1a** - Una 1ª impulsión activa la función desempañado-deshielo. Todo el caudal de aire se dirige hacia las bocas de desempañado/deshielo del parabrisas, deflectores y cristales de las puertas delanteras.

**1b** - Una 2ª impulsión activa la función «Ver claro» durante 15 minutos. Esta tecla pone en marcha automáticamente todas las funciones, incluido el aire acondicionado, lo que permite un desempañado/deshielo óptimos.

El deshielo de la luneta trasera y de los retrovisores también es activado.

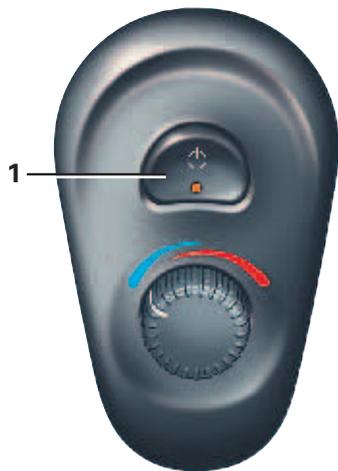
Al cabo de 15 minutos la función vuelve al desempañado/deshielo.

Para interrumpir la función, vuelva a pulsar la tecla (se vuelve a **1a**) o seleccione una de las teclas de reparto de aire **3-4** u **8**.

Cuando se activa esta función, no es posible seleccionar las teclas «aire reciclado» y «aire acondicionado». El reglaje del caudal de aire y de la temperatura por el mando del conductor permanece activo y puede ser ajustado para el confort deseado.

- Cierre los aireadores del salpicadero para aumentar el caudal de aire hacia los difusores y hacia las bocas (posición **3** ó **4**)
- La función seleccionada se identifica por el encendido de su testigo (**1b** para la función «ver claro»).

# CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN - MANDO DE CALEFACCIÓN DEL PASAJERO



Desde el asiento del pasajero, puede usted regular la temperatura de la calefacción de su zona.

## Para ello:

- Active el mando pulsando la tecla **1**, el testigo se enciende.
- Para aumentar la temperatura, gire el botón hacia la derecha y en el sentido inverso para disminuirla.

Para desactivar esta función, pulse de nuevo la tecla **1**, el testigo se apaga.

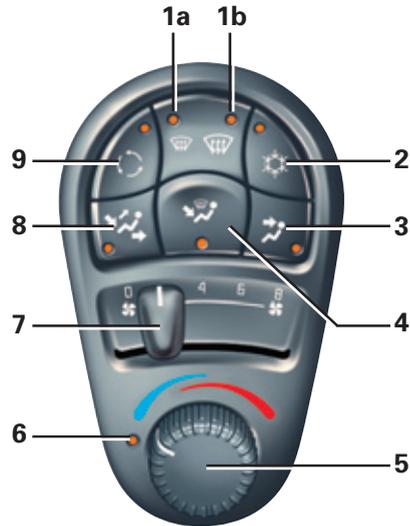
Cuando el mando es desactivado, el reglaje de la temperatura lo realiza el conductor, quien regula la temperatura del conjunto del vehículo.

El mando queda neutralizado cuando se selecciona la función «Ver claro».

El mando es desactivado automáticamente por el conductor cuando éste:

- selecciona la tecla deshielo/desempañado,
- efectúa una presión prolongada (dos segundos) en una de las teclas de reparto «confort invierno, entretiempo», «confort invierno, entretiempo con desempañado» o «confort verano».

# CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN / AIRE ACONDICIONADO



## 2 - Aire acondicionado

Para que sea eficaz, el aire acondicionado debe ser utilizado con los cristales cerrados.

El aire acondicionado sirve para acelerar el desempañado. En invierno, no dude en mezclarlo con el aire caliente.

## 9 - Aislamiento del habitáculo

El aire es tomado del habitáculo y es reciclado sin admisión de aire exterior. Esta posición permite aislar el habitáculo del ambiente exterior: circulación en zonas polucionadas o refrigeración acelerada del vehículo mediante el aire acondicionado funcionando.

El empleo de esta posición debe ser temporal para permitir la renovación del aire interior del habitáculo y evitar el empañado.

- Cierre los aireadores centrales del salpicadero para aumentar la eficacia de las funciones **1a** o **1b** (si la temperatura exterior es inferior a 20°).

La función seleccionada se identifica por el encendido de su testigo.

## CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN: CONSEJOS DE UTILIZACIÓN



### Refrigerar su vehículo (ha permanecido estacionado a pleno sol)

Para evacuar el aire caliente, baje los cristales y ponga en marcha el motor. Abra los aireadores del salpicadero y después active:

- el reparto en «confort verano»,
- el aire acondicionado,
- el caudal de aire al máximo durante unos minutos,
- la temperatura del aire en frío máximo.

Espere algunos segundos antes de cerrar los cristales. Regule, a continuación, la velocidad de ventilación a su conveniencia, teniendo la precaución de dejar un caudal suficiente de aire para el confort de los pasajeros traseros.

Puede acelerar el descenso de temperatura usando el aire reciclado durante unos minutos.



No abra el circuito, el fluido frigorígeno es peligroso para los ojos y para la piel.

## CALEFACCIÓN-VENTILACIÓN: CONSEJOS DE UTILIZACIÓN (continuación)



### Calentar su vehículo en tiempo frío

Cierre los aireadores del salpicadero y después active:

- el reparto de aire en «confort invierno, entretiempo»,
- la temperatura en calor máximo,
- el caudal de aire al máximo durante unos minutos, cuando el motor ha comenzado a calentar.

Cuando la temperatura sea de su agrado, disminuya la velocidad de ventilación o la temperatura.

Para el confort de los pasajeros traseros, tenga la precaución de dejar un caudal suficiente de aire para la calefacción de la parte trasera del vehículo.

En caso de que el desempañado sea insuficiente y tras comprobar que los aireadores del salpicadero están cerrados, pase al reparto «Confort invierno, entretiempo con desempañado».

## CALEFACCIÓN-VENTILACIÓN: CONSEJOS DE UTILIZACIÓN (continuación)



### Desempeñado/deshielo de su campo de visión

Cierre los aireadores del salpicadero y después active la función «ver claro» (**1b**, dos testigos encendidos).

Una vez despejado el campo de visión, pase a una de las teclas de reparto **1a-3-4** u **8** según el confort deseado.

# AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO



## Los mandos

- 1a** - Deshielo/Desempañado
- 1b** - Deshielo «tecla ver claro»
- 2** - Puesta en marcha del aire acondicionado
- 3** - Reparto del aire
- 4** - Pantalla

- 5** - Reglaje de la temperatura del habitáculo (+)
- 6** - Puesta en modo automático
- 7** - Reglaje de la velocidad de ventilación
- 8** - Reglaje de la temperatura del habitáculo (-)
- 9 - 10** - Reparto del aire
- 11** - Aislamiento del habitáculo (reciclaje del aire)

## El confort ambiental (modo automático)

La climatización automática es un sistema que garantiza (exceptuando los casos de utilización extrema) el **confort ambiental** del habitáculo.

### Este sistema permite:

Mantener el confort en el habitáculo, cualesquiera que sean las condiciones climáticas, a partir del nivel de confort seleccionado.

Regular independientemente el lado del conductor o el del pasajero.

Regular la temperatura, previamente seleccionada, en función de diferentes captadores (situados en la consola superior, el salpicadero y el guarnecido del techo).

**NOTA:** en modo automático (tecla **6**) cierre los aireadores centrales del salpicadero cuando la temperatura exterior sea inferior a la temperatura de confort.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



### Activación del modo automático.

- Pulse la tecla **6**, el testigo de la tecla se enciende.
- Seleccione un nivel de confort mediante las teclas **5** y **8**

**Posición máxima automática 28°**

**Posición mínima automática 16°**

Si se desea seleccionar una temperatura superior a 28°C, la pantalla **4** presenta HI (high); el sistema está funcionando en calor máximo, por lo que no hay control automático.

Si se desea seleccionar una temperatura inferior a 16°, la pantalla presenta LO (low), el sistema está funcionando en frío máximo, por lo que no hay control automático.

**Para alcanzar y mantener** el nivel de confort deseado, el sistema actúa en modo automático en los parámetros siguientes:

- la velocidad de ventilación
- el reparto del aire
- la gestión del reciclaje de aire
- la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado

**Salvo condiciones particulares, no es necesario salir del modo automático actuando en las teclas 1, 2, 3, 7, 9, y 10**

Con un ambiente exterior frío, el sistema de climatización automática no actúa instantáneamente en la potencia máxima, sino de forma progresiva hasta que la temperatura del motor sea suficiente como para que se pueda calentar el aire del habitáculo. Este proceso puede durar desde 30 segundos hasta varios minutos.

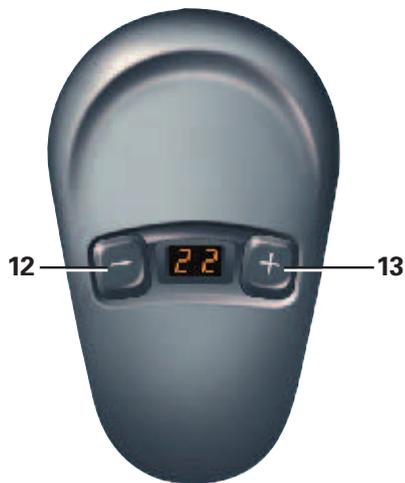
El valor visualizado traduce un nivel de confort.

Al arrancar el vehículo en un ambiente frío o en un ambiente cálido, el hecho de aumentar o disminuir el valor visualizado no permite en ningún caso alcanzar más rápidamente el confort (cualquiera que sea el nivel de confort indicado, el sistema optimiza el ascenso o el descenso de la temperatura).

Los aireadores laterales del salpicadero pueden dejarse abiertos cualesquiera que sean las condiciones climáticas. Sin embargo, se aconseja cerrarlos en tiempo frío.

Para garantizar un funcionamiento óptimo del sistema de regulación, los aireadores centrales (aire frío únicamente) deben mantenerse cerrados con temperaturas exteriores por debajo de unos 20°. Por encima de 20°, deben abrirse para optimizar las prestaciones de la climatización.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



### Mando del pasajero

En la plaza del pasajero, se puede reglar el nivel de confort ambiental de su zona.

Para ello:

- Seleccione un nivel de confort ambiental, en el lado del pasajero, de 16 a 28° con las teclas **12** y **13**.
- Cuando el mando no esté activado, el reglaje de la temperatura lo realiza el conductor, quien selecciona la temperatura para todo el vehículo.
- Cuando el mando del pasajero está activado, el conductor puede retomar el control de todo el habitáculo pulsando durante más de tres segundos el botón «auto» (**6**) del mando del conductor. El nivel de confort se iguala al del lado del conductor. Esta operación es automática si se corta el contacto durante más de 15 minutos.

El mando queda neutralizado cuando se selecciona la función «ver claro».

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



### Deshielo-Desempeñado (tecla ver claro)

- Una primera presión en la tecla **1** activa la función desempañado/deshielo, el testigo de la tecla se enciende, el testigo de la tecla **6** se apaga, el modo de funcionamiento para el reparto de aire ya no es automático.

Una segunda impulsión activa la función «**ver claro**» (2 testigos encendidos) permite un deshielo y un desempañado rápido del parabrisas y de los cristales laterales delanteros. La consigna de temperatura se apaga.

Esta tecla pone en marcha automáticamente todas las funciones, incluyendo el aire acondicionado lo que permite un desempañado/deshielo óptimos. Por el contrario, impide la utilización del reciclaje de aire.

El deshielo eléctrico de la luneta trasera, del parabrisas y de los retrovisores exteriores también es activado.

El caudal de aire óptimo se dirige así hacia las salidas de aire del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

Al cabo de algunos minutos, la función vuelve a deshielo/desempeñado.

Para interrumpir la función, vuelva a pulsar esta tecla (se vuelve a **1a**) o seleccione una tecla de reparto **3**, **9**, ó **10**.

Para volver al modo automático, pulse la tecla **6**.

### Deshielo eléctrico del parabrisas y de la luneta

Pulse la tecla **1** el testigo integrado se enciende.

Esta función permite un deshielo y un desempañado rápido del parabrisas, de la luneta trasera y de los retrovisores.

Para salir de esta función, hay dos posibilidades:

- se detiene automáticamente tras un funcionamiento de aproximadamente:
- 12 minutos como máximo para el parabrisas (tiempo variable en función de las condiciones climáticas)
- 12 minutos para la luneta trasera y para los retrovisores
- pulsando la tecla situada en el cuadro de instrumentos.

El testigo de funcionamiento se apaga.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



### Funcionamiento personalizado Selección del reparto de aire

El funcionamiento normal del sistema es el modo automático, aunque se puede modificar la selección impuesta por el sistema (cantidad de aire)

Pulsando una de las siguientes teclas, se sale del modo automático.

El testigo de la tecla **6** se apaga.

- **Tecla 3:** el caudal de aire se dirige, únicamente, hacia los aireadores laterales y hacia los aireadores centrales.
- **Tecla 9:** el caudal de aire se reparte entre las bocas de desempañado/deshielo y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.
- **Tecla 10:** el caudal de aire es dirigido hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros con un ligero caudal hacia las bocas de desempañado/deshielo.

Los otros parámetros permanecen controlados automáticamente.

### Modificación de la velocidad de ventilación

En modo automático, el sistema controla la velocidad de ventilación más apropiada para alcanzar y mantener el confort.

Presionando las teclas **7**, se sale del modo automático.

El testigo de la tecla **6** se apaga.

Estas teclas permiten aumentar o disminuir la velocidad de ventilación.

Los otros parámetros permanecen controlados automáticamente.

### Parada de la instalación

Pulse la tecla **7** (-) hasta que se apaguen todos los testigos de control.

El sistema se reactiva manualmente pulsando una de las teclas del mando del conductor o, automáticamente, tras un corte del contacto durante más de 15 minutos.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



### Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

En modo automático, el sistema controla la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado en función de las condiciones climáticas.

Pulsando la tecla **2** se sale del modo automático; el testigo de la tecla **6** se apaga.

La tecla **2** permite poner en marcha o detener el funcionamiento del aire acondicionado.

La selección del «ver claro» o del reciclaje puede originar automáticamente el funcionamiento del aire acondicionado.

### Utilización en aire reciclado

- Pulse la tecla **11**, el testigo de funcionamiento se enciende.

En esta posición el aire es tomado del habitáculo y es reciclado sin admisión de aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación por zonas contaminadas...).

El empleo prolongado de esta posición puede ocasionar olores debidos a la falta de renovación del aire, así como un empañado de los cristales.

Por ello, se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), accionando de nuevo la tecla **11** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

## AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)

### Diferencia de temperatura seleccionada

- Si, por ejemplo, el ocupante del lado derecho selecciona un nivel de confort muy alejado del elegido por el ocupante del lado izquierdo, este último puede percibir una modificación del confort ambiental. Lo solucionará mediante las teclas **5** y **8** del mando del conductor hasta obtener un nivel de confort deseado, el sistema asegurará la estabilidad.
- No se aconseja seleccionar simultáneamente en un lado el nivel de confort **MINI** y en el otro el **MAXI**.

### Memorización de los datos

Al poner el contacto, el sistema permanece en el mismo estado que tenía al cortar el contacto, siempre que dicho corte haya sido inferior a 15 minutos.

Si se corta el contacto durante más de 15 minutos, el sistema restituye el confort seleccionado por el conductor en ambos lados del vehículo.

### Consumo

Cuando el aire acondicionado está funcionando, es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano).

En invierno, utilice periódicamente el aire acondicionado con el fin de mantener el sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

**No se preocupe del agua que gotea bajo el vehículo, proviene de la condensación.**

### No hay producción de aire frío

Verifique el buen funcionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no están bien, detenga el funcionamiento de la climatización y acuda a un Agente RENAULT.



**No abra el circuito, ya que el fluido frigorígeno es peligroso para los ojos y para la piel.**

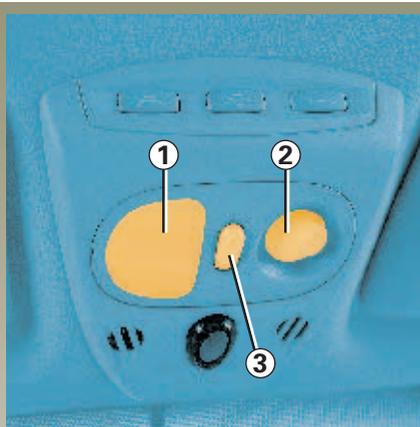
### Batería

Cuando el motor esté parado, evite hacer funcionar la luneta térmica y/o el parabrisas térmico eléctrico. Se corre el riesgo de descargar la batería inútilmente al igual que con cualquier otro consumidor.

### Anomalías de funcionamiento

En general, si constata usted un descenso de la eficacia del deshielo, del desempañado o del aire acondicionado puede deberse al filtro de partículas: infórmese en su Agente RENAULT.

# ILUMINACIÓN INTERIOR



## Iluminador 1 y lector de mapas 2

Basculando el contactor 3 se obtiene:

- una iluminación impuesta,
- una extinción impuesta con iluminación activada por la apertura de una de las puertas. No se apaga hasta que las puertas estén correctamente cerradas,
- una iluminación del lector de mapas 2.

## Iluminador de mapas 2

Oriente el foco a su conveniencia.



## Iluminador bajo quitasol

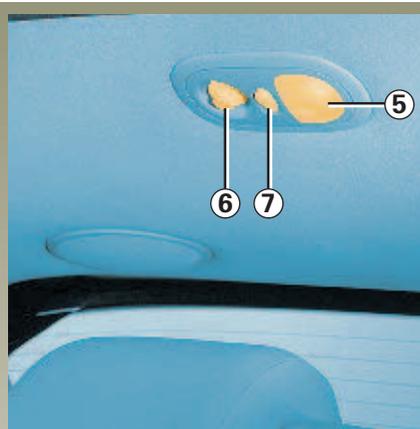
Baje el quitasol.

Presione el contactor 4.

### Automatismos de funcionamiento de la iluminación interior (en posición iluminación activada)

- El desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 segundos.
- El bloqueo a distancia de las puertas trae consigo una extinción inmediata de la iluminación.
- Si una puerta se queda abierta (o está mal cerrada), esto trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 minutos.
- Si todas las puertas están cerradas al poner el contacto, hay una extinción progresiva de la iluminación.

## ILUMINACIÓN INTERIOR (continuación)



### Iluminador trasera 5 y lector de mapas 6

Basculando el contactor 1 se obtiene:

- una iluminación impuesta,
- una extinción impuesta con iluminación activada por la apertura de una de las puertas. No se apaga hasta que las puertas estén correctamente cerradas,
- una iluminación del foco de lectura.

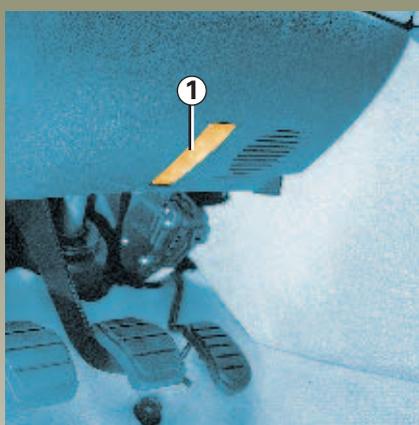
### Foco de lectura 2

Oriente el foco a su conveniencia.

### Automatismos de funcionamiento de la iluminación interior (en posición iluminación activada)

- El desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 segundos.
- El bloqueo a distancia de las puertas trae consigo una extinción inmediata de la iluminación.
- Si una puerta se queda abierta (o está mal cerrada), esto trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 minutos.
- Si todas las puertas están cerradas al poner el contacto, hay una extinción progresiva de la iluminación.

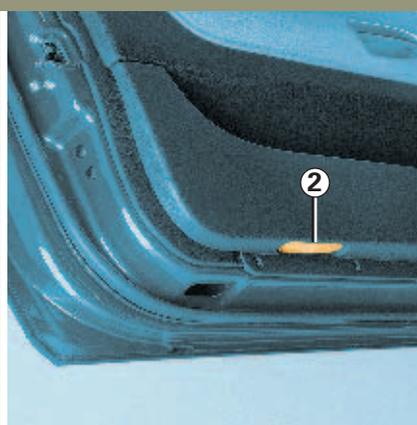
## ILUMINACIÓN INTERIOR (continuación)



### Iluminador de la cavidad de los pies

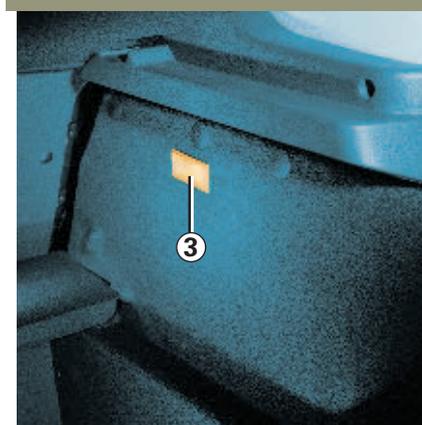
- La iluminación **1** se activa al abrir una puerta.

Consulte el párrafo «Automatismos de funcionamiento de la iluminación interior».



### Iluminador de suelo

- Un iluminador **2**, fijado en la parte inferior de cada puerta, permite iluminar el suelo al abrir la puerta.

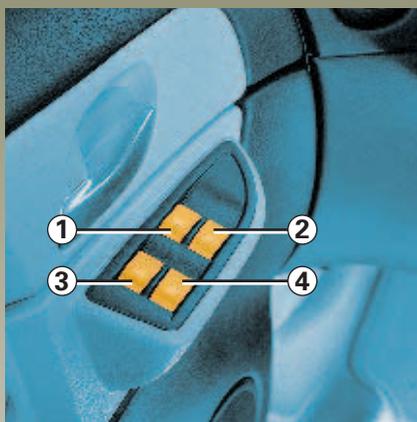


### Iluminador del maletero

- El iluminador **3** se activa al abrir el portón.

Si el portón permanece abierto durante más de 15 minutos, el iluminador se apaga automáticamente.

# ELEVALUNAS DELANTEROS



## Elevalunas eléctricos delanteros

### Funcionamiento

Ejercer una presión o una tracción breve en el contactor (**1** lado conductor y **2** lado pasajero) para bajar o subir completamente el cristal.

Una acción sobre el contactor **1** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.



### Nota:

Los elevalunas pueden funcionar todavía 30 segundos después de haber cortado el contacto o si se deja la llave en posición accesorios.

La apertura de la puerta conlleva un ligero descenso del cristal.

### Reinicialización

#### En caso de que se corte la alimentación

(ej.: batería baja o desconectada, alimentación cortada, fusibles defectuosos...)

Tras solucionar el problema:

- abra la puerta,
- ponga el contacto,
- baje el cristal,
- cierre la puerta,
- levante el contactor que activa la elevación del cristal,
- cuando el cristal esté a tope, mantenga el contactor levantado al menos tres segundos para memorizar la posición,
- repita estas operaciones para la segunda puerta,
- controle el correcto funcionamiento.



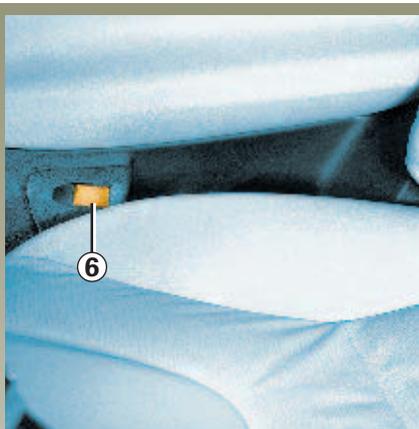
### Seguridad niños

El contactor **5** impide el funcionamiento de los elevalunas traseros a través de los contactores situados en la parte trasera.

**No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) solo a bordo.**

Éstos podrían hacer funcionar los elevalunas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarles graves lesiones.

## ELEVALUNAS TRASEROS



### Elevalunas traseros

#### Para bajarlo

Ejerza una presión sobre el contactor **6** para bajar completamente el cristal.

Una acción sobre el contactor durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

#### Para subirlo

Ejerza una tracción continua en el contactor **6**.

Desde la plaza del conductor, los contactores **3** y **4** (indicado en la página anterior) accionan los cristales traseros.



#### Seguridad niños

El contactor **5** impide el funcionamiento de los elevalunas traseros a través de los contactores situados en la parte trasera

**No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) solo a bordo.**

Éstos podrían hacer funcionar los elevalunas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarles graves lesiones.

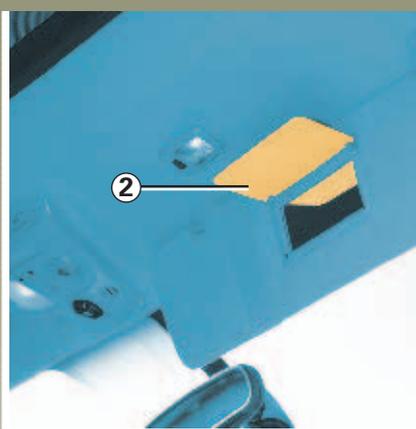
## PARABRISAS / QUITASOL



### Parabrisas con capas atérmicas

Este proceso permite limitar el flujo solar (en particular los infrarrojos) por reflexión.

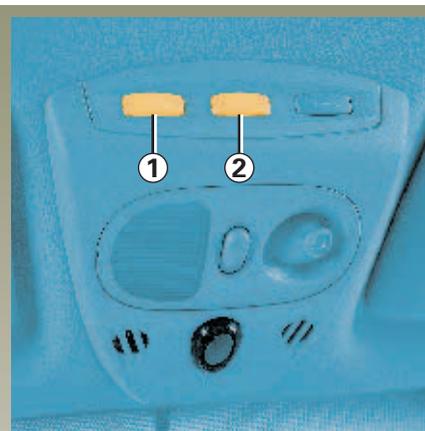
Existe una zona **1** que permite instalar tarjetas de autorización de paso (ej.: identificativos para autopistas, identificativos para parkings, etc)



### Espejo de cortesía

Levante la tapa **2** del quitasol.

# TECHO SOLAR CON MANDO ELÉCTRICO



## **Techo solar deslizante** **Funcionamiento automático** **Con el contacto puesto.**

### **Para abrir**

Accione brevemente el contactor **1**. Cualquier acción sobre el contactor **1** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

La apertura del techo solar da lugar al enrollamiento del estor quitasol.

### **Para cerrar**

Accione brevemente el contactor **1**. Cualquier acción sobre el contactor **1** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

### **Posición «Mucho Aire»**

Esta posición le permite abrir simultáneamente:

- los cristales delanteros y traseros
- el techo solar
- el estor delantero

Una acción sobre un contactor durante el funcionamiento detiene la carrera del órgano correspondiente.

### **Apertura**

Accione brevemente el contactor **2** para abrir todos los cristales, el techo solar y el estor delantero.

### **Cierre**

Accione el contactor **2** y mantenga la presión hasta que se cierren completamente todos los cristales y el techo solar.

El techo solar puede funcionar todavía 30 segundos después de haber cortado el contacto o si se deja la llave en posición accesorios.

Compruebe que el techo solar está bien cerrado cuando deje aparcado el vehículo.

Limpie cada tres meses la junta de estanquidad con productos seleccionados por nuestros Servicios Técnicos.

No abra el techo solar inmediatamente después de pasar bajo la lluvia o de haber lavado su vehículo.

### **Reinicialización** **En caso de que se corte la alimentación**

(ejemplo: batería baja o desconectada, alimentación cortada, fusibles defectuosos...).

Tras solucionar el problema:

- ponga el contacto,
- accione el contactor **1** hasta que se cierre completamente el techo solar y mantenga la presión sobre el contactor al menos un segundo para memorizar la posición.

# ESTOR DEL TECHO SOLAR



Asegúrese de que no haya peligro para los pasajeros al cerrar el techo solar.

**No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo.**

En efecto, éstos podrían hacer funcionar el techo solar eléctrico y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarles graves lesiones.



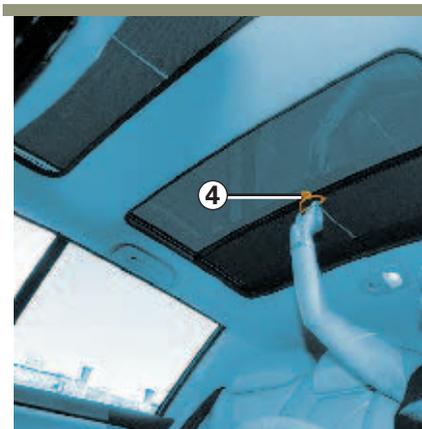
## Estor delantero del techo solar

### Con el contacto puesto Para enrollarlo

Presione brevemente el contactor 3.

### Para desenrollarlo

Presione el contactor 3 y mantenga la presión hasta la posición deseada.

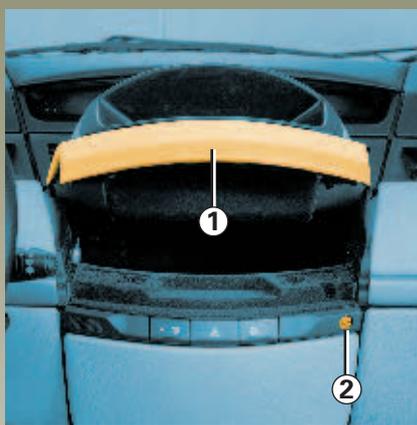


## Estor trasero del techo de cristal

Ejerza una presión hacia arriba en la empuñadura 4 para desbloquear y acompañe el enrollamiento del estor.

**Cuando el vehículo circula a gran velocidad y con el techo solar abierto, se desaconseja encarecidamente desenrollar el estor delantero.**

## PORTA-OBJETOS EN EL HABITÁCULO

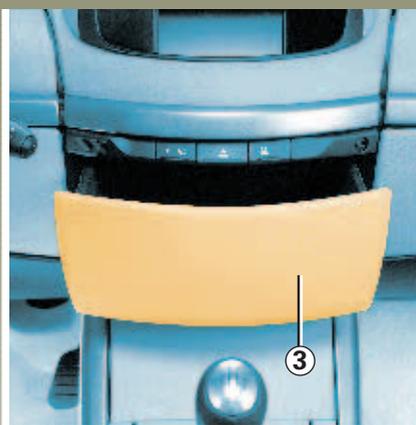


### Cofre de bordo central

Para abrir la portezuela, levante la tapa **1**.

El porta-objetos se ilumina cuando se abre la portezuela.

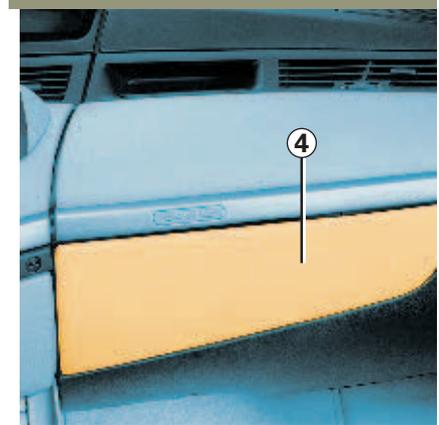
Este cofre de bordo puede bloquearse con su llave **2**.



### Cajón

Para abrir el cajón presione en **3** y suelte.

Para cerrar empuje el cajón.



### Guantera lado pasajero

Para abrirlo, presione la tapa **4**.

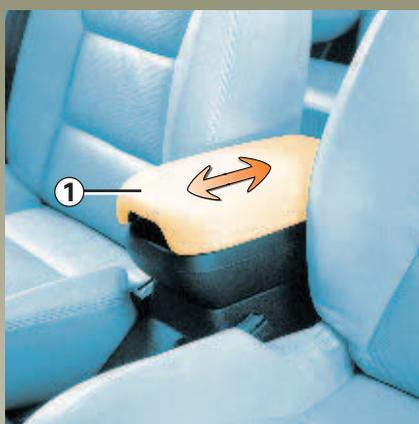
En la parte interior de la portezuela, se ha previsto un emplazamiento para enganchar un bolígrafo.

En los vehículos equipados con sistema de navegación, la guanterera está ocupada por el lector de CD-rom.



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.  
Con el vehículo circulando, la portezuela del cofre de bordo central debe estar cerrada imperativamente.

## PORTA-OBJETOS EN EL HABITÁCULO (continuación)



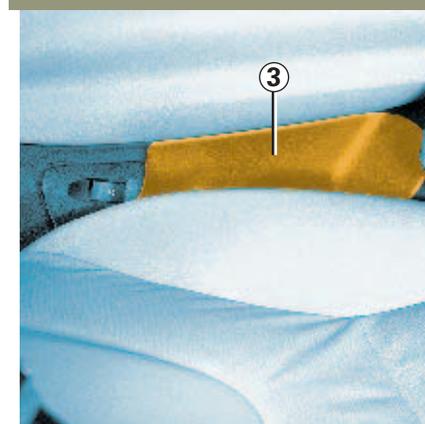
### Porta-objetos del apoyacodos central delantero

Levante la tapa **1**.

Deslice el apoyacodos para reglarlo en función de la posición del asiento delantero.

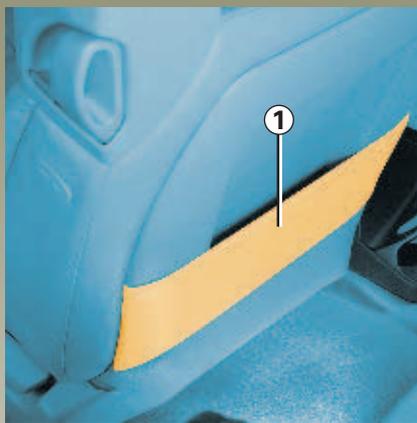


### Porta-objetos de las puertas **2**



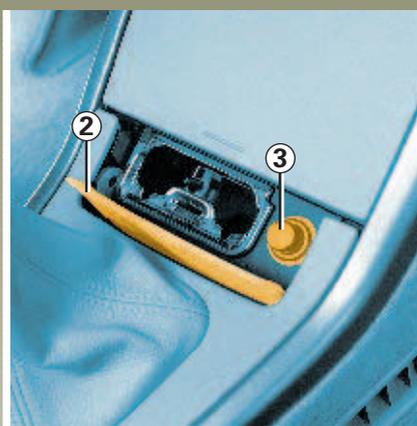
### Guanteras traseras **3**

## PORTA-OBJETOS / CENICERO / ENCEDEADOR



### Bolsa porta-objetos en respaldo del asiento

La bolsa **1** permite guardar documentos poco voluminosos.



### Cenicero en la consola delantera

Para abrirlo, empuje en el centro de la portezuela **2**, y se abrirá por sí solo.

Para vaciarlo, ejerza de nuevo una presión hacia atrás en la portezuela abierta. El cenicero saldrá de su alojamiento.

### Encendedor

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **3**.

Volverá a su posición normal por sí mismo cuando esté incandescente, entonces tire de él.

Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.



### Toma de accesorios

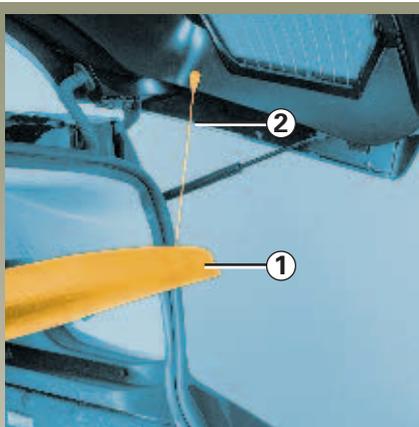
(tipo encendedor)

Con el contacto puesto, levante la lengüeta **4** y conecte el accesorio.

El empleo de la toma de accesorios debe limitarse a una potencia máxima de **120 vatios**.

Sólo funciona con el contacto puesto o en posición accesorios.

## BANDEJA TRASERA



### Bandeja trasera 1

Para extraerla, suelte los dos tensores 2.

Levante ligeramente la bandeja y tire de ella hacia usted.

Para montarla, proceda en sentido inverso a la extracción.



### Función piso llano

Girando la bandeja, tiene la posibilidad de guardarla plana en el maletero para conseguir un piso llano junto con la banqueta abatida.



No coloque objetos, sobre todo objetos pesados o duros, en la bandeja trasera colocada; en caso de frenazo brusco o de accidente pueden poner en peligro a los ocupantes del vehículo.

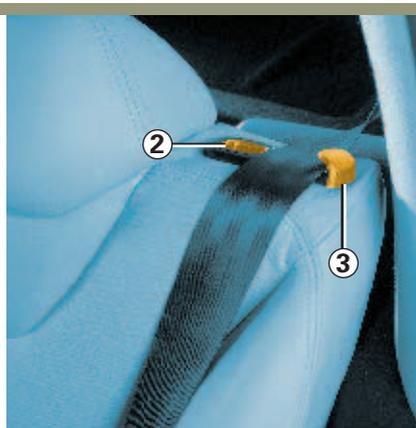
## BANQUETA TRASERA



Para permitir el transporte de objetos voluminosos la banqueta y el respaldo se pueden abatir (en una o en dos partes).

### Para abatir el asiento

Levante la banqueta **1**, y colóquela verticalmente contra los asientos delanteros.



### Para abatir el respaldo

Retire los apoyacabezas traseros.

Presione el botón **2** y después baje el respaldo.

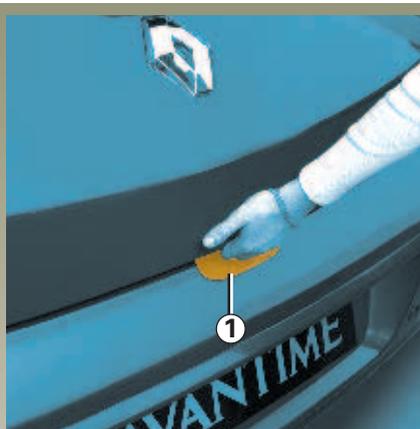


**Al colocar el respaldo**, asegúrese de que quede bien bloqueado en su parte superior. En caso de utilizar fundas para asientos, compruebe que no impidan el correcto encajado del bloqueo del respaldo.

**Al manipular la banqueta**, tenga la precaución de colocar adecuadamente las cajas de los cinturones, antes de abatir la banqueta.

Una vez montada la banqueta, compruebe que los cinturones de seguridad quedan bien colocados en las guías del cinturón **3**.

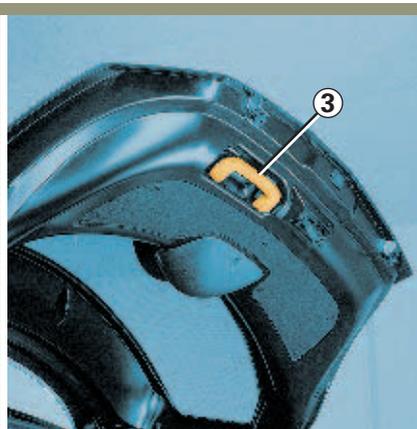
## MALETERO



La puerta del maletero se bloquea y desbloquea al mismo tiempo que las puertas, cuando se acciona el telemando.

### Para abrirla

Coloque la mano en el rebaje del paragolpes **1** y presione el contactor sensitivo, tire hacia usted, la apertura final se efectúa automáticamente.



### Para cerrarla

Baje la puerta del maletero ayudándose, en primer lugar, de la empuñadura interior **3**.

Cuando la puerta del maletero llegue a la altura de los hombros suelte la empuñadura **3** y termine de cerrar ayudándose de la parte exterior de la puerta, el cierre se efectúa automáticamente.

## TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL MALETERO

Coloque siempre los objetos transportados de tal forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo de la banqueta trasera, para el caso de llevar cargas usuales.



- La banqueta plegada, para el caso de llevar cargas máximas.

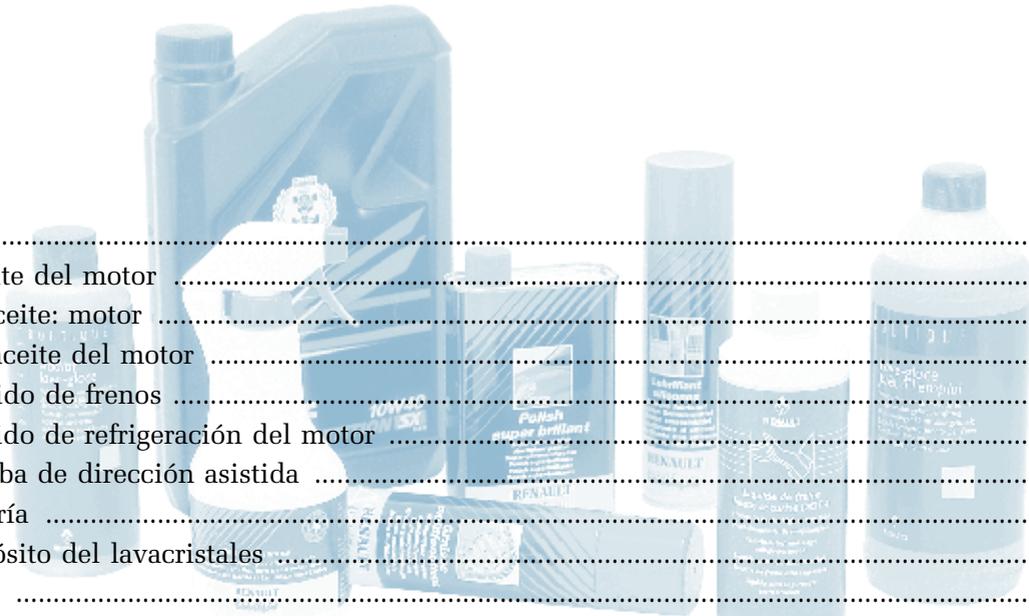


Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso.

Utilice (si el vehículo está equipado), los puntos de amarre situados en el piso del maletero para fijar la red de retención. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenazo brusco.

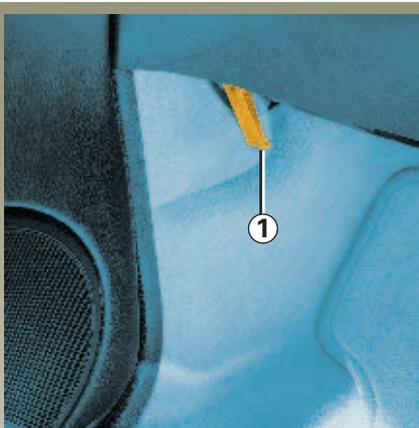
Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

# Capítulo 4: Conservación



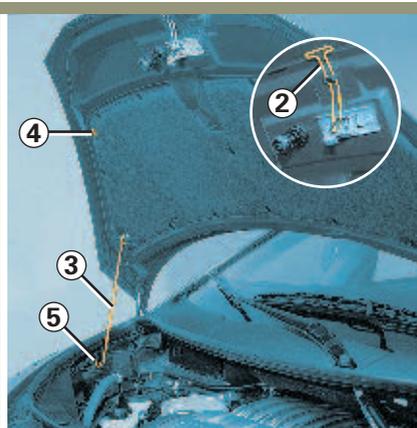
Capot motor .....	4.02
Nivel de aceite del motor .....	4.03 - 4.04
Cambio de aceite: motor .....	4.05
Calidad del aceite del motor .....	4.06
Niveles: líquido de frenos .....	4.07
líquido de refrigeración del motor .....	4.08
bomba de dirección asistida .....	4.09
batería .....	4.09
depósito del lavacristales .....	4.10
Filtro de aire .....	4.11
Mantenimiento de la carrocería .....	4.12 - 4.13
Mantenimiento interior .....	4.14

## CAPOT MOTOR



### Apertura del capot motor

Para abrir, tire de la manecilla **1**.



### Bloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear, tire de la paleta **2** situada en la punta del capot.

Levante el capot, saque la muleta **3** de su fijación **4** y para su seguridad, colóquela imperativamente en el emplazamiento **5**.

### Cierre del capot motor

Para cerrar el capot, coloque la muleta **3** en la fijación **4** agarre el capot por el centro y sitúelo a 20 cm de distancia de la posición cerrado; finalmente suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.

Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento del motor.



Asegúrese de que queda bien bloqueado el capot motor.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 1 litro cada 1.000 km, consulte con su Agente RENAULT.

**Periodicidad: verifique periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.**

### Nivel:

Para que la lectura sea válida, ésta debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.



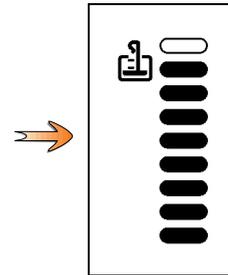
No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.

### Lectura del nivel en el cuadro de instrumentos

Espere como mínimo 1 minuto, antes de poner el contacto, para leer el nivel en el cuadro de instrumentos.

Al poner el contacto:

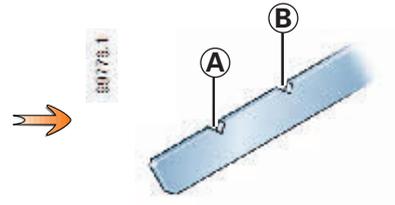
- Si el nivel de aceite es correcto, no se visualiza el indicador en el cuadro de instrumentos (apareciendo directamente la temperatura del agua, consulte el capítulo 1).
- Si el nivel del aceite está por debajo del nivel mínimo el indicador se visualiza unos 20 segundos y la viñeta de alerta del nivel de aceite aparece en la pantalla multifunción. La medida del nivel de aceite se produce al abrir la puerta del conductor.



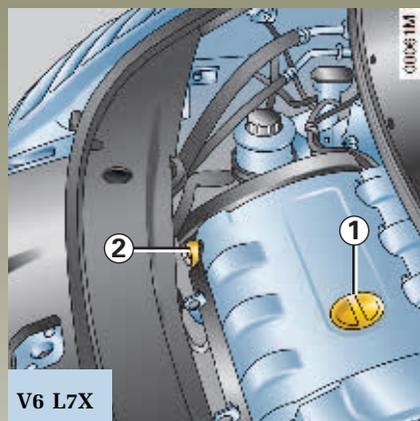
**Rellene imperativamente el nivel y contrólolo mediante la varilla.**

### Lectura del nivel con la varilla

No debe descender nunca por debajo del «mini» (B), ni sobrepasar el «maxi» (A).



## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)

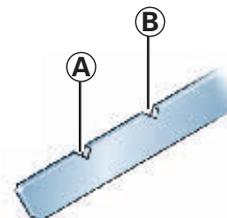
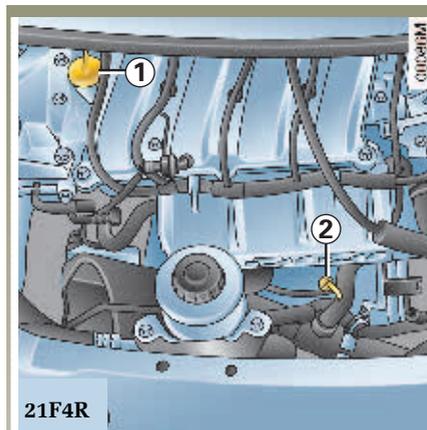


### Añadido - Llenado

Por el tapón **1**, restablezca el nivel. Verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2**, no sobrepase la marca «maxi» **(B)** y no olvide poner el tapón.

**Cantidad de aceite:** para información, la diferencia entre el mini y el maxi será de 1,5 a 2 litros de media

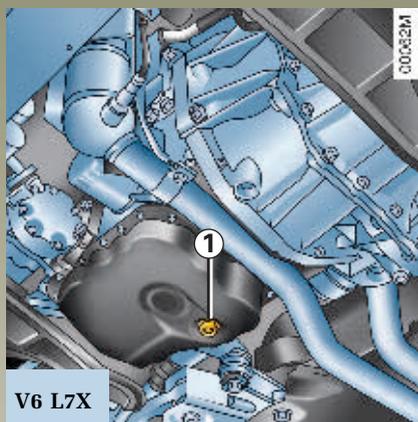
**Calidad del aceite:** consulte las páginas siguientes.



Atención cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor, hay riesgo de incendio.

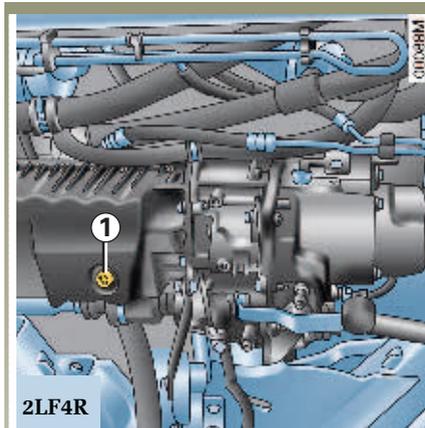
No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección de aceite sobre las piezas calientes del motor.

## CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR



**Tapón 1** - (retire la placa de protección para acceder a él).

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.



Si cambia el aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debidas a la caída del aceite.

### Capacidades medias del cambio de aceite

(para información)

**motor V6 L7X: 4,9 litros**

**motor 2L F4R: 5 litros**

**Filtro de aceite incluido.**

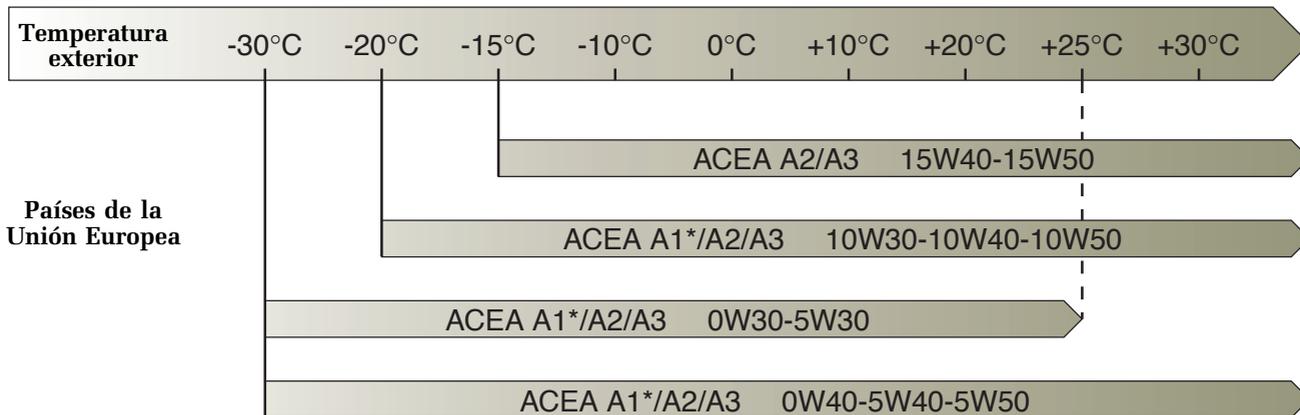
### Filtro de aceite:

Debe ser sustituido en cada revisión (consulte el manual de mantenimiento de su vehículo).

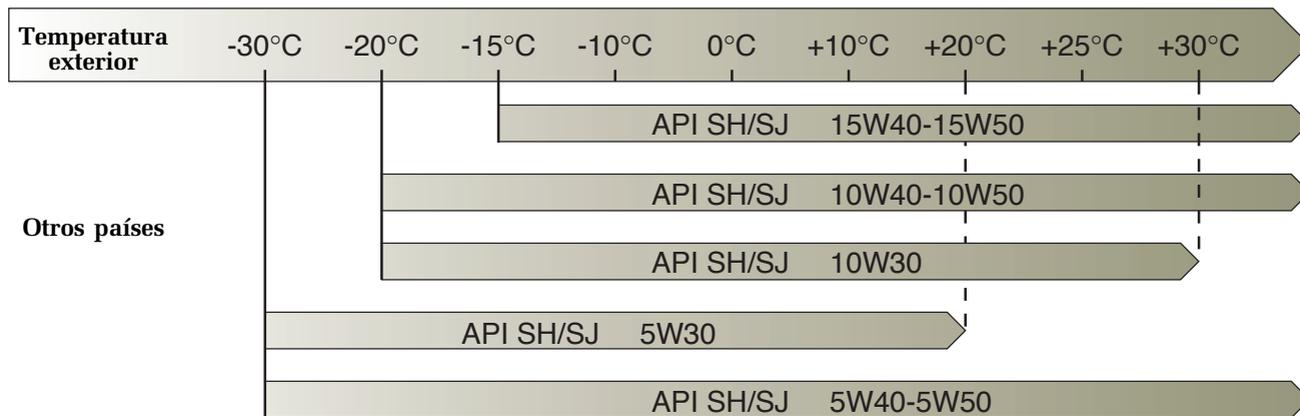
Al poner en marcha el motor, tras un cambio de aceite con sustitución del filtro, es normal que la viñeta de alerta de presión de aceite se visualice en el cuadro de instrumentos durante el cebado del circuito de lubricación.

Corte el contacto y después ponga en marcha el motor para reinicializar el sistema de control de presión de aceite.

# CALIDAD DEL ACEITE DEL MOTOR GASOLINA

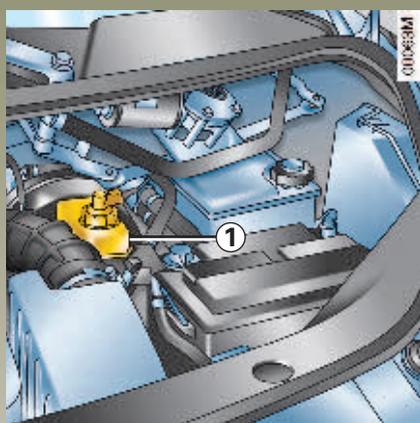


\* Aceite para economizar carburante.



Aceite para economía de carburante: norma API SJ.ILSAC GF2.

# NIVELES



## Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

### Nivel 1

El nivel desciende normalmente al mismo tiempo que se desgastan las pastillas pero, no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «MINI».

## Llenado

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por los servicios técnicos de RENAULT y obtenido de un recipiente sellado.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motor-ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## NIVELES (continuación)

### Líquido de refrigeración

#### Periodicidad

**Se deberá controlar regularmente** (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración.)

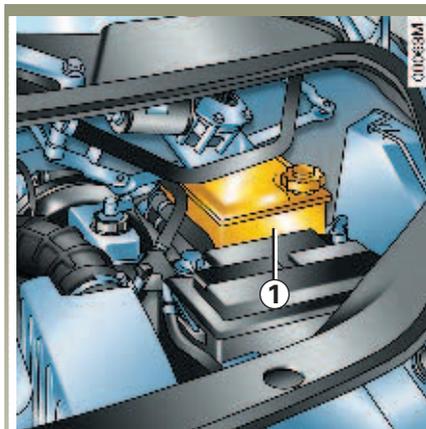
Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de RENAULT que le aseguran:

- Una protección anticongelante
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.



No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor esté caliente.

**Peligro de quemaduras.**



#### Nivel

El nivel en frío debe situarse entre las marcas «MINI» y «MAXI» indicadas en el vaso de expansión **1**.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca «MINI».

#### Capacidades medias del circuito de refrigeración

(para información)

**aproximadamente 10 litros**

#### Condiciones difíciles de utilización, refrigeración del motor

(Tracción de caravana o conducción en carreteras montañosas, fuertes rampas, etc.)

Su vehículo está equipado de motor-ventilador eléctrico, es inútil pasar sin necesidad a una marcha inferior al objeto de favorecer la refrigeración por una rotación más rápida del motor. El ventilador está mandado eléctricamente y sólo gira cuando es necesario para mantener estable la temperatura del líquido de refrigeración.



En las intervenciones bajo el capot motor, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## NIVELES (continuación)



### Bomba de dirección asistida

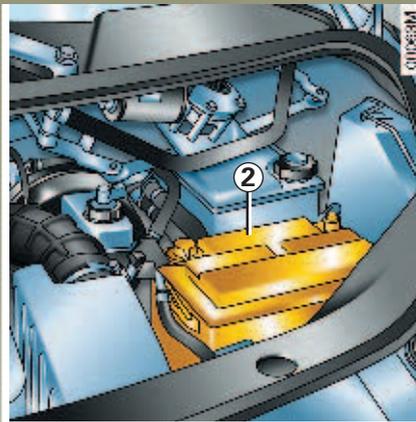
#### Periodicidad

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

#### Nivel:

Para un correcto nivel en frío, debe estar visible entre los niveles **Mini** y **Maxi** en el depósito **1**.

Emplee para llenar o para rellenar los productos homologados por los Servicios Técnicos de RENAULT.



### Batería 2

La batería no necesita mantenimiento.

No abra nunca la tapa.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

## NIVELES (continuación)

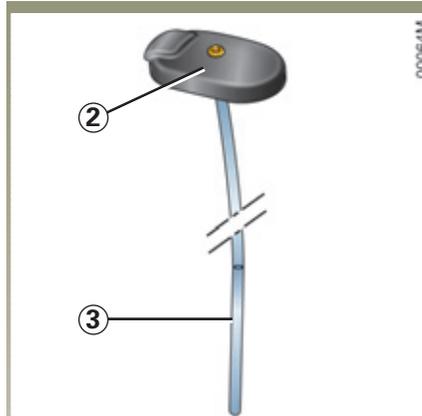


### Depósito del lavacristales

**Llenado:** retire el tapón **1** poniendo el dedo en el orificio **2**. El nivel viene dado por la cantidad de líquido contenido en el tubo **3**.

Este depósito alimenta también los lavafaros.

**Líquido:** agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).



### Contenido:

- aproximadamente: 8 litros

Al rellenar el depósito del lavacristales, tenga la precaución de no derramar líquido por los costados del depósito.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motovenilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## FILTRO DE AIRE

Le aconsejamos consulte con su Agente RENAULT.

### Periodicidad

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

## Filtro de partículas

**Periodicidad de la sustitución del elemento filtrante:** consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

**Sustitución:** le aconsejamos consulte con su Agente RENAULT.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motor-ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

# MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA

## **Protección contra los agentes corrosivos**

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, permanecerá sin embargo sujeto a la acción de:

- **agentes atmosféricos corrosivos**
  - contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
  - salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
  - condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...)
- **acciones abrasivas**
  - polvo atmosférico y arena transportados por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos...
- **incidentes de circulación**

Para beneficiarse plenamente de la tecnología, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

## **Lo que no hay que hacer**

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de la carrocería.
- Aplicar polish en las partes del vehículo de color aluminio.

- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos, (ej.: compartimento motor) bajos de la carrocería y piezas con bisagras (ej.: tapón de carburante, interior de la tapa de carburante, techo solar...) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos. Sin precauciones de uso, puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

# MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (continuación)

## Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo, con los champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos aclarando abundantemente con un chorro de agua sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de carrocería, para eliminar:
  - los residuos resinosos de los árboles o las contaminaciones industriales,
  - **los excrementos de los pájaros**, que contienen productos químicos que tienen una **acción decolorante rápida que puede incluso llegar a desconchar la pintura**;

Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado.

- la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos;
- el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería.

- Respetar la separación entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión (capot).
- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión RENAULT, no olvide las visitas periódicas. Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.
- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos, (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

- Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos\*, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas.
- En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

\* **NOTA:** para mejorar los resultados le aconsejamos lavar su vehículo con un limpiador de alta-presión.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras RENAULT Boutique.

## MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón y 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

### Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador de climatizador...).

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

**Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.**

- **Cinturones de seguridad**

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (RENAULT Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

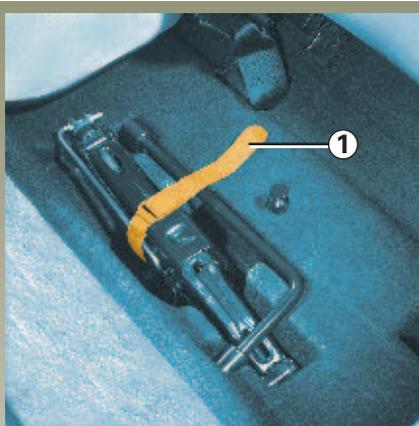
**El empleo de detergentes o tintes para la limpieza está prohibido.**

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento, que encontrarán en nuestras RENAULT Boutique.

# Capítulo 5: Consejos prácticos

Gato - Manivela - Embellecedor .....	5.02
Cambio de rueda .....	5.03 ➔ 5.05
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal) .....	5.06 ➔ 5.08
Limpiaparabrisas (sustitución de las escobillas) .....	5.09
Lámparas de luces delanteras .....	5.10 ➔ 5.13
Lámparas de luces traseras .....	5.14 - 5.15
Lámparas de iluminación interior .....	5.16 - 5.17
Bujías - Telemando de bloqueo (pilas) .....	5.19
Fusibles .....	5.20 ➔ 5.22
Altavoces .....	5.23
Preequipo teléfono .....	5.24
Accesorios .....	5.25
Barras de techo .....	5.26
Batería .....	5.27 ➔ 5.29
Remolcado .....	5.30 - 5.31

## GATO - MANIVELA - EMBELLECEDOR



### Gato - manivela

Están situados bajo la banqueta trasera.

#### Extracción:

Replegar el asiento de la banqueta (parte 1/3).

Quite la correa **1**.

Saque la manivela y el gato para aflojar las ruedas.

Al volver a colocar el gato, es imperativo colocar la cinta en su sitio.



### Embellecedor

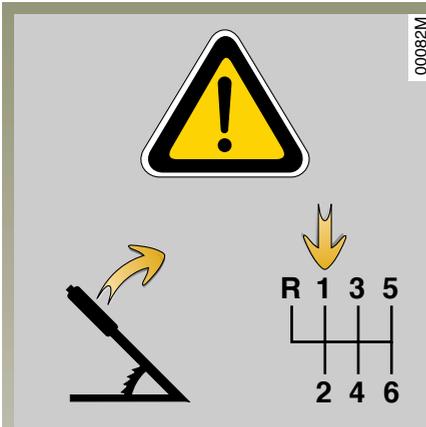
Extráigalo utilizando el gancho que se entrega con el vehículo.

Para poner el embellecedor, encájelo orientándolo en función de la válvula **2**.



El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para acceder debajo del vehículo.

# CAMBIO DE RUEDA

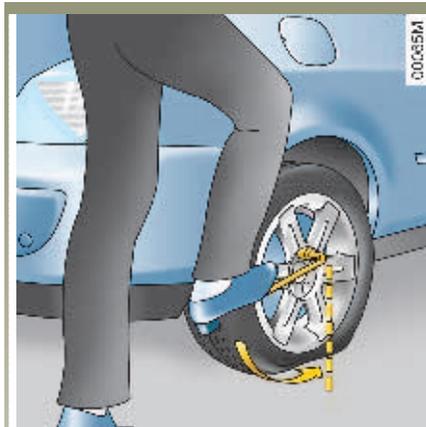


Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente (si es necesario, coloque un soporte sólido debajo del zócalo del gato).

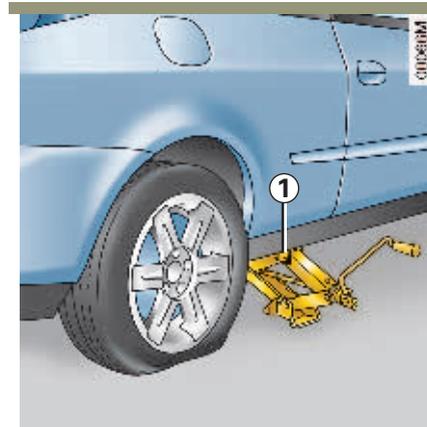
- active la señal de precaución.

**Ponga el freno de mano e introduzca la primera velocidad.**

- Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



Afloje ligeramente los tornillos de la rueda, situando la manivela para apoyarse encima y no para tirar hacia arriba.

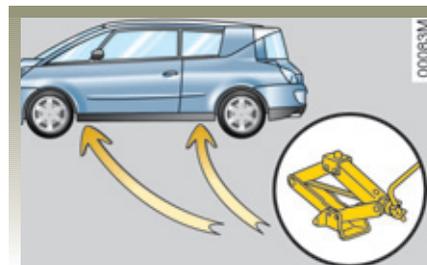


**Posicione el gato:**

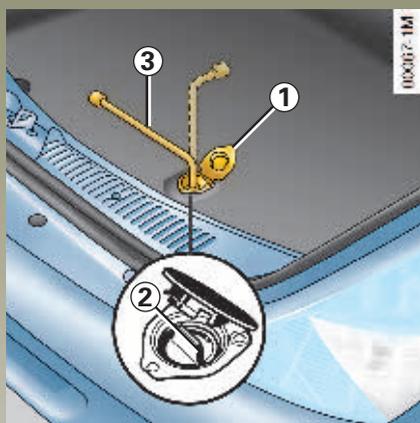
Presente el gato horizontalmente, la cabeza del gato debe estar enfrente del saliente de centrado **1**. Dé algunas vueltas para despegar la rueda.



Asegúrese de que el emplazamiento del vehículo le garantiza su seguridad durante las operaciones de sustitución de la rueda.



## CAMBIO DE RUEDA (continuación)

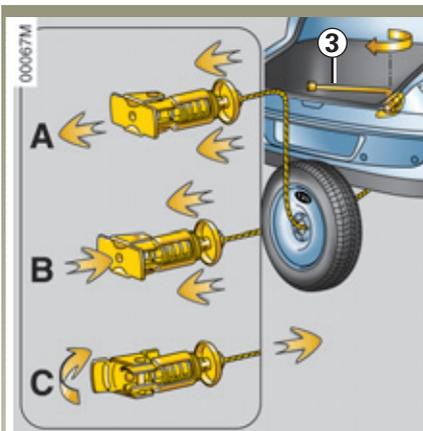


### Rueda de repuesto

La rueda de repuesto está situada debajo del vehículo.

#### Para bajar la rueda de repuesto:

- levante la tapa 1
- retire el obturador 2
- afloje al máximo mediante la manivela 3.



Tire de la rueda hacia usted e inclínela ligeramente, pliegue el soporte ejerciendo una presión como se indica anteriormente, suelte el soporte de la llanta.

#### Para colocar la rueda de repuesto:

Proceda en el orden inverso colocando la válvula de la rueda hacia abajo.

Verifique el centrado del soporte para que la rueda quede bien posicionada en su alojamiento.

Quite los tornillos y retire la rueda.

Coloque la rueda de repuesto en el eje central y hágala girar hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del eje.

Apriete los tornillos con la manivela y baje con el gato.

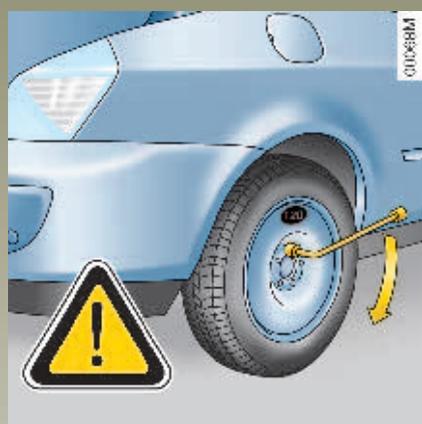


En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista. **La rueda pinchada debe guardarse en el maletero. No fijarla bajo el vehículo.**

Si la rueda de repuesto se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

## CAMBIO DE RUEDA (continuación)



Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

Guarde la rueda en el lugar de la rueda de repuesto.

Pasados algunos kilómetros, verifique el apriete de la rueda.



El vehículo está equipado de una rueda de repuesto con neumático de uso temporal cuya velocidad está limitada a 120 km/h.

La utilización de la rueda de repuesto debe ser de corta duración y se hará solamente en caso de un incidente que requiera un cambio de la rueda.

No se deben sobrepasar los 120 km/h, ni circular con más de una rueda de uso limitado. Para su seguridad, respete estas condiciones de utilización.

# NEUMÁTICOS

## Seguridad neumáticos - ruedas

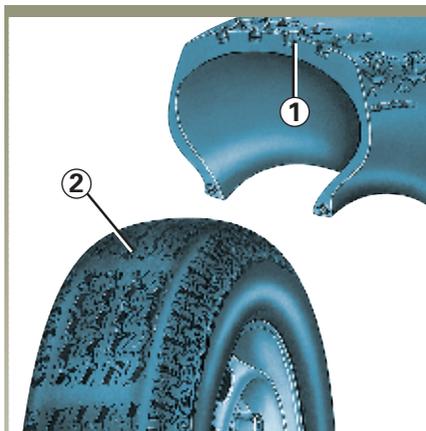
Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera.

Es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenderse imperativamente a las reglas previstas por el Código de la Circulación.

Además, si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

**Éstos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los reconocidos por un Agente RENAULT.**



## Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste **1 compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigos, **éstos se hacen visibles 2:** Es **entonces** necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en carreteras mojadas.**

Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los bordillos» pueden dañar los neumáticos y ocasionar también desajustes en el tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyan en la seguridad.

# NEUMÁTICOS (continuación)

## Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de repuesto), deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (consulte el párrafo «Presiones de inflado de los neumáticos»).



**Unas presiones insuficientes** traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales

de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad, por lo que es necesario adaptar las presiones a las condiciones de utilización del vehículo (consulte el párrafo «presiones de inflado de los neumáticos»).

Las presiones deben ser verificadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3** bares.

**Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.**

**Nota:** una etiqueta pegada en el cajón de la puerta del conductor le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

## Sustitución de los neumáticos



Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor;
- su comportamiento en curvas;
- la dureza de la dirección;
- el ruido emitido por los neumáticos;
- el montaje de cadenas.

## Llantas

Utilice solamente llantas homologadas para su vehículo, consulte con su Agente RENAULT.

## Permutación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

## Rueda de repuesto

Su utilización está sometida a unas condiciones restringidas; véase el párrafo «Rueda de repuesto».

# NEUMÁTICOS (continuación)

## Utilización invernal

### • Cadenas:

**Por razones de seguridad, se prohíbe terminantemente montar cadenas en el eje trasero.**

Si se montan neumáticos de tamaño superior al de origen **será imposible montar cadenas.**

En todos los casos, le recomendamos consulte con un Agente RENAULT, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.



Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos de tamaño idéntico a los montados de origen en **su vehículo.**

**culo.**

**Pero no se pueden poner cadenas a:**

- los neumáticos con dimensiones: 235 / 50 / 17
- la rueda de repuesto de uso temporal.

En caso de pinchazo en una rueda delantera rodando con cadenas, es **imperativo** montar una de las ruedas traseras en el lugar de la rueda delantera pinchada y poner la rueda de repuesto en el lugar de la rueda trasera.

### • Neumáticos de «nieve» o «termogomas»

Le aconsejamos equie las **cuatro ruedas** con el fin de preservar al máximo la calidad de adherencia de su vehículo.

**Nota:** llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces:

- Un sentido de rodadura.
- Un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

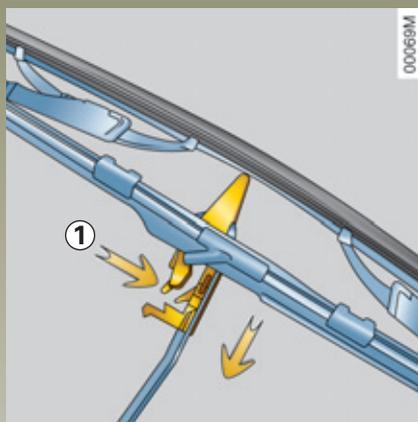
### • Neumáticos con clavos

Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado, determinado por la legislación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la legislación local.

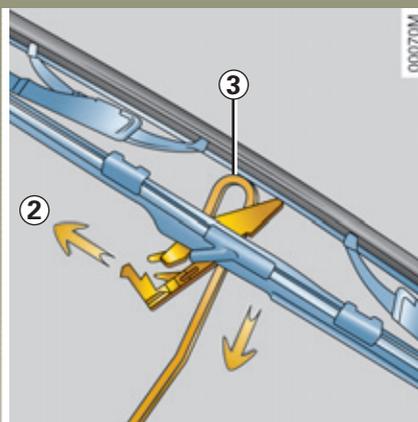
Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

# ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS



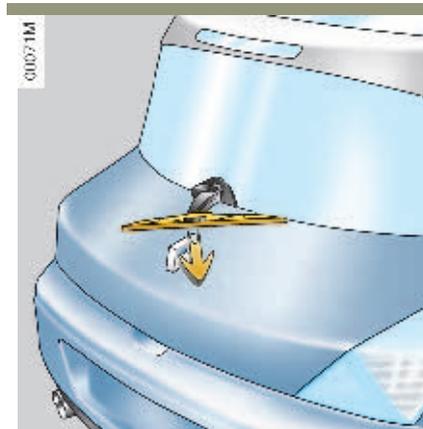
## Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas 1:

- Levante el brazo del limpiaparabrisas.
- Desconecte el tubo del lavaparabrisas.
- Gire la escobilla hasta ponerla horizontal.
- Presione la lengüeta **1** y baje ligeramente la escobilla.
- Tire de la lengüeta **2** y haga deslizar la escobilla del limpiaparabrisas hacia abajo hasta liberar el gancho **3**.
- Sáque la escobilla.
- Desplace la escobilla y después levántela para liberarla.



## Montaje de una escobilla del limpiaparabrisas.

Para montar la escobilla del limpiaparabrisas proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.



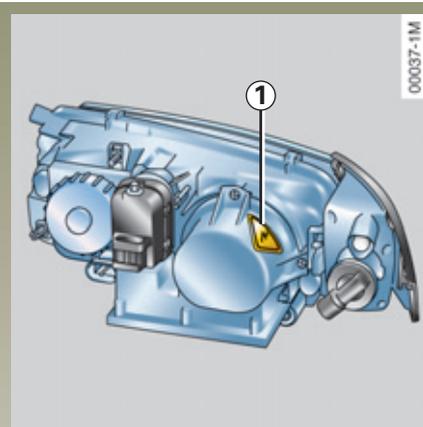
## Sustitución de la escobilla del limpiacristal

- Levante el brazo del limpiaparabrisas.
- Gire la escobilla hasta ponerla horizontal.
- Sáque la tirando de ella.



- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no están inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente cada año.

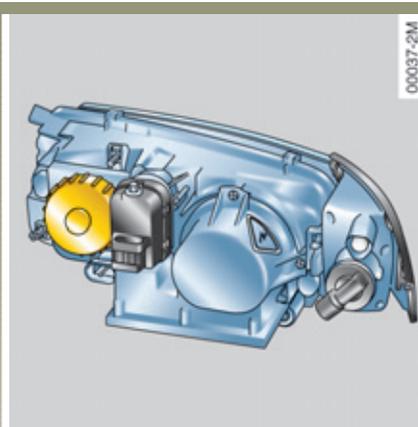
## LUCES DELANTERAS: sustitución de las lámparas



### Luces de cruce con lámparas de descarga

Se identifican por la etiqueta **1** que se encuentra en la óptica.

**La sustitución de este tipo de lámpara debe ser realizada imperativamente por un Agente de la Red RENAULT.**



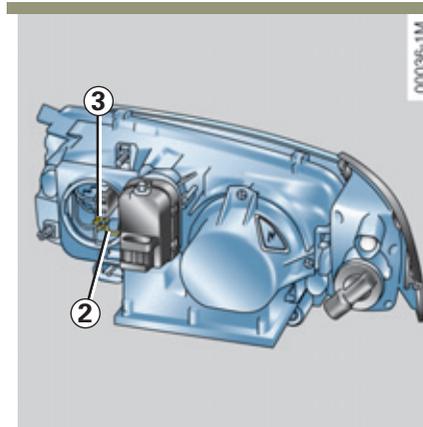
### Lámparas de las luces de carretera

Quite la tapa de plástico girándola un cuarto de vuelta.

- Extraiga el conector de la lámpara.
- Desenganche el muelle **2** y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara de iodo: H7.**

No toque con los dedos el cristal de una lámpara de iodo. Agárrela por el casquillo.



### Luces delanteras de posición

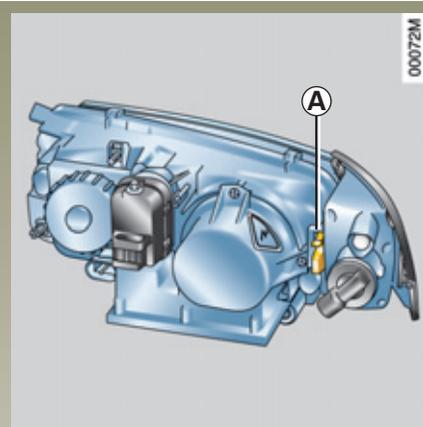
- Saque el porta-lámparas **3** girándolo un cuarto de vuelta para acceder a la lámpara.
- Sustituya la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**



En las intervenciones bajo el capot motor, el motorventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

# LUCES DELANTERAS: sustitución de las lámparas (continuación)

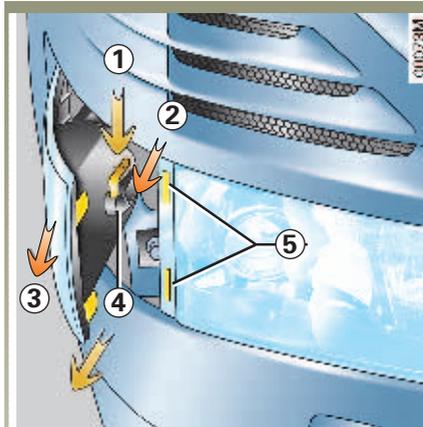


## Luz indicadora de dirección

### Extracción:

- Suelte el espolón **A** ejerciendo una presión tal y como indican las flechas **1** y **2**, utilizando simultáneamente la otra mano, presione en la parte exterior del intermitente como indica la flecha **3**.
- Saque el intermitente delantero.
- Gire el porta-lámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: lámpara naranja, forma de pera con espolones 21W**



### Reposición:

- Posicione el espolón **4** en su guía.
- Posicione los espolones situados en el lado del intermitente en las guías **3** situadas en el faro.
- Empuje el intermitente hasta clip-sar el espolón.

## Limpieza de los faros

Los faros están equipados con «cristal de policarbonato» protegido por un barniz autocicatrizante, emplee un paño suave o de algodón ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con agua.

Termine por limpiar cuidadosamente con un paño seco y suave.

Para borrar las rayas más profundas, consulte con su Agente RENAULT.

**Se prohíbe emplear productos a base de alcohol.**



### Restos de condensación en los faros:

No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en los faros es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura.

Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.

## FAROS ANTINEBLA: sustitución de las lámparas

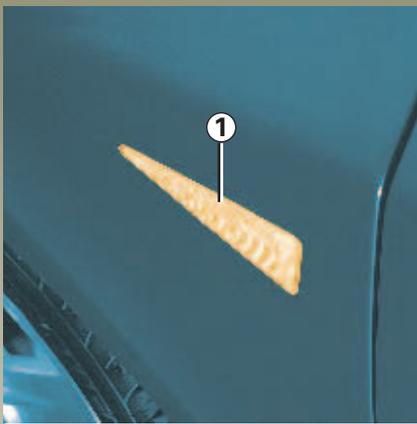


Para la sustitución de las lámparas y el reglaje de los faros, consulte con su Agente RENAULT.



Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe efectuarse por un Agente RENAULT, ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado, órganos, en particular el alternador). Además, él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

## REPETIDORES LATERALES: sustitución de las lámparas



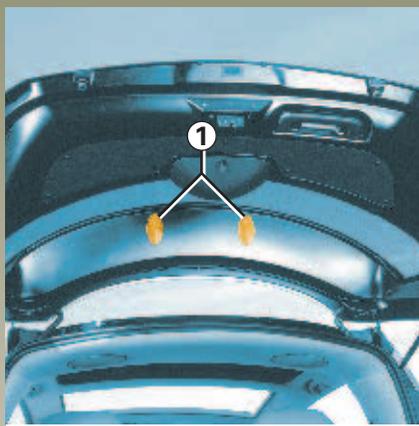
Suelte el repetidor **1** (con ayuda de una herramienta tipo destornillador plano).



Gire un cuarto de vuelta el porta-lámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas



### Tercera luz de stop

Abra el portón

- Quite el piloto aflojando los dos tornillos **1** (mediante la llave situada en la bolsa de los documentos del vehículo).



Sustituya la lámpara defectuosa.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

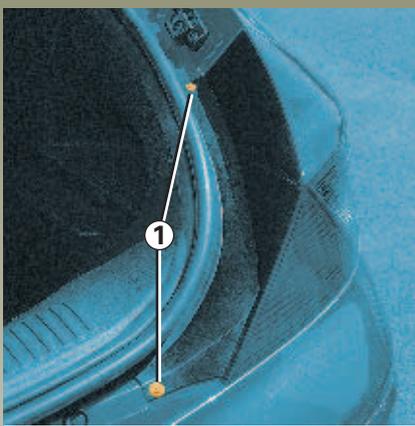


### Luces de matrícula

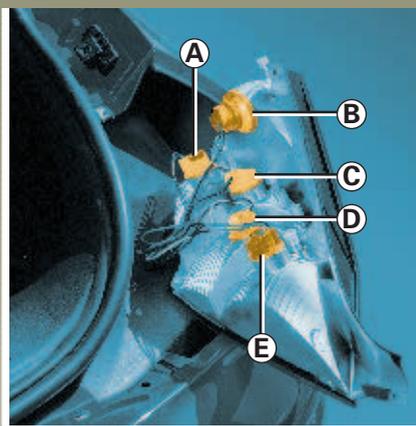
- Suelte el iluminador (con un destornillador plano) actuando en la muesca **2**.
- Suelte el porta-lámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (continuación)



- Quite el piloto aflojando los dos tornillos **1** (mediante la llave situada en la bolsa de los documentos del vehículo).



- Gire un cuarto de vuelta el porta-lámparas y saque las lámparas.

### **A Luces indicadoras de dirección.**

Lámpara naranja, forma de pera con espolones P 21W.

### **B Luz de niebla.**

Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W

### **C Luces de marcha atrás.**

Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.

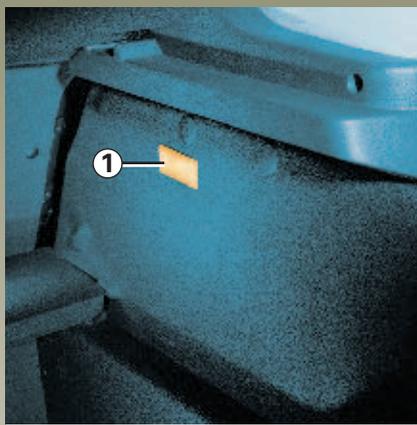
### **D Luces de posición.**

Lámpara de espolones, forma de pera P 5 W.

### **E Luces de posición y de stop.**

Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos P 5/21W.

## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas



### Iluminador del maletero

- Suelte el iluminador (con un destornillador plano) actuando en la muesca **1**.
- Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**



### Iluminador de la cavidad de los pies

- Suelte el iluminador (con un destornillador plano) actuando en la muesca **2**.
- Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

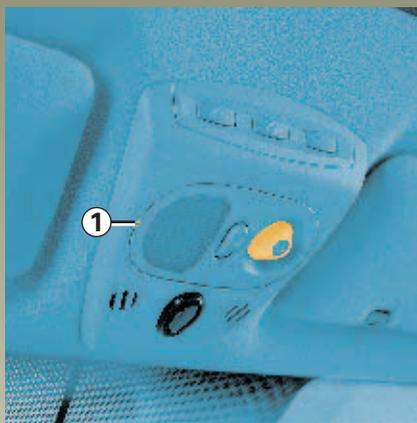


### Iluminador de suelo

Para la sustitución de la lámpara consulte con su Agente RENAULT.

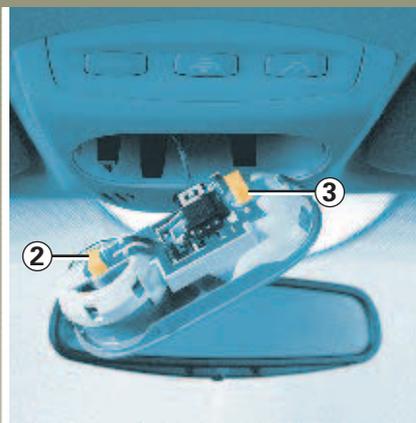
**Tipo de lámpara: W 5 W.**

## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (continuación)



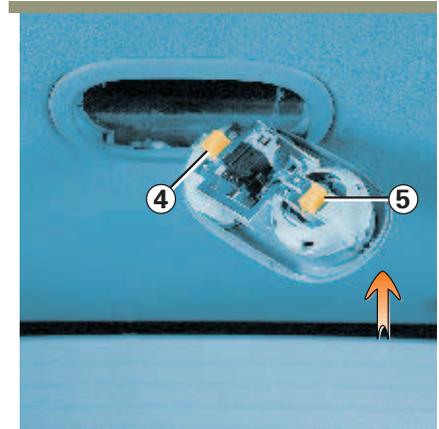
### Plafón delantero

Suéltelo (con un destornillador plano) actuando en la muesca **1**.



- Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **2** ó **3** para acceder a la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**



### Plafón trasero

Suelte el iluminador (con un destornillador plano).

- Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **4** ó **5** para acceder a la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

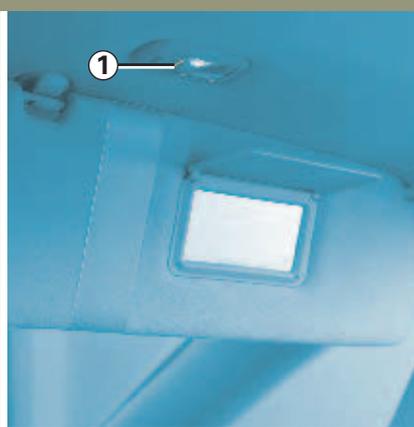
## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (continuación)



### Iluminador de la guantera

- Suelte el iluminador (con un destornillador plano) actuando en la muesca **1**.
- Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**



### Iluminador bajo quitasol

- Suelte el iluminador (con un destornillador plano).
- Gire la lámpara un cuarto de vuelta para sacarla.

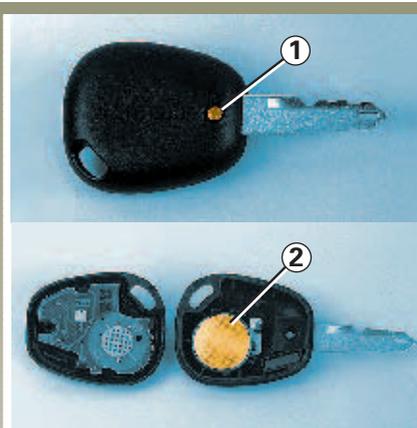
**Tipo de lámpara: W 5 W con espolones.**

# BUJÍAS - TELEMANDO DE BLOQUEO

## Bujías

Emplee exclusivamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en la tapa de la culata del motor. Si no es así, consulte con un Agente RENAULT.

El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor y del catalizador.



## Telemando de bloqueo de las puertas

Sustitución de las pilas: quite el tornillo **1**, abra la llave y sustituya las dos pilas **2** respetando la polaridad grabada en la tapa.

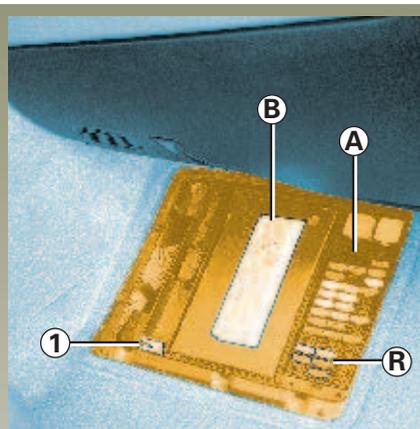
Sustitución de un telemando:

Si desea sustituir un telemando (por pérdida o avería) es preciso llevar el vehículo y el otro telemando a un Agente RENAULT, pues es el único capacitado para inicializar el conjunto.

Utilice pilas de tipo CR 2016 3 V, disponibles en su Agente RENAULT.

La duración de las pilas es de 2 años aproximadamente.

# FUSIBLES



## Compartimiento de fusibles habitáculo A

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles.

Asegúrese de que las fichas de empalme del aparato afectado están correctamente conectadas.

En caso de cortocircuito, aisle la batería aflojando el borne negativo de la batería. En ningún caso debe desconectar el borne positivo antes del negativo.

El compartimiento de fusibles del habitáculo A se encuentra «bajo los pies del pasajero».

Para abrirlo, levante el protector de la alfombra y quite la tapa (utilizando una moneda).

Para identificar los fusibles, utilice la etiqueta de afectación de los fusibles **B** situada en el compartimiento de fusibles (detallada en la página siguiente).

Una buena precaución: consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

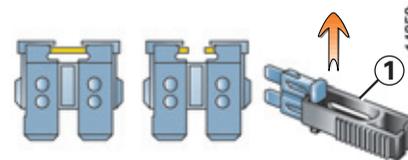


Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo** si es necesario, **imperativamente por otro fusible del mismo amperaje que el de origen**. Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de algún equipamiento.

## Sustitución

Libere el fusible utilizando la pinza **1**. Para sacar el fusible de la pinza, deslícelo lateralmente.

Los fusibles **R** son fusibles de recambio.



BIEN

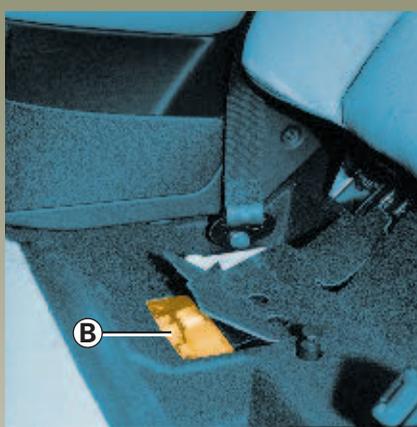
MAL

## FUSIBLES (continuación)

La presencia de los fusibles depende de nivel de equipamiento del vehículo - Etiqueta B

Símbolo	Afectación	Símbolo	Afectación	Símbolo	Afectación
	Luces delanteras de niebla		A.B.S. - E.S.P.		Lámparas de descarga
	Gestión combinado Gestión habitáculo		Airbag		Navegación / Radio Cuentavueltas Interruptor E.S.P.
	Limpialuneta		Lavaparabrisas y lavaluneta Gestión habitáculo		Elevalunas traseros izquierdo y derecho
	Limpiaparabrisas	STOP	Luz de stop Preequipo de la alarma (CAD)		Encendedor
	Elevalunas delanteros Preequipo radio - teléfono		Radio Climatización Amplificador antena radio		Mando de iluminación Mando bocina
	Radio-cargador de CD Preequipo de la alarma		Toma de accesorios		Antiniebla trasera
	Iluminación interior		Retrovisores térmicos		
	Climatización regulada Navegación Retrovisor exterior		Bocinas		
			Luces de piloto izquierdo		
			Luces de piloto derecho		

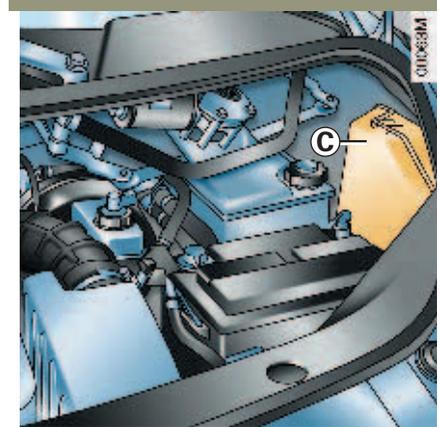
## FUSIBLES (continuación)



### Compartimiento de fusibles habitáculo B

Para acceder al compartimiento de fusibles levante la banqueta trasera, como se indica en el capítulo 3.

Símbolo	Afectación
	Shunt o ayuda al aparcamiento
	+ Después de contacto Preequipo teléfono Relé seguridad niños Relé luneta trasera térmica Retrovisor electrocromo
	Luneta trasera térmica
	Asientos calefactantes
	Techo solar deslizante Estor delantero Elevavinas traseros
	Asiento eléctrico del pasajero
	Asiento eléctrico del conductor

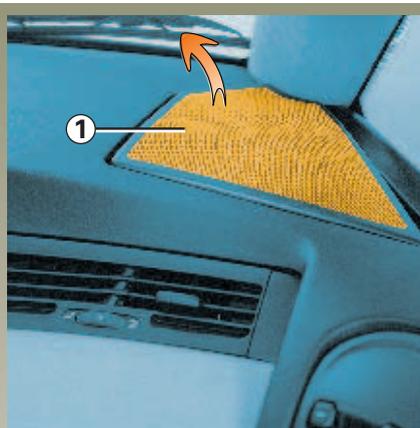


### Compartimiento de fusibles motor C

#### Maxi-fusibles

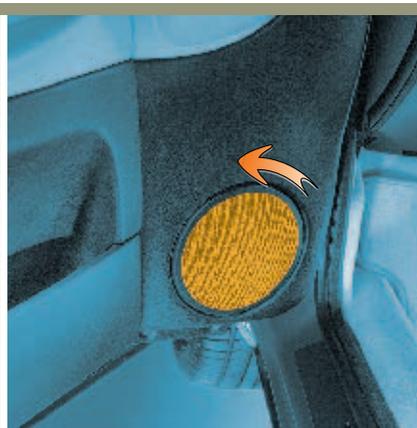
Los fusibles de las luces delanteras están situados en este cajetín. Se trata de fusibles no explicitados y de gran amperaje que necesitan la intervención de su Agente RENAULT.

## ALTAVOCES



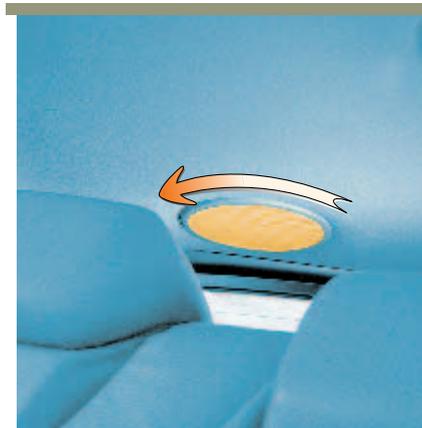
### Altavoces en el salpicadero (tweeter)

Suelte la rejilla **1** tirando de la punta delantera para acceder al conector del altavoz.



### Altavoces en las puertas

Gire la rejilla un cuarto de vuelta, como se ha indicado anteriormente.



### Altavoces traseros

Gire la rejilla un cuarto de vuelta, como se ha indicado anteriormente.



- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de montaje del fabricante.
- Las características de los soportes y cableados (disponibles en la Boutique RENAULT) varían en función del tipo de su auto-radio.

Para conocer su referencia, consulte con su Agente RENAULT.

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo o del auto-radio las realizará exclusivamente un Agente RENAULT: una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.

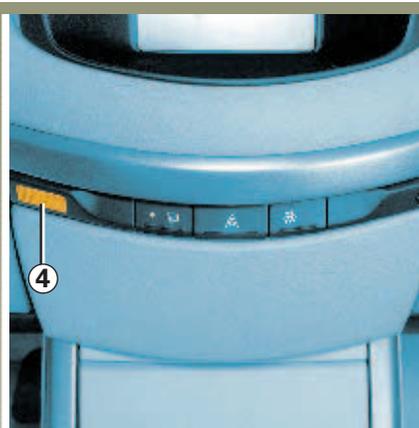
## PREEQUIPO TELÉFONO



### Preequipo teléfono

- Un conector de antena «FME».
- Un conector de alimentación (+ permanente + accesorio, masa, enmudecido de la radio) se encuentran en el cofre 3 bajo el apoyacodos central delantero.

Para la adaptación del teléfono, le aconsejamos consulte con su Agente RENAULT.



### Emplazamiento micro

Suelte la rejilla y coloque el micro del «Kit manos libres».

## ACCESORIOS



### **Utilización de radioteléfonos y aparatos CB.**

Los radio teléfonos y aparatos CB equipados de una antena integrada pueden crear interferencias con los sistemas electrónicos que lleva el vehículo de origen, por lo que se recomienda utilizar solamente aparatos con antena exterior.

**Además y para su seguridad, le recomendamos tenga en cuenta las condiciones de circulación y no utilice este tipo de aparato si está circulando.**



### **Montaje posterior de accesorios eléctricos y electrónicos.**

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Agente RENAULT puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le precisen el amperaje y la localización de dicho fusible.

### **Montaje posterior de accesorios no eléctricos (barras de techo, enganches de remolque...).**

Los accesorios homologados por RENAULT han sido concebidos sobre la base de un pliego de condiciones muy estricto y están sometidos a un estricto control; podrán por tanto emplearse (sobre todo los accesorios que afectan a la seguridad) con total seguridad, al ser los más apropiados para su vehículo.

**Nota:** La toma de accesorios (véase el capítulo 3) le permite conectar un aparato de 120 w como máximo y sólo funciona con el contacto puesto o en posición accesorios.

## BARRAS DE TECHO



### Barras de techo

Su vehículo está equipado con cuatro fijaciones que permiten la colocación de las barras de techo.

Consulte con su Agente RENAULT.

Asegúrese de que las condiciones de fijación de las cargas sean conformes con la legislación en vigor del país en el que se encuentre.

Es responsabilidad del usuario el asegurarse de que la carga esté bien sujeta, antes de emprender la marcha.

Las cargas mal sujetas pueden salir volando y originar daños.

En el transcurso del viaje, controle la sujeción de la carga en las paradas.

Utilice solamente barras de techo homologadas por los servicios técnicos de RENAULT.



No transporte más de 80 kg sobre el conjunto de las barras de techo.

Reparta lo mejor posible la carga, uniformemente sobre las barras y sujétela sólidamente.

Cuando se transporte cargas planas o voluminosas, adapte su conducción a las cargas y a las condiciones climáticas. Limite su velocidad y circule sin dar tirones.

## BATERÍA: descargada

### En caso de incidente:

aísle la batería aflojando el borne negativo.

### Para evitar que haya saltos de chispa:

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## BATERÍA: descargada (continuación)

### Conexión de un cargador:

Desconecte imperativamente (con el motor parado) los cables que van a los bornes de la batería, comenzando por el borne negativo.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que esté empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse limpia y seca.

Haga controlar a menudo el estado de carga de su batería.

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.

- Cuando la temperatura exterior desciende (período invernal), **el estado de carga disminuye**. En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.

- En caso de consumo anormal de electrolito.

Debe conocer, por último, que el estado de carga disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes» ejemplo: reloj, accesorios Post-Venta...

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+ después de contacto**. En este caso, es deseable que equipe su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte con su Agente RENAULT para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, sobre todo en épocas frías. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, auto-radio... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo



Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga; consulte con su Agente RENAULT para ello. Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y proceda a cargar la batería en un local bien aireado. Existe peligro de lesiones graves.

## BATERÍA: descargada (continuación)

### Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como sigue:

Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente RENAULT o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: **12 voltios**.

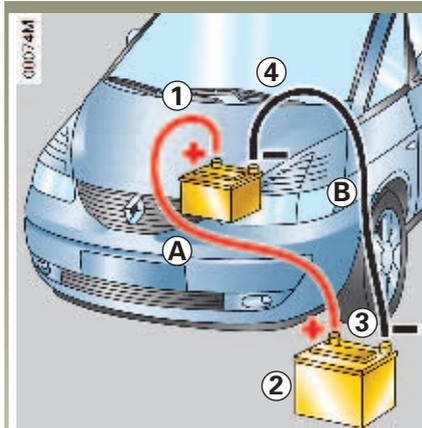
La capacidad (en amperios/hora, Ah) de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser superior o igual a la de la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (existe riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y de que la batería descargada está bien conectada.

Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) **1** de la batería descargada, después sobre el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente.

Fije el cable negativo (-) **B** sobre el borne (-) **3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne (-) **4** de la batería descargada.

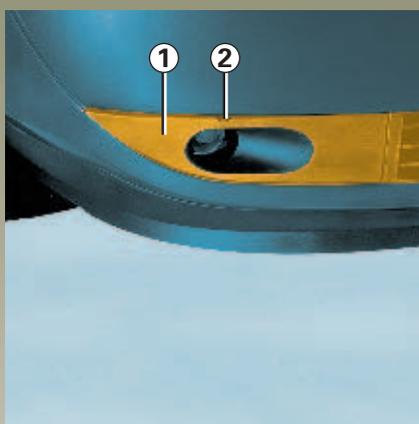
Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (**4-3-2-1**).

### Reinicializar:

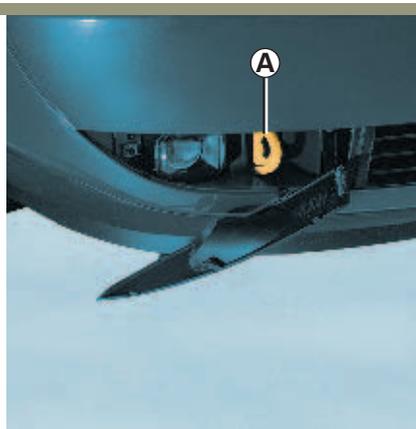
- los elevalunas delanteros
- el techo solar (consulte el capítulo 3).

## REMOLCADO: en caso de avería



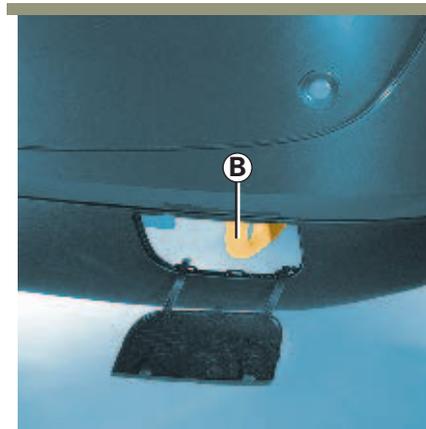
El volante no debe estar bloqueado: la llave de contacto debe estar en la posición «M» (encendido), lo que permite la señalización (luces de «stop», indicador de dirección). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Acuda a su Agente RENAULT.



### Punto de remolcado delantero A

Suelte la tapa **1** (con un destornillador plano) actuando en la muesca **2**.



### Punto de remolcado trasero B

Suelte la tapa sacándola por debajo del paragolpes.

Utilice exclusivamente los puntos de remolcado delantero **A** y trasero **B** (nunca los tubos de transmisión). Estos puntos de amarre tan sólo se pueden emplear para remolcar; en ningún caso deben servir para levantar, directa o indirectamente, el vehículo.



Utilización de un aparato de levantamiento en el taller: utilice solamente los emplazamientos previstos en nuestros vehículos por nuestros servicios técnicos.

## REMOLCADO: en caso de avería (continuación)



RENAULT preconiza utilizar para remolcar una barra rígida. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), es preciso que el vehículo arrastrado sea capaz de frenar.

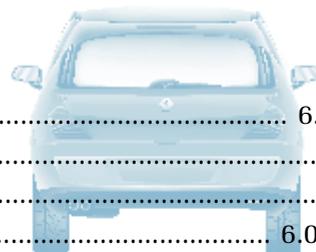
No hay que remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.

Es imperativo evitar acelerones y frenazos que pudieran dañar el vehículo.

En todos los casos, se aconseja no sobrepasar los 25 km/h.



# Capítulo 6: Características técnicas



Pesos y carga remolcable/caravana .....	6.02 - 6.03
Características de los motores .....	6.04
Dimensiones .....	6.05
Placas de identificación .....	6.06 → 6.08
Piezas de recambio y reparaciones .....	6.09

## PESOS Y CARGAS REMOLCABLES

PESOS (en kg) - Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año:  
 Consulte con su Agente RENAULT.

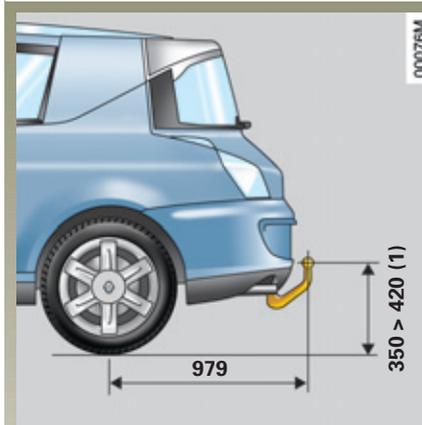
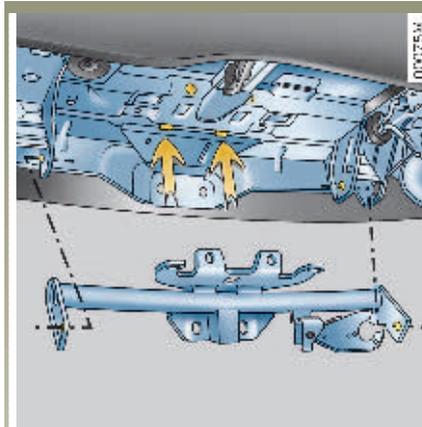
<b>Versiones</b> (comercialización según el país)	<b>2.0 16V</b>	<b>V6</b>
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>DEOU06</b>	<b>DEOT06</b>
<b>Peso en vacío</b> <b>en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 741 1 124 617
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	1 310 1 060
<b>Peso máximo autorizado en carga (C)</b>		2 300
<b>Peso máximo remolque sin freno</b>	750	
<b>Peso máximo remolque con freno, pendiente 12 %</b> <b>Peso máximo remolque</b> <b>Peso total rodante</b>		2 000 3 890
<b>Carga máxima admitida sobre la baca del techo</b>	80	
<b>Carga máxima admitida sobre la bola del enganche (D)</b>	85	

## PESOS Y CARGAS REMOLCABLES (continuación) / CARAVANA

Para instalar un enganche de remolque y su conexión eléctrica acuda a su Agente RENAULT.

Carga remolcable (remolcado de caravana, barco, etc.):

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación.
- Vehículo tractor: cuando el peso máximo en el eje trasero y cuando el peso total autorizado en carga (**C**) sobrepase un valor que no exceda del valor máximo sobre la bola del enganche de remolque (**D**), hay que limitar la velocidad máxima del conjunto vehículo-remolque a 100 km/h.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10 % a 1.000 metros, y después en un 10 % suplementario por cada 1.000 metros más.



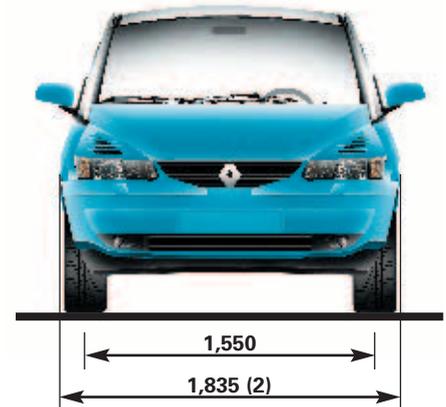
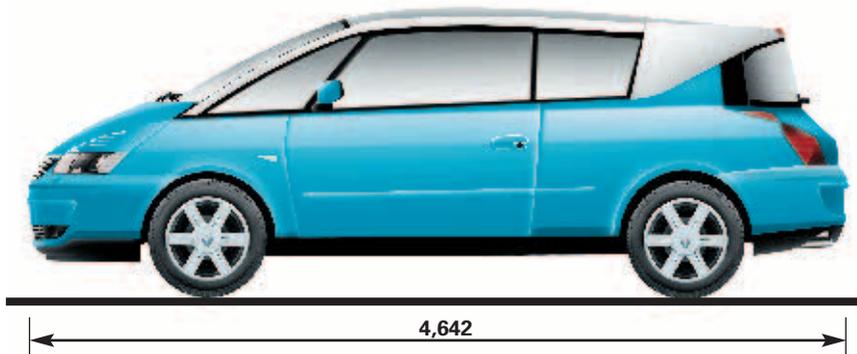
(1) Según la carga.

## CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

Versiones	2.0 16V	V6
Tipo de vehículo (indicado en la placa del constructor)	DEOU06	DEOT06
Tipo del motor	F4R turbo	L7X
Diámetro interior x carrera (mm)	82,7x93	87x82,6
Cilindrada (cm <sup>3</sup> )	1 998	2 946
Relación volumétrica	10: 1	10,5: 1
Inyección	Multipunto	
Catalizador	Sí	
Tipo de carburante	Sin plomo 95 ó 98	
Régimen de ralentí (r.p.m.)	No regulable	
Bujías	*(1)	
Orden de encendido	1-3-4-2	1-6-3-5-2-4

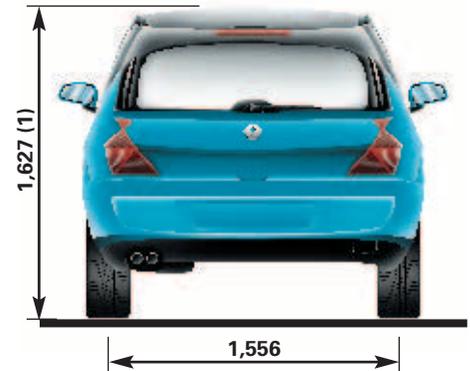
\*(1) Utilice únicamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento del motor; en caso contrario, consulte con su Agente RENAULT. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.

## DIMENSIONES (en metros)



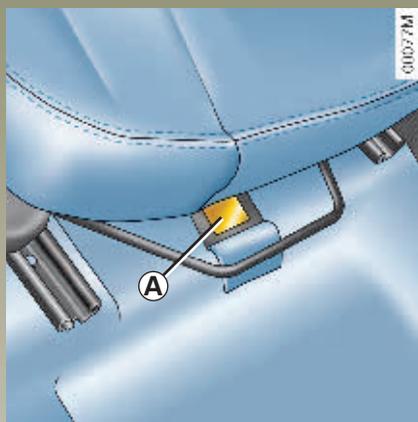
### Díámetro de giro

- entre paredes: 11,7 m

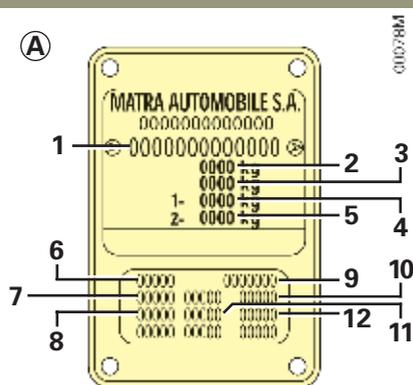


- (1) Barras de techo, añadir unos 11,1 cm  
(2) Retrovisores, añadir unos 25,8 cm

# PLACAS DE IDENTIFICACIÓN



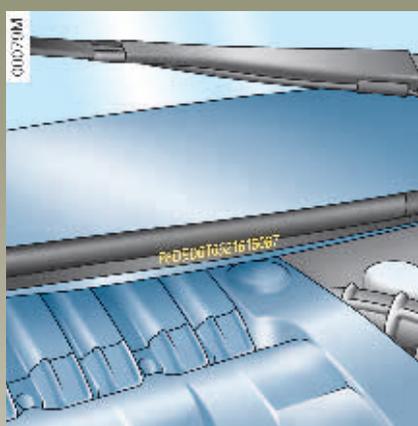
Las indicaciones que figuran en la placa del constructor A y en la placa del motor deben figurar en todas sus cartas o pedidos.



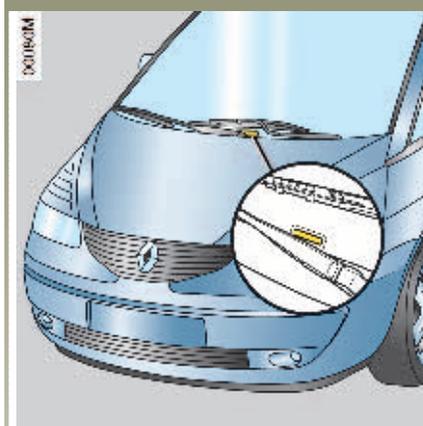
- 1 Número de identificación dentro de la serie del tipo
- 2 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo)
- 3 PTR (Peso Total Rodante - vehículo cargado con remolque)
- 4 PTMA eje delantero
- 5 PTMA eje trasero

- 6 Tipo del vehículo
- 7 Nivel de equipamiento
- 8 Referencia de la pintura del vehículo
- 9 Número de fabricación
- 10 Serie limitada y equipamiento
- 11 Referencia del guarnecido de los asientos
- 12 Referencia de la armonía interior

## PLACAS DE IDENTIFICACIÓN (continuación)



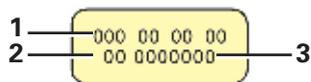
Troquelado del chasis



### Recuerde el:

«Número de Identificación del Vehículo».

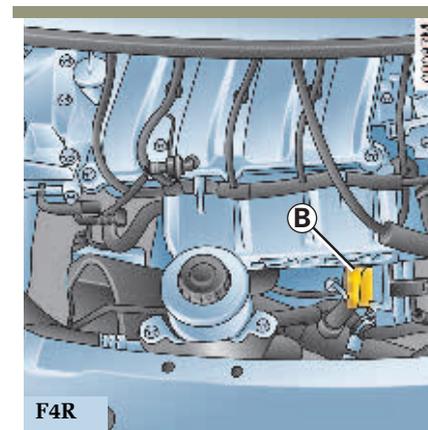
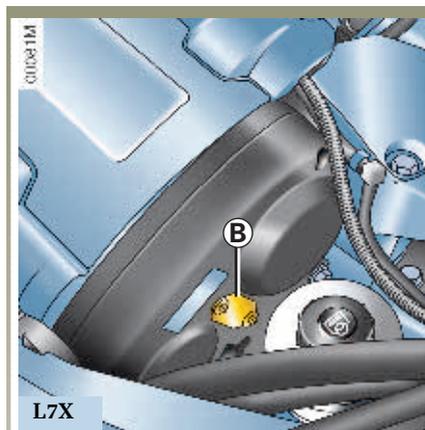
## PLACAS DE IDENTIFICACIÓN (continuación)



Las indicaciones que figuran en la placa del constructor y en la del motor deben figurar en todas sus cartas y pedidos.

**Placa del motor B**  
(emplazamiento diferente según motorización)

- 1 Tipo del motor
- 2 Índice del motor
- 3 Número del motor



# PIEZAS DE RECAMBIO Y REPARACIONES

## **Piezas de recambio y reparaciones**

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas durante 1 año.

Los accesorios homologados por RENAULT han sido concebidos sobre la base de un pliego de condiciones muy estricto y están sometidos a un estricto control; podrán por tanto emplearse (sobre todo los accesorios que afectan a la seguridad) con total seguridad, al ser los más apropiados para su vehículo.

# NOTAS

# ÍNDICE ALFABÉTICO

<b>A</b>	ABS (Antibloqueo de ruedas) .....	2.11	<b>C</b>	cargas remolcables .....	6.02 - 6.03
	accesorios .....	5.25		catalizador .....	2.04
	aceite motor .....	4.03 - 4.06		ceniceros .....	3.28
	airbag .....	1.13 → 1.18		cinturones de seguridad delanteros .....	1.11 - 1.12
	aire acondicionado .....	3.04 → 3.17		cinturones de seguridad traseros .....	1.19 → 1.21
	aireadores .....	3.02 - 3.03		climatización .....	3.04 → 3.17
	altavoces .....	5.23		cofre de bordo .....	3.26
	antiarranque .....	1.06		condenación de las puertas .....	1.02 → 1.04
	antipolución .....	2.05 → 2.07		contactor de arranque .....	2.02 - 2.03
	aparatos de control .....	1.36 → 1.45		control dinámico de conducción .....	2.18 - 2.19
	apoyacabezas .....	1.07 - 1.08		cristales traseros .....	3.22
	arranque del motor .....	1.06 - 2.03		cuadro de instrumentos .....	1.36 → 1.45
	asientos: reglajes .....	1.09 - 1.10			
	ayuda al aparcamiento .....	2.22			
<b>B</b>	baca de techo .....	5.26	<b>D</b>	depósitos de carburante (capacidad) .....	1.58
	bandeja trasera .....	3.29		lavacrystal del parabrisas .....	4.10
	banqueta trasera .....	3.30		líquido de refrigeración .....	4.08
	barras de techo .....	5.26		desempeñado del parabrisas .. 1.51 - 3.04 - 3.05 - 3.10	3.10
	batería .....	4.09 - 5.27 - 5.29		desempeñado luneta trasera .....	1.51
	bloqueo eléctrico .....	1.02 - 1.04		diámetro de giro .....	6.05
	bocina .....	1.57		dimensiones .....	6.05
	bujías .....	5.19		dirección asistida .....	2.10 - 4.09
<b>C</b>	calefacción .....	3.02 → 3.10	<b>E</b>	economía de carburante .....	2.05 - 2.07
	calidad del aceite .....	4.06		elevallas .....	3.21 - 3.22
	calidad del carburante .....	1.58		embellecedores de rueda .....	5.02
	cambio de lámparas .....	5.10 → 5.18		encendedor .....	3.28
	cambio de rueda .....	5.03 → 5.05		equipamiento invernal .....	5.08
	cambios de aceite .....	4.05		escobillas del limpiaparabrisas .....	5.09
	capot motor .....	4.02		espejos de cortesía .....	3.23
	características del motor .....	6.04		estores del techo solar .....	3.25
	caravana .....	6.03			
	carburante .....	1.58 - 6.04			

# ÍNDICE ALFABÉTICO

<b>F</b>	filtro de aceite .....	4.05	<b>LI</b>	llaves .....	1.02
	filtro de aire .....	4.11			
	foco de lectura .....	3.18 - 3.19			
	freno de mano .....	2.10			
	fusibles .....	5.20 → 5.22			
<b>G</b>	gato .....	5.02			
<b>I</b>	identificación del vehículo .....	6.06 → 6.08			
	iluminación cuadro de instrumentos (reglaje) .....	1.55			
	iluminación de porta-objetos central .....	3.26			
	iluminación interior .....	3.18 → 3.20 - 5.16 → 5.18			
	indicadores de dirección .....	1.39 - 1.57			
	inflado de los neumáticos .....	0.04 - 2.06 - 5.07			
	información radio .....	1.45			
	intermitentes .....	1.57			
<b>L</b>	lámparas .....	5.10 → 5.18			
	lavado .....	4.12			
	lavafaros .....	1.53			
	lavaparabrisas .....	1.52 - 1.54			
	limitador de velocidad .....	2.15 → 2.17			
	limpiaparabrisas .....	1.52 - 5.09			
	líquido de frenos .....	4.07			
	líquido de refrigeración del motor .....	4.08			
	luces de cruce .....	1.55 - 5.10			
	de carretera .....	1.55 - 5.10			
	de dirección .....	1.57 - 5.11 - 5.15			
	de niebla .....	1.56 - 5.12 → 5.15			
	de posición .....	1.55 - 5.10 - 5.15			
	de precaución .....	1.57			
	de Stop .....	5.14 - 5.15			
<b>M</b>	maletero (portón) .....	3.31			
	mando de calefacción del pasajero .....	3.06 → 3.13			
	manivela .....	5.02			
	mantenimiento de la carrocería .....	4.12 - 4.13			
	mantenimiento de la mecánica .....	4.03 → 4.11			
	mantenimiento de las tapicerías interiores .....	4.14			
	medio ambiente .....	2.08			
	medio de retención complementario .....	1.13 → 1.18			
	montaje de cadenas .....	5.08			
	motor (características) .....	6.04			
<b>N</b>	neumáticos .....	0.04 - 5.06 → 5.08			
	niveles .....	4.03 - 4.04 - 4.07 → 4.10			
	niveles de carburante .....	1.43 - 1.45			
<b>O</b>	ordenador de bordo .....	1.46 → 1.48			
<b>P</b>	palanca de velocidades .....	2.09			
	parabrisas .....	3.23			
	particularidades de las versiones gasolina .....	2.04			
	pesos .....	6.02			
	pintura (referencia) .....	6.06			
	plafones .....	3.18 - 3.19			
	porta-objetos .....	3.26 → 3.28			
	portón trasero .....	3.31			
	presión de los neumáticos .....	0.04 - 5.07			
	pretensores .....	1.13			
	puertas .....	1.03 → 1.05			
	puesta en marcha .....	2.03			
	puesto de conducción .....	1.32 → 1.35			

# ÍNDICE ALFABÉTICO

<b>Q</b> quitasol .....	3.23	<b>T</b> teléfono (preequipo) .....	5.24
		telemando	
		bloqueo eléctrico de las puertas .....	1.02
		sustitución de las pilas .....	5.19
<b>R</b> regulador de velocidad .....	2.12 ➔ 2.14	testigos de control .....	1.36 ➔ 1.40
reloj .....	1.41	transporte de objetos en el maletero .....	3.32
remolcado (caravana) .....	6.03		
remolcado (en caso de avería) .....	5.30 - 5.31		
retrovisores .....	1.49		
rodaje .....	2.02		
rueda de repuesto .....	5.02 ➔ 5.08		
		<b>U</b> un rápido vistazo .....	0.02
<b>S</b> seguridad niños .....	1.22 ➔ 1.31		
señalización de iluminación .....	1.55 ➔ 1.57		
sistema antipatinado .....	2.20 - 2.21		
		<b>V</b> varilla de aceite motor .....	1.44 - 4.03 - 4.04
<b>T</b> tapa de carburante .....	1.58	ventilación climatización .....	3.02 ➔ 3.17
tapón del depósito de carburante .....	1.58	volante .....	1.50
techo solar .....	3.24		



CREAMOS AUTOMÓVILES